



MERCREDI 19 JUIN 1996

No 36292 - 116e année  
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds  
Fax: 039/210 360  
Fr. s. 2.- / FF 6,00  
(TVA incluse)

Administration: 039/210 310  
Rédaction: 039/210 210  
Abonnements: 039/210 311  
Annonces Publicitas: 039/210 410

# L'Impartial

Israël

## Nouveau gouvernement

Le Parlement israélien a entamé mardi après-midi une session durant laquelle il devrait approuver la composition du gouvernement de Benjamin Netanyahu. Dans un discours d'introduction, le premier ministre élu a lancé un appel à la Syrie, avant de présenter un gouvernement de quinze membres.

Page 2

Armée suisse

## D'autant plus moderne

Le Conseil national est persuadé qu'une armée dont les effectifs se réduisent a besoin d'un armement d'autant plus moderne et performant. Par 119 voix contre 46, il a refusé hier de renvoyer le programme d'armement 1996 - lourd de 1,594 milliard de francs - au Conseil fédéral.

Page 4

Double mandat en question

## L'argent de la politique

Assumer une charge parlementaire n'a rien d'une sinécure. Reste que les avantages financiers ne sont pas forcément négligeables pour ceux qui professionnellement appartiennent déjà à la fonction publique, les jetons de présence et autres indemnités versés par l'Etat s'ajoutant au salaire déjà servi par l'administration. Dans le canton de Neuchâtel, il n'existe aucune loi régissant le double mandat et surtout ses incidences financières. Une lacune sur laquelle la commission législative du Grand Conseil a choisi de se pencher.

Page 17

## Football - Euro 96: la Suisse battue par l'Ecosse

# Une sortie peu glorieuse

L'aventure de la Suisse à l'Euro 96 s'est terminée prématurément. A Birmingham, les protégés d'Artur Jorge ont subi leur seconde défaite après celle que les Hollandais leur avaient infligée sur cette même pelouse (2-0) jeudi dernier. Victorieuse 1-0 (1-0), l'Ecosse n'a cependant pas sablé le champagne. Après avoir entrevu une qualification pour les quarts de finale, lorsque l'Angleterre menait 4-0 à Wembley contre la Hollande, ils partagent finalement l'infortune des Suisses, faute d'avoir réussi un deuxième but.

Stéphane Chapuisat (à la lutte avec Colin Calderwood et Stuart McCall, photo Keystone) et ses camarades ont perdu une troisième place, qui leur aurait rapporté gros (65.000 francs). En outre, ils n'ont pas confirmé la bonne impression laissée lors de leurs deux premières rencontres.

● Pages 9, 10 et 11



## Elèves chaux-de-fonniers au Palais fédéral

# Un président à cœur ouvert

«Je n'aurai jamais assez de temps pour parler de l'avenir, avec la jeunesse, avec vous», a lancé d'emblée Jean-Pascal Delamuraz, en accueillant, hier au Palais fédéral, 80 élèves de classes secondaires de Numa-Droz. Une rencontre à cœur ouvert avec le président de la Confédération, qui mettait un terme au cours d'instruction civique suivi cette année par les élèves.

Débat sur le programme d'armement au Conseil national, précédé d'une discussion avec les députés chaux-de-fonniers Daniel Vogel (radical) et Didier Berberat (socialiste): les élèves ont eu la chance de pouvoir rencontrer, entre les deux, un chef d'Etat - qui s'empresse d'expliquer qu'il ne s'agit pas de son vrai titre.

Au fil des questions, Jean-Pascal Delamuraz a laissé apparaître tout son humanisme, ses convictions politiques, sa vocation pour la chose publique, sans oublier son humour. Quand il parle d'Europe, c'est tout son être qui rythme le discours: il est alors question de culture, de civilisation, de dignité, mais aussi d'espoir face au «séparatisme helvétique» qui fait fausse route.

Les jeunes Chaux-de-Fonniers sont sortis enthousiasmés de ce dialogue qui a débordé du cadre protocolaire. Relax, décontracté, sachant «parler vrai», tels sont les qualificatifs qui leur viennent à l'esprit pour peindre

le personnage. Même si la séance du Parlement à laquelle ils ont assisté leur laisse un sentiment mitigé - «personne n'écoute l'orateur, ils lisent le journal ou ils discutent entre eux...» - tous se réjouissent de pouvoir exercer leur droit de vote. (fn-am)

● Page 19



### Numa Droz bien entouré

Après leur rencontre avec Jean-Pascal Delamuraz, les jeunes Chaux-de-Fonniers ont rendu hommage à leur manière à son lointain prédécesseur. (Impar-Leuenberger)

## OPINION

### Luxe et tradition

Les riches économisent!

Alors que les gouvernements des pays industrialisés ne cessent de prêcher en faveur de la relance de la consommation pour attiser la croissance, les plus nantis gonflent leur bas de laine.

C'est ce qui ressort d'une enquête conduite en France. Elle aboutit au constat que depuis trois ans «les riches sont moins nombreux parmi les consommateurs de produits titrés». Entre 1993 et 1995, la part des consommateurs à fort pouvoir d'achat, clientèle des marques et produits haut de gamme, a baissé de 32% à 28%.

Les catégories modestes se profilent occasionnellement dans le luxe, au coup par coup et plus dans l'être que dans le paraître, la santé, la culture et la beauté.

En marge de toutes les enquêtes et autres interrogations chiffrées, l'horlogerie de haut de gamme, les montres de 1500 fr et plus, a toujours été un bon indicateur de tendance dans le domaine du luxe.

Depuis le mois d'octobre 1995, on constate une érosion des exportations du sommet de la pyramide horlogère. Durant le premier trimestre écoulé, comparativement à la même période de l'année dernière, avec 213.000 pièces au prix moyen de 3541 fr, la baisse est de 13.700 montres et de 55,5 millions en valeur. Sur un total de 226 millions, la baisse est de 6% et se reporte sur les marges.

Cette situation est plus préoccupante qu'il n'y paraît à première vue, car le luxe horloger est gardien de la culture horlogère. Il conserve, perpétue et développe un savoir artisanal unique.

Ne parlons pas des «cailloux» qui, sertis sur des boîtes or ou platine, permettent d'afficher des prix de vente à six chiffres: cela ne relève pas de l'horlogerie mais de la joaillerie. Dans les proches années, les sertisseurs chinois, habiles artisans entre tous, vont débarquer en force dans ce brillant et juteux créneau. Le salaire mensuel d'un bon sertisseur en Chine correspond à la facturation d'une heure de sertissage à Genève. Bon voyage...

La culture horlogère est exprimée dans les grandes complications mécaniques. La Suisse est dépositaire de ce savoir, répétons-le, unique. Les vrais gardiens de cette culture ne sont qu'une poignée, des chefs d'entreprises chez qui la passion et l'éthique horlogère se confondent.

L'érosion des marchés, le tassement des affaires, vont faire surgir de la boîte à malices des financiers soucieux de rentabilité seulement.

L'âme d'une maison n'est pas comptabilisée dans son bilan, et un bilan sans âme ne saurait être celui d'une production de luxe. C'est valable pour toutes les maisons de tradition.

Gil BAILLOD

Fête de la  
MUSIQUE  
21 JUIN

Partout, par tous, pour tous  
La Chaux-de-Fonds

CONCERTS GRATUITS  
Programme à disposition

Avec le soutien de L'Impartial



En vue du second tour de l'élection présidentielle russe

# Le grand marchandage

Boris Eltsine n'a pas traîné. Au surlendemain du premier tour de l'élection présidentielle, le chef du Kremlin a nommé hier le très convoité général Alexandre Lebed à la tête du Conseil de sécurité de Russie dans l'espoir de récupérer les voix du «troisième homme» qui lui seront nécessaires pour battre le communiste Guennadi Ziouganov.

Alexandre Lebed succède à Oleg Lobov au poste de secrétaire du Conseil de sécurité. Il s'agit de la plus haute instance de l'Etat dans le domaine de la défense, chargée de superviser les activités tant de l'armée que de la police. Cette fonction fait ainsi de l'ancien général un conseiller direct et très proche de Boris Eltsine.

## GRATCHEV SACRIFIÉ

Sur l'autel de cet arrangement électoral, le président russe a dû sacrifier son ministre de la Défense et fidèle allié Pavel Gratchev. MM. Lebed et Gratchev se détestent cordialement. Les deux hommes s'étaient notamment heurtés sur la question de l'intervention en Tchétchénie,



motif du départ d'Alexandre Lebed de l'armée.

M. Gratchev, surnommé le «boucher de Grozny» et, comme Oleg Lobov, assis sur un siège éjectable depuis déjà plu-

sieurs mois, est remplacé par le général Mikhal Kolesnikov, actuel chef d'état-major des armées. Mais le poste pourrait rapidement échoir au général Lebed.

Selon l'agence Interfax, Boris Eltsine s'apprêterait déjà à signer un nouveau décret destiné à élargir le domaine de compétences d'Alexandre Lebed, probablement en lui confiant une responsabilité directe dans la réforme militaire et la lutte contre le crime et la corruption.

A l'issue d'une brève entrevue au Kremlin, le populaire officier, qui a su séduire les Russes par son franc-parler et son discours anticorruption, a apporté hier matin à Boris Eltsine le soutien direct que celui-ci espérait. Le président sortant ne possède en effet qu'une faible avance sur son rival Guennadi Ziouganov (35,06% des voix, selon les derniers résultats officiels, contre 31,96%).

## CONTRE LES COMMUNISTES

Commentaire sonore du militaire: cet arrangement «ne contribuera pas seulement à rassembler les hommes politiques, mais aussi les forces qui les servent». «Onze millions d'électeurs ont pensé que je pouvais garantir la sécurité des citoyens. Je suis un officier et je dois me montrer digne de leur confiance», a-t-il lancé, raide comme un piquet, au côté de M. Eltsine.

Approché également par Guennadi Ziouganov, qui lui

proposait d'office le poste de premier ministre, Alexandre Lebed avait repoussé dès lundi l'idée d'appeler à voter pour les communistes.

Ces derniers n'ont pas immédiatement réagi mardi à l'annonce du ralliement d'Alexandre Lebed à Boris Eltsine, mais Guennadi Ziouganov est apparu plutôt sombre. «Lebed n'a pas de parti derrière lui, pas d'organisation de masse, juste un nom», a souligné pour sa part Guennadi Seleznev, le président communiste du Parlement.

## LOI POUR UN JOUR FÉRIÉ

Décidément très entreprenant, M. Eltsine a fait part de son intention de rencontrer l'économiste libéral Grigori Iavlinsky, le «quatrième homme» du premier tour, qui a obtenu 7,41% des voix.

Boris Eltsine se démène en outre pour faire en sorte que la date de son choix soit retenue pour l'organisation du second tour. Persuadé que la participation serait plus élevée en semaine, il préfère en effet le mercredi 3 juillet au dimanche 30 juin proposé par la Commission électorale. La loi électorale stipulant que le second tour doit avoir lieu un jour férié, M. Eltsine a préparé un projet de loi décrétant le 3 juillet férié... (ap)

**19.6.1522** - Charles-Quint signe avec Henri VIII le Traité de Windsor en vue d'une invasion de la France.

**19.6.1819** - Le navire américain Savannah arrive à Liverpool, au terme de la première traversée de l'Atlantique par un bateau à vapeur.

**19.6.1862** - Le Congrès américain interdit l'esclavage dans les territoires des Etats-Unis.

**19.6.1867** - L'empereur Maximilien est exécuté au Mexique.

## BRÈVES

### Vache folle

#### Lever l'embargo

La Commission européenne a proposé hier un «cadre» pour la levée progressive et conditionnelle de l'embargo sur la viande bovine britannique. «Il y a un accord de principe mais le document doit être maintenant finalisé sur la base de ce qui a été convenu», a déclaré un porte-parole.

### Biélorussie

#### Découverte d'une fosse commune

Une fosse commune contenant les corps d'environ 10.000 personnes assassinées par les nazis pendant la Deuxième Guerre mondiale a été découverte près de Minsk, la capitale de la Biélorussie.

### Etats-Unis

#### «Unabomber» inculpé

L'Américain Theodore Kaczynski alias «Unabomber» s'est vu signifié hier dix chefs d'inculpation. Ceux-ci ont été prononcés en relation avec quatre attentats qui avaient fait deux morts et deux blessés, a annoncé le département de la Justice.

### France

#### Réforme des universités

Le ministre français de l'Education a présenté mardi les grandes lignes de la réforme des universités. Il propose la création d'un nouveau statut de l'étudiant, la mise en place d'une filière technologique, une réorganisation de la durée des études et une réforme de la gestion des universités.

### Guerre civile en Algérie Plus de 70.000 morts

La guerre civile en Algérie a fait plus de 70.000 morts depuis juin 1991, a affirmé hier le président de la Ligue algérienne des droits de l'homme (LADDH), Ali Yahia Abdenour. Les droits de l'homme «ne peuvent être défendus en Algérie qu'en courant des risques, même les plus graves, à savoir celui d'être privé de sa liberté et même de sa vie», a déclaré Ali Yahia Abdenour.

### Algérie

#### Islamistes condamnés

Le tribunal de Médéa, à 100 km au sud d'Alger, siègeant en session criminelle depuis le 11 mai, a condamné à mort par contumace vingt-trois islamistes poursuivis pour appartenance ou soutien à un «groupe terroriste».

La Knesset investit le gouvernement de M. Netanyahu

## Super ministère pour Ariel Sharon

La Knesset a investi hier soir le cabinet de Benyamin Netanyahu. Le successeur de Shimon Peres s'est d'abord réservé les portefeuilles des Affaires étrangères, de la construction et des affaires religieuses. Il a ensuite nommé David Levy comme chef de la diplomatie et offert à Ariel Sharon un super ministère aux pouvoirs élargis.

«A la liste de ministres que je vous ai soumise initialement, j'ajoute que le ministre des Affaires étrangères sera le député David Lévy. J'annonce en outre qu'un Ministère des infrastructures nationales sera créé», a déclaré M. Netanyahu.

Chef de la diplomatie israélienne jusqu'en 1992 sous le gouvernement d'Yitzhak Shamir, David Lévy avait refusé ce portefeuille à la dernière minute. Il entendait ainsi protester contre la mise à l'écart du «faucon» Ariel Sharon. Ce dernier était pressenti pour le Ministère de la construction, autorité qui supervise les colonies de peuplement juives.

Faute d'accord, M. Netanyahu avait annoncé lors du débat

d'investiture qu'il assumerait lui-même les portefeuilles des Affaires étrangères et de la construction. Le Parlement a voté ultérieurement pour élargir le gouvernement à David Lévy: ce dernier a finalement accepté le portefeuille des Affaires étrangères. Ariel Sharon s'est en outre vu proposer un super-ministère économique aux pouvoirs élargis.

Les Finances, autre portefeuille clé dans un pays qui doit notamment réduire ses déficits budgétaires et commerciaux ainsi que son inflation, revient à Dan Meridor, ancien ministre de la justice de 1988 à 1992 dans le gouvernement d'Yitzhak Shamir. Benyamin Begin, fils de l'ancien président du Conseil, devient ministre des sciences.

## MAJORITÉ HYBRIDE

L'ancien dissident soviétique Nathan Chtcharanski, leader d'un nouveau parti d'immigrés russes, est ministre du Commerce et de l'industrie. Les autres partis qui concourent à cette majorité hybride sont également

récompensés par des portefeuilles: l'éducation et culture pour le Parti national religieux, l'intérieur pour le Shass (ultra-orthodoxe) et la sécurité intérieure pour les centristes de la troisième voie.

## DAMAS DÉNONCE

«J'en appelle tout particulièrement à nos proches voisins, le président syrien Hafez el Assad, le président libanais Elias Hraoui, au roi Fahd d'Arabie, ainsi qu'aux autres leaders arabes: menons des négociations de paix, des négociations qui conduiront le Moyen-Orient à une ère de stabilité et de prospérité, des négociations sans condition préalable», a déclaré M. Netanyahu.

La Syrie a dénoncé l'entrée dans le gouvernement de «rabins, de racistes et de généraux» belliqueux et le Liban, son allié fidèle, a souligné que la mise en œuvre de son programme dresserait de sérieux obstacles sur le chemin de la paix. Le président de l'Autorité autonome palestinienne, Yasser Arafat, garde toujours le silence.

(ats, afp, reuter)

Allemagne: plan d'austérité

## M. Kohl prêt à des concessions

Le chancelier allemand Helmut Kohl s'est déclaré hier prêt à des concessions sur son plan d'austérité qui a suscité une opposition sans précédent des syndicats allemands. «Il y a un ou deux points sur lesquels on peut discuter», a-t-il déclaré dans une interview à la chaîne de télévision publique ARD.

Helmut Kohl a évoqué l'âge de départ à la retraite des femmes, qui doit être repoussé à 65 ans contre 60 actuellement. «C'est la mesure à laquelle je me suis le plus difficilement résolu», a avoué le chancelier. Ce point suscite des critiques jusque dans les rangs des Unions chrétiennes CDU-CSU, qui constituent l'essentiel de sa majorité.

Lundi déjà, le ministre des Finances, Theo Waigel, avait lais-

sé percer son intention de négocier des retouches au plan adopté en avril par le gouvernement. Mais le chancelier a déclaré que le volume d'économies total de son plan, qui doit être appliqué en 1997, serait dans tous les cas maintenu. Les coupes prévues s'élevaient à 25 milliards de DM pour l'Etat, 25 milliards de DM pour les Laender et les communes, et 20 milliards de DM pour les budgets sociaux.

Samedi, une marée humaine de 350.000 personnes s'était rassemblée à Bonn à l'appel des syndicats, pour la plus grande manifestation sociale de l'après-guerre en Allemagne. Ils entendaient protester contre un plan jugé injuste parce qu'il frappe surtout les salariés, en réduisant nombre d'acquis sociaux. (ats)

Immigration

## Pour l'égalité des chances

La sixième conférence du Conseil de l'Europe sur les flux migratoires s'est achevée mardi à Varsovie. La réunion a mis l'accent sur le facteur humain, en se prononçant pour «l'égalité des chances» des immigrants.

Trente-neuf pays européens ont participé à cette conférence de deux jours. Le directeur de l'Ofiamt, Jean-Luc Nordmann, dirigeait la délégation suisse. Les responsables des questions de migrations se sont engagés à «poursuivre activement les politiques de relations intercommunautaires assurant aux personnes issues de l'immigration une égalité des chances dans la participation à tous les secteurs de la société», selon leur communiqué final.

En privilégiant les problèmes de l'intégration des immigrés, les ministres ont lancé un nouveau projet. «Tensions et tolérance» est destiné à renforcer l'intégration des communautés dans toute l'Europe. (ats, afp)

Réserves de céréales

## Et si la famine...

Le grenier à grain de la planète se trouve aujourd'hui à son plus bas niveau depuis la Seconde Guerre mondiale. Mais des responsables européens et américains ont écarté, hier à Londres, la possibilité d'une crise mondiale sur le marché des céréales.

Une série de mauvaises récoltes de blé et de maïs chez plusieurs gros pays producteurs lors des trois dernières années avait conduit certains à annoncer que «le monde était à la veille d'une crise majeure». Mais, «la famine» prédisée par certains est hors de propos, a déclaré Guy Legras, directeur général pour l'agriculture à la Commission européenne lors de la conférence annuelle du Conseil international des céréales (CIC).

La récolte céréalière de cette année sera abondante un peu partout dans le monde et la tension enregistrée sur le marché s'estompera peu à peu après la moisson 1996, a dit M. Legras. (ats, afp)

Elections en Bosnie

## Mise au point

Les élections en Bosnie ne doivent pas marquer l'apparition de «d'autocrates sans scrupules» qui étoufferaient encore davantage la démocratie dans ce pays. Le conseiller fédéral Flavio Cotti, président de l'OSCE, a à nouveau dénoncé hier les dangers d'un scrutin sans conditions «minimales». Prenant la parole lors de la première réunion annuelle sur la coopération avec l'Europe de l'Est, M. Cotti a répété qu'il effectuerait une dernière visite à Sarajevo avant de décider vers la fin du mois de la tenue et de la date des élections. Le chemin vers la démocratie et la reconstruction en Bosnie sera «long, très long». (ats)

Ex-Yougoslavie

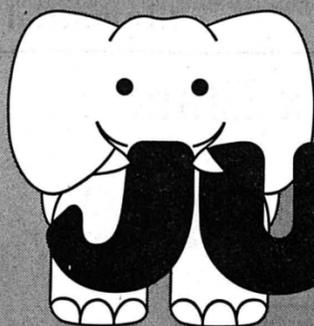
## Fin de l'embargo sur les armes

Toutes les dispositions de l'embargo sur les armements contre l'ex-Yougoslavie ont pris fin hier, a annoncé le Conseil de sécurité de l'ONU. La décision fait suite à l'accord sur le plafonnement des armements intervenu vendredi dernier à Florence entre l'ensemble des parties concernées.

L'embargo sur les armes contre l'ex-Yougoslavie était en vigueur depuis le 25 septembre 1991. Il avait fait l'objet de nombreuses batailles diplomatiques, notamment à l'ONU. Les Etats-Unis et les pays musulmans avaient très vite réclamé sa le-

vée, en affirmant qu'il empêchait la Bosnie-Herzégovine d'exercer son droit à l'autodéfense.

A l'issue de la conférence de paix de Dayton, le Conseil de sécurité de l'ONU avait décidé, le 22 novembre 1995 (résolution 1021), que l'embargo sur les armes serait progressivement levé sur une période de six mois après l'entrée en vigueur de l'accord sur la Bosnie. La levée totale de l'embargo était conditionnée en particulier à la conclusion d'un accord de limitation des armements entre les ex-belligérants et à la remise de rapports de l'OCSE. (ats, afp)



LA CHAUX-DE-FONDS

JUMBO

Mercredi, 19.06.1996

Semaine 25

L'HYPERMARCHÉ MEILLEUR MARCHÉ!



6 glaces Ice Tea LIPTON

A la pêche

paquet 414 ml

3.95

au lieu de 6.90

VOUS ÉPARGNEZ FR. 2.95

76'10102'00404'7



BANCOMAT INTERNATIONAL

# Entrecôte 29.-

1 kg

au lieu de 39.-



VOUS ÉPARGNEZ FR. 10.-

1er choix

Ragoût de bœuf 9.90

1 kg

au lieu de 16.-



VOUS ÉPARGNEZ FR. 6.10

Gigot d'agneau 14.90

1 kg

au lieu de 23.-

frais d'Australie

VOUS ÉPARGNEZ FR. 8.10

Blanc de poulet 14.90

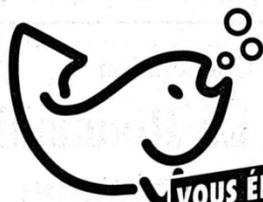
1 kg

au lieu de 19.-

frais

VOUS ÉPARGNEZ FR. 4.10

## DE NOTRE POISSONNERIE



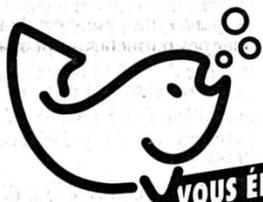
Crevettes

kg

29.-

au lieu de 39.-

VOUS ÉPARGNEZ FR. 10.-



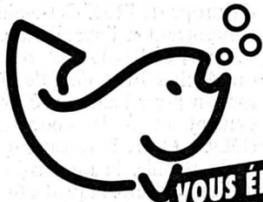
Loup de mer

kg

19.-

au lieu de 29.-

VOUS ÉPARGNEZ FR. 10.-



Dorade royale

kg

19.-

au lieu de 27.-

VOUS ÉPARGNEZ FR. 8.-



Séré aux fruits NESTLÉ

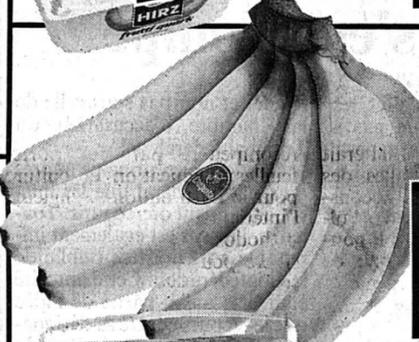
Divers arômes  
76'10100'71107'7

125 g

75

au lieu de 1.-

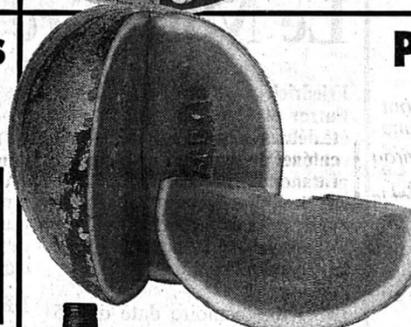
25% MOINS CHER



Bananes

kg

1.90



Pastèques

kg

1.20



Lessive complète ARIEL

76'10053'13110'6

boîte 5 kg

11.90

au lieu de 16.90

VOUS ÉPARGNEZ FR. 5.-



6 bouteilles de DOMAINE DE BUADELLE

Vin rouge ou rosé français

76'10268'53340'5

carton 6 x 75 cl

14.70

au lieu de 29.40

1/2 PRIX

## SAISISSEZ VOTRE CHANCE!

GRAND CONCOURS

Gagnez une Corsa Eco d'une valeur de Fr. 14'825.-



Cette OPEL Corsa Eco sera tirée au sort samedi 22 juin 1996 peu avant la fermeture du magasin, parmi tous les coupons de participation.

- Conditions de participation:
1. Remplir le talon, le découper et le déposer dans l'urne à l'entrée du magasin.
  2. Tous nos clients ont la possibilité de gagner une OPEL Corsa Eco. Le tirage au sort aura lieu le samedi 22 juin 1996.
  3. Il ne sera accepté qu'un talon par personne.
  4. Les employés(e)s de JUMBO ainsi que leur famille sont exclus du concours.
  5. La participation au concours est libre, sans obligation d'achat.
  6. Chaque participant(e) se soumet au règlement et aux décisions de JUMBO SA.

TALON DE PARTICIPATION

Nom:

Rue no:

NPA:

Lieu:

Le tirage au sort d'une OPEL Corsa Eco aura lieu samedi 22 juin 1996

Importation de vin blanc: le National se rallie aux Etats

# La piquette s'est radoucie

Le Conseil national s'est rallié, hier, à la solution des Etats: ce sera au Conseil fédéral de régler l'importation des vins blancs. Après les cafouillages qui ont marqué ces douze derniers mois, tout devrait rentrer dans l'ordre: la piquette de janvier s'est radoucie en juin. En principe, du moins. Car Jean-Pascal Delamuraz, rendu prudent, s'est refusé à donner des garanties absolues.

Berne  
François NUSSBAUM

La production suisse de vin rouge étant relativement faible, il a toujours fallu en importer. En libérant, dès 1994, un contingent de 162 millions de litres au prix de base, le Conseil fédéral ne risquait pas de fortes réactions. Avec le vin blanc, en revanche, il a fallu naviguer entre les viticulteurs voulant écouler leur (importante) production et certains importateurs cherchant

à faire de gros profits sur du blanc étranger bon marché.

## APRÈS DEUX ÉCHECS

En 1995, on a limité à 7,5 millions de litres le contingent d'importation au prix de base, avec un système d'enchères basé sur de simples garanties bancaires. Mais la demande a pulvérisé ce plafond et on s'est perdu en comptes d'épiciers pour tenter de satisfaire une petite partie des commandes enregistrées.

En 1996, on a doublé le contingent à 15 millions de litres, en introduisant un autre système, celui du levrier: les plus rapides à la douane avaient la priorité. Mais le contingent a été épuisé le 3 janvier, du fait de l'importation massive de «piquette» par de gros négociants, qui préparaient l'opération depuis des mois.

## EMBROUILLE AU NATIONAL

Le scandale a surtout été dénoncé par les petits importateurs, condamnés à importer hors-contingent, donc au prix fort. Il a fallu finalement libérer un deuxième contingent, à taxe réduite, pour permettre malgré tout l'arrivée de blanc étranger



Jean-Pascal Delamuraz

Le président de la Confédération s'est refusé à donner des garanties absolues.

de qualité, celui qu'on ne peut mettre en bouteille en décembre.

En mars dernier, le Conseil national a tenté de régler la question mais, dans sa précipitation, s'est embrouillé dans des

décisions contradictoires. Le Conseil des Etats les a corrigées la semaine dernière et, hier, le National s'est rallié sans discussion. Formellement, le Parlement laisse au Conseil fédéral la compétence de régler, dans une ordonnance, les contingents annuels et le système d'importation.

## SANS DÉRAPAGE?

Le Conseil fédéral avait d'ailleurs annoncé la couleur: pour 1997, le contingent d'importation de blanc sera de 16 millions de litres, avec un système d'enchères revu et corrigé. Ensuite, le contingent sera augmenté d'un million de litres chaque année, jusqu'en 2001 où les rouges et les blancs seront confondus dans un contingent global de 170 millions de litres.

En d'autres termes, la production indigène de blanc (notamment le chasselas) bénéficie d'une protection jusqu'à cette date, pour permettre aux producteurs de s'adapter à la concurrence étrangère. Il n'est pas certain, averti Jean-Pascal Delamuraz, que tout se passe sans le moindre dérapage. Mais le débat est clos pour quelque temps. F.N.

## BRÈVES

### UDC bernoise

#### Nouveau président

Le nouveau président de l'Union démocratique du centre (UDC) du canton de Berne, Rudolf Zesiger, a été élu hier soir à Kirchberg par l'assemblée des délégués. Cette élection n'a pas donné lieu à compétition. Rudolf Joder, concurrent de M. Zesiger, s'est retiré fin mai à la suite de bisbilles à l'intérieur du parti.

### Hommage

#### Suisse honoré

Les autorités hongroises ont inauguré hier à Budapest une plaque honorant la mémoire du Suisse Friedrich Born. Ce délégué du Comité international de la Croix-Rouge a contribué à sauver des milliers de juifs hongrois durant la seconde guerre mondiale. Friedrich Born est décédé en 1963 à l'âge de 60 ans.

### DMF

#### Adolf Ogi regrette

Le chef du DMF Adolf Ogi a regretté hier devant le Conseil national l'exercice du bataillon de fusiliers territoriaux 21 qui consistait à réprimer une manifestation fictive de chômeurs. Adolf Ogi a qualifié cet exercice de «malheureux et bête».

### Médias

#### Prix Suva 1996

Le prix Suva des médias 1996 a été décerné au film de Daniel Schweizer «Sylvie - ses mots pour le dire». Un accessit récompense le journaliste du «Journal de Genève» Pierre Novello.

### Investissements en 1995

#### Baisse de 5%

Après l'embellie passagère de 1994, les investissements dans la construction ont de nouveau reculé l'an dernier en Suisse. La baisse de 5% est due surtout aux surcapacités sur le marché immobilier et à la mauvaise situation financière des collectivités publiques.

### Grand Conseil vaudois

#### M. Zisyadis a prêté serment

Le nouveau conseiller d'Etat vaudois Josef Zisyadis a prêté serment mardi en début d'après-midi devant le Grand Conseil.

### Bâle: vivisection

#### Symposium

Diminuer le nombre d'animaux nécessaires pour les expérimentations en harmonisant les méthodes de recherche. Tel est l'objectif du 6e symposium de la Fédération européenne des associations pour l'expérimentation animale (FELASA).

## Affaire Nyffenegger: trois recours rejetés

# Le Ministère public s'est trompé

Friedrich Nyffenegger, Gustav Furrer et Hans Kronenberg ont été déboutés par le Tribunal fédéral (TF). Les trois principaux protagonistes de l'affaire de corruption qui a secoué le Département militaire fédéral (DMF) s'opposaient à la nomination de trois experts comptables.

Dans un mémoire daté du 15 avril, les recourants contestaient la compétence du Ministère public de la Confédération de mandater, à titre d'experts, trois inspecteurs de l'administration fédérale des impôts. Par un jugement rendu public hier, le TF indique que l'argumentation développée par les avocats des inté-

ressés porte à faux. En effet, les trois spécialistes ne sont pas à proprement parler des experts judiciaires au sens où l'entend la loi fédérale sur la procédure pénale fédérale. Ils doivent bien plutôt être considérés comme des auxiliaires de la police judiciaire, juge le TF.

## ERREUR

Les trois recourants n'ont donc pas la compétence de recourir contre une telle nomination. Ils ne peuvent pas non plus exercer le droit de récusation découlant de celle-ci. Dans son arrêt, le TF indique que le Ministère public de la Confédération est placé sous la surveillance du Conseil

fédéral et non pas sous celle de la Chambre d'accusation du Tribunal fédéral.

C'est donc en principe auprès du Conseil fédéral que les intéressés auraient dû recourir. Toutefois, l'erreur est également imputable au Ministère public de la Confédération. Cette autorité était, elle aussi, partie de l'idée que le recours contre sa désignation de trois experts était de la compétence du TF.

Les recourants sont suspectés de diverses infractions, notamment de corruption, de gestion déloyale des intérêts publics, d'abus de fonction, de faux dans les titres et d'autres infractions contre le patrimoine. (ats)

## Séance des groupes des Chambres fédérales

# Réflexions sur l'Etat social

Le groupe radical des Chambres fédérales, réuni hier, plaide pour une pause de réflexion sur les perspectives de financement des assurances sociales. Le groupe socialiste, par contre, souhaite une extension des prestations.

En matière de financement des assurances sociales, le groupe radical estime qu'il est «déplacé de minimiser le problème». Des

recettes supplémentaires seules n'apporteront pas de solution. Il s'agit bien plus de réfléchir où des économies et des réductions de prestations sont possibles.

Le groupe socialiste ne partage pas cet avis. Il estime que d'ici à 2010, la Suisse peut s'offrir des allocations familiales de 250 francs par enfant et l'introduction de la retraite à la carte dès 62 ans. A cet égard, le sys-

tème de santé jouera un rôle crucial, estime le groupe, une partie des recettes supplémentaires de la TVA devant financer les primes individuelles, «antisociales et iniques en Europe de l'Ouest». Le groupe radical s'est également prononcé contre l'initiative pour la suppression de l'impôt fédéral direct.

(ats)

## Conseil national: programme d'armement 1996

# Affrontement gauche-droite

Le programme d'armement 1996 a été l'occasion d'une longue empoignade gauche-droite hier au Conseil national. Le crédit d'engagement de 1,594 milliard de francs est jugé trop élevé par les Verts et le PS. Ceux-ci critiquent aussi l'achat de chars de grenadiers destinés à maintenir l'ordre public.

La Chambre du peuple a balayé par 119 voix contre 46 une proposition des écologistes de renvoyer le programme au Conseil fédéral. Le gouvernement aurait dû présenter un nouveau projet

avec un crédit d'engagement réduit au moins de moitié.

Ruth Gonthet (PES/BS) a défendu cette proposition, estimant que le programme 1996 s'inscrivait toujours dans une logique de «surarmement». Alors même que les difficultés de financement des assurances sociales s'accumulent et que d'aucuns veulent remettre en cause le projet d'assurance-maternité.

## LES SOCIALISTES

Les socialistes se sont opposés au renvoi du programme mais ont milité pour une réduction du

budget de 300 millions de francs, qui n'a pu être soumise au vote mardi. Pour Pierre Chiffelle (PS/VD), l'armée n'échappera pas à une nouvelle réforme impliquant de nouvelles baisses d'effectifs autour de 2005. Il faut d'ores et déjà adapter les dépenses à cette réalité future.

Un groupe de travail chargé de développer de nouvelles idées directrices sur la sécurité est effectivement sur le point d'entamer ses travaux, a confirmé le conseiller fédéral Adolf Ogi. Mais il ne faut pas préjuger de ses résultats, même s'il est clair

que l'armée telle que redéfinie par l'Armée 95 manquera d'hommes au siècle prochain pour des raisons démographiques.

Les orateurs bourgeois ont insisté sur le fait que le programme 1996 ne faisait que concrétiser les options prises dans l'Armée 95. Il se limite aux investissements minimums de renouvellement et de modernisation nécessaires, a dit le radical zurichois Oscar Fritschi.

## PIRANHA CONTESTÉS

Les députés se prononceront aujourd'hui sur la réduction de 300

millions de francs du programme d'armement. S'ils devaient le refuser, ils auraient à se prononcer sur la proposition de Paul Günter (PS/BE) de renoncer à l'acquisition de douze chars de grenadiers Piranha pour les besoins de la police militaire.

Le programme d'armement 1996 prévoit treize acquisitions. Les deux principales sont de nouveaux appareils radio pour 490 millions de francs et la deuxième une série de chars de grenadiers à roues pour 284 millions. (ats)

## Assurance-maladie

# Suisse orientale en colère

Des membres des gouvernements thurgovien et saint-gallois ont vivement critiqué hier la nouvelle clé de répartition des subsides fédéraux destinés à la réduction des primes d'assurance-maladie.

Le conseiller d'Etat thurgovien Philip Stähelin a mis en cause la loyauté de la Confédération à l'égard de la Suisse orientale.

Les gouvernements de Suisse orientale ne veulent pas que le niveau moyen des primes cantonales soit pris en compte dans le calcul des subsides fédéraux. Le président du gouvernement saint-gallois, Peter Schönenberg, a déploré que la révision de l'ordonnance intervienne après quelques mois seulement.

## CANTONS ÉCONOMES PÉNALISÉS

Philip Stähelin, également président de la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires, a estimé que les cantons qui ont des primes avantageuses allaient être dorénavant pénalisés.

Il a rappelé que la majorité des cantons, dont ceux de Suisse orientale, s'étaient exprimés contre cette révision lors de la procédure de consultation. (ats)

## Coopération

# La Roumanie, un exemple

La Confédération a organisé hier sa première réunion annuelle sur la coopération avec l'Europe de l'Est. Cette journée s'est concentrée sur l'aide à la Roumanie. Le conseiller fédéral Flavio Cotti a par ailleurs tiré un bilan à mi-parcours de sa présidence de l'OSCE.

Depuis 1990, la Suisse a débloqué deux crédits cadres d'un montant total de 1,65 milliard de francs pour l'aide aux pays d'Europe de l'Est. Cette aide se concentrera à l'avenir dans les Balkans et l'ex-URSS, a expliqué Walter Fust, chef de la Direction pour l'aide au développement et à la coopération (DDC). Outre la reconstruction de la Bosnie, la modernisation de l'agriculture, la protection de l'environnement et la formation professionnelle figurent parmi les priorités. La réunion a été consacrée cette année à l'aide à la Roumanie. Ce pays souffre d'un siècle de réformes agraires avortées et d'industrialisation ratée, ont expliqué les sociologues Andrey Roth et Christian Giordano, des universités de Kluj-Napoca et de Fribourg.

La Suisse entend soutenir la coopération industrielle entre entreprises suisses et roumaines, l'artisanat et l'agriculture privée, ainsi que la formation. (ats)



**Qui cherche un domaine d'activités varié?  
Ingénieur/technicien de production**

à même d'épauler efficacement notre responsable de la production à Corgémont et de le remplacer en cas de besoin.

Ce poste offre une large palette d'activités: vous mettez au point les données de production, réalisez divers projets, surveillez les budgets et appliquez des mesures de rationalisation.

Vous avez une formation de base technique et un diplôme d'ingénieur ou de technicien, ainsi que de l'expérience dans le domaine de la

production. Langues: allemand et français.

Ce poste vous intéresse? Alors, n'hésitez pas à faire parvenir votre dossier de candidature à Monsieur Ulrich Fahrni.

ETA SA Fabriques d'Ebauches, 2540 Granges

Réussir sur les marchés internationaux de l'horlogerie et de la micro-électronique exige de s'atteler aux tâches les plus diverses. Vous avez les aptitudes requises pour nous aider à les réaliser. Appelez-nous!



145-727975/4x4

Nous recherchons:

**un(e) employé(e)  
de commerce**

50% travaux d'administration, 50% d'acquisition.

Exigences: bilingue oral et écrit (français/allemand), éventuellement anglais en plus; maîtrise de Macintosh, Word, Excel Clarisworks. CFC ou formation équivalente.

Si vous correspondez à ce profil, veuillez contacter M. A. von Mérey au 039/61 10 18.

Entreprise Alexander von Mérey, fabrication d'aliments diététiques, case postale 53, CH-2333 La Ferrière.

132-790367

Nous cherchons pour notre service externe

**UN(E) COLLABORATEUR(TRICE)**

Nous demandons: une bonne présentation, le sens de l'indépendance et de la motivation.

Nous offrons: salaire fixe, frais, commissions, gratification. Formation performante au sein d'une entreprise dynamique. Véhicule indispensable.

Appelez la Maison FLORE: 037/82 20 20

17-211072



039/20 53 83

36, AV. LÉOPOLD-ROBERT  
2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Nous engageons

**MACHINISTE**

Expérimenté sur pelle retro.

**SERRURIER CFC**

Avec permis de conduire.

Contactez **A. Martinez** au  
039/20 53 83

Nouvelle adresse:  
Av. Léopold-Robert 36

Système de Qualité Certifié



Reg. N° 11735-01

Nous cherchons tout de suite ou à convenir

**un(e) jeune architecte ETS  
(environ 25 ans)**

ou

**un(e) secrétaire/  
employé(e) de commerce  
de 60 à 80%**

Profil souhaité:

- comptabilité et gestion d'un chantier d'une grande importance (sur informatique)
- contrôle et élaboration de factures
- langue française avec connaissances de la langue allemande souhaitées.

Nous offrons:

- un poste à responsabilité
- un cadre et des conditions de travail agréables
- l'ambiance d'un team jeune et dynamique.

Lieu de travail: Neuchâtel.

Nous attendons volontiers vos offres de service accompagnées des documents usuels à:

BAUART ARCHITECTES  
Place de la Gare 3a  
2002 Neuchâtel

28-53051

TECHNIQUE BUREAU

INDUSTRIE BATIMENT

COMMERCE ADMINISTRATION

INDUSTRIE BATIMENT

TECHNIQUE BUREAU

**INTERACTIF**

CONSEILS EN PERSONNEL S.A.

**UN REGARD ACTIF**

Nous recherchons pour nos clients

**maçons CFC**

avec expérience.

Appelez sans plus attendre, M. Kanani se réjouit de votre prochain appel.

132-790360

**039/20 52 52**

Av. Léopold-Robert 72 2301 La Chaux-de-Fonds



Cherchons pour tout de suite et jusqu'au 11 juillet

**un étudiant**

Travaux de manutention et d'usinage.

Veuillez prendre contact avec Mme Hess au 039/26 52 52.

**IMETA SA**  
INDUSTRIE MÉTALLURGIQUE  
JURASSIENNE  
Rue des Champs 21  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-790330



**BERGEON**

OUTILS ET FOURNITURES  
D'HORLOGERIE, BIJOUTERIE

Pour notre département ventes «Marché Suisse», nous cherchons

**UN VENDEUR**

Les tâches principales sont:

- vente directe au magasin
- prise de commandes par téléphone
- préparation et facturation de commandes
- établissement d'offres

Travail avec support informatique, intéressant et varié.

Préférence sera donnée à personne ayant connaissance des outils, aimant le contact avec les clients et ayant des connaissances de la langue allemande.

Entrée immédiate ou à convenir.

Les personnes intéressées sont priées de faire des offres écrites avec curriculum vitae à:

**BERGEON & Cie SA, service du personnel**  
Avenue du Technicum 11, 2400 LE LOCLE,

132-790325

L'outil de A à Z

L'annonce,  
reflet vivant du marché

**Croyez-en  
nos prix!**

Jusqu'au 22.06  
**Steak de cheval**  
nature et mariné, frais du Canada

le kg **23.-**

au lieu de 30.-

Jusqu'au 22.06

**Filet  
de veau de mer**

importé

le kg **26.-**

au lieu de 31.-

Jusqu'au 22.06

**Fraises**

du pays

500 g **2.80**

L'ACTUALITÉ  
FRAÎCHEUR

28-53080

**MIGROS**  
NEUCHÂTEL-FRIBOURG

# Rapport Amnesty sur les violations des droits de l'homme

## 146 pays dénoncés

**Tortures, détentions arbitraires, viols, exécutions massives, disparitions: des violations des droits de l'homme ont été commises l'an dernier dans 146 pays, affirme Amnesty International (AI) qui dénonce «la passivité de la communauté internationale».**

Dans son rapport annuel publié hier à Londres, l'organisation dresse un sinistre catalogue des exactions commises en 1995 par les Etats ou les groupes armés dans le monde. Elle recense notamment 4500 prisonniers torturés à mort, 140 000 disparus et 2900 exécutions capitales (dont les deux tiers en Chine). Ce dernier chiffre serait largement en dessous de la réalité.

### PASSIVITÉ DES GOUVERNEMENTS

L'organisation dénonce la «passivité» de la communauté internationale: «De nombreux gouvernements choisissent bien souvent de fermer les yeux sur des atrocités dans d'autres pays pour servir leurs intérêts économiques». AI estime ainsi que l'Allemagne, les Etats-Unis, la France, la Grande-Bretagne,

mais aussi la Russie et la Chine, ont leur «responsabilité engagée».

Dans son rapport, AI n'épargne aucun continent. En Europe, les conflits armés en Bosnie-Herzégovine, Tchétchénie et Turquie ont été et continuent d'être l'occasion de «violations massives» des droits de l'homme. AI épingle aussi l'Espagne, la France, la Suisse et la Grèce pour leur traitement des objecteurs de conscience et s'inquiète du nombre des exécutions capitales en Russie.

### CENTAINES D'EXÉCUTIONS

Au Moyen-Orient et Afrique du Nord, l'organisation estime que plusieurs centaines de personnes ont été victimes d'exécutions extrajudiciaires en Algérie, Bahreïn, Egypte, Jordanie, Yémen, Irak (y compris les zones sous contrôle kurde), Israël et les Territoires, y compris ceux relevant de l'Autorité palestinienne. Quelques progrès en début d'année: la libération de prisonniers politiques en Israël, dans les Territoires occupés et en Syrie, ou la fermeture du camp d'Aïn M'Guel situé dans le désert en Algérie. AI s'inquiète en revanche des arrestations massives à Bahreïn.

Aux Amériques, AI dénonce «le fossé qui a séparé les promesses faites par la plupart des gouvernements et les initiatives prises en vue d'améliorer la situation». AI recense ainsi au moins un millier d'exécutions en Colombie, des centaines au Brésil, plus de 150 au Guatemala, par les forces de sécurité ou des groupes armés soutenus par le gouvernement. De nombreuses exécutions ont aussi eu lieu au Nicaragua et Venezuela.

### ÉTATS-UNIS ET CHINE

Aux Etats-Unis, des informations ont fait état de morts suspects en garde à vue, ainsi que de tortures et de mauvais traitements fréquemment infligés par des policiers et des gardiens de prison, affirme AI. La pratique consistant à enchaîner des prisonniers les uns aux autres a été introduite dans plusieurs Etats. Enfin, les Etats-Unis restent le seul pays occidental à pratiquer couramment la peine de mort, dont sont également victimes des malades mentaux et des mineurs. En 1995, 56 personnes ont été exécutées, un record.

### DE LA BIRMANIE À L'Australie

En Chine, la torture et l'emprisonnement pour délit d'opi-

nion sont largement répandus tandis qu'en Birmanie, «plus de 1300 prisonniers sont morts des suites de maladies ou mauvais traitements». En Australie, 21 aborigènes «sont morts lors d'opérations de police ou en détention».

En Afrique sub-saharienne, huit millions et demi de personnes sont réfugiées ou déplacées dans leur propre pays, affirme AI. (ats, afp)

### En Suisse

**Amnesty International (AI) dénonce de nouveaux cas de sévices infligés à des détenus par des policiers suisses. Les victimes seraient la plupart du temps des étrangers, selon AI. Par ailleurs, AI salue les progrès réalisés en vue d'instaurer un service civil de remplacement pour les objecteurs de conscience. L'organisation s'inquiète toutefois que des personnes aient été condamnées par des tribunaux militaires parce qu'elles refusent de servir pour des raisons de conscience.** (ats)

L'abbé Pierre persiste

## Attaque contre le sionisme

**La polémique autour du soutien de l'abbé Pierre à son ami Roger Garaudy ne perturbe pas le fondateur de la communauté d'Emmaüs. «J'ai le cœur en paix, mais je n'en peux plus», a déclaré l'ecclésiastique français hier lors d'une conférence de presse à Zermatt (VS).**

L'abbé Pierre, qui fêtera son 84e anniversaire le 5 août, s'estime victime d'une amitié qu'il ne renie pas. Le livre incriminé n'est pourtant pas plus violent que les deux précédents que Roger Garaudy avait écrits sur le catholicisme et l'Islam, a expliqué l'ecclésiastique.

Le fondateur de la communauté d'Emmaüs s'en est surtout pris au mouvement sioniste. Créé il y a 100 ans, «il a petit à petit adopté des thèses identiques à celles d'Hitler sur le racisme», a-t-il déclaré. Le mouvement s'appuie sur la Genèse et la phrase selon laquelle Dieu donne à Abraham la terre entre le Nil et l'Euphrate. «L'objectif du mouvement est cet empire, c'est-à-dire le pétrole de l'Irak».

Le mouvement sioniste a des personnages influents dans tous les pays importants. Aucun président américain ne peut être élu sans son appui, a déclaré l'abbé Pierre. «Il y avait même un membre du mouvement proche de François Mitterrand», a-t-il dit sans dévoiler de nom.

L'ecclésiastique se défend toutefois d'être antisémite. «Je ne pense pas que Shimon Peres aurait invité à dîner à sa table un antisémite». Par ailleurs, il juge que le livre de M. Garaudy ne comporte aucun propos raciste. Peut-être a-t-il été interdit en Suisse pour cette raison, mais «si vous y découvrez une phrase ayant la moindre apparence de racisme, dites-le moi», a-t-il déclaré. Le fondateur d'Emmaüs s'est dit très attristé et fatigué par la polémique. «Il faudrait aussi donner la parole à Roger Garaudy». L'ecclésiastique veut encore se reposer quelques jours à Zermatt avant de retourner en France à la fin du mois de juin. Il passera le mois de juillet à Rouen dans la communauté d'Esteville avant de se rendre à Padoue (I). Il sera de retour en France le 9 septembre pour l'assemblée mondiale d'Emmaüs. (ats)

### BRÈVES

#### Liechtenstein Archives princières rendues

Les archives de la famille princière du Liechtenstein, qui avaient été transportées à Moscou durant la Deuxième Guerre mondiale, seront rendues à la Principauté. En échange, le prince Hans-Adam II remettra aux Russes le dossier Sokolov, relatif aux circonstances de la mort du tsar et de sa famille en 1918.

#### Etats-Unis Eglises noires incendiées

Deux églises noires ont été détruites par le feu lundi soir dans la ville de Kossuth, dans l'Etat du Mississippi. Ces incendies portent à 35 le nombre des lieux de culte de la communauté noire américaine brûlés dans le sud des Etats-Unis ces 18 derniers mois. Les deux églises sont «complètement détruites», a déclaré un porte-parole du shérif de Kossuth. Des agents du FBI ont ouvert une enquête sur ces incendies qui n'ont pas fait de victimes et qui ont été signalés à la police par téléphone.

### Couple tué dans un accident de planeur Epave à 2000 mètres

Un couple fribourgeois a perdu la vie lors d'un accident de planeur à moteur en dessus d'Ausserberg (VS). Les causes de l'accident n'ont pas été établies pour l'instant, a indiqué hier la police cantonale valaisanne.

Le planeur biplace de type «Stemme S 10» a décollé lundi à 12 h 30 de la place d'aviation de Bienne-Kappelen où il devait revenir après avoir effectué son vol. Une heure plus tard, le pilote a eu un dernier contact avec un membre de sa famille alors qu'il se trouvait dans la région du Sanetsch. Aucune autre liaison n'ayant pu être établie dans

l'après-midi, le Service de recherches et de secours de l'Office fédéral de l'aviation civile (OFAC) a été alerté vers 22 heures.

Deux hélicoptères ont localisé l'épave de l'appareil mardi vers 7 heures en dessus d'Ausserberg, à une altitude de 2150 mètres. Les deux occupants, un couple de Chiètres (FR), âgés de 40 et 44 ans, étaient décédés lorsque les sauveteurs sont arrivés sur place.

Le Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation a ouvert une enquête en collaboration avec le juge d'instruction du Haut-Valais afin d'éclaircir les causes de l'accident. (ap)

### L'EPFL présente son bac à sable Robot démineur

L'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) a inauguré hier une installation permettant de tester des détecteurs de mines antipersonnel. Elle poursuit le développement de son robot démineur qui devrait être essayé sur le terrain à fin 1997.

L'équipe du Demining Technology Center (DeTeC) a présenté l'installation d'un bac surmonté par un portique roulant sur lequel sont fixés les détecteurs à tester. Un ordinateur permet d'obtenir une image de l'objet enfoui. Un détecteur efficace ne doit jamais prendre une mine pour un objet inoffensif. A l'inverse, il doit provoquer le moins

possible de fausses alertes. Le DeTeC a décidé d'équiper le robot léger PEMEX présenté en 1995 avec un radar GPR (Ground Penetrating Radar) combiné avec des détecteurs de métaux. Le GPR permet d'obtenir une image en trois dimensions de la couche supérieure du sol. La mise au point des détecteurs et du robot va se faire successivement dans le bac à sable avec de fausses mines, puis sur un terrain militaire avec des mines chargées d'explosifs mais non amorcées. Enfin, la troisième phase se déroulera sur le terrain, au Cambodge. Environ 100 millions de mines sont disséminées dans 60 pays. (ats)

### SPECTACLES - LOISIRS

Come on join us!  
**MOTARD**



DIMANCHE 23 JUIN 1996

## 25<sup>e</sup> TOUR DU LAC DE NEUCHÂTEL

Accueil de 8h à 10h - PLACE DU PORT - NEUCHÂTEL

Départ : 10h19 Passage à YVERDON 11h et CUDREFIN 12h00

Arrivée : 12h23 à Marin (Centre commercial Migros)

Place couverte avec:  
- Nombreuses cantines de restauration  
- Orchestre Rock & Blues  
- ...

Bienvenue au public!

Commandez dès maintenant la CASSETTE VIDEO du 25<sup>e</sup> tour!

(Fr. 25.- en sus des taxes)

Renseignements chez Moto Système, Neuchâtel:

Tel. 038/25 02 13 Fax 038/250 595

Vente de 2000 PINS numérotés (Fr. 10.-)  
**GAGNEZ 1 VOYAGE A DAYTONA**  
Special ANNIVERSARY Edition  
28-5310/ROC

### AVIS OFFICIEL



OFFICE DES FAILLITES DE NEUCHÂTEL

## VENTE D'UN IMMEUBLE LOCATIF ET COMMERCIAL

Date et lieu de l'enchère, le mardi 16 juillet 1996 à 14 heures, à Neuchâtel, Service des ponts et chaussées, rue Pourtalès 13, salle 203.

Failli: Solidom SA, Faubourg 5, 2525 Le Landeron. Cadastre de Neuchâtel

Parcelle 4581: plan folio 2, RUE DU SEYON, rue du Seyon 27, restaurant et logements de 147 m<sup>2</sup>. Provient de l'article 534 divisé.

Parcelle 4582: plan folio 2, RUE DU SEYON, rue du Seyon 27, cave et logements de 48 m<sup>2</sup>. Provient de l'article 534 divisé.

Estimations: cadastrale (1995) Fr. 1 980 000.-  
de l'expert (1996) Fr. 2 780 000.-

Dépôt des conditions de vente et des états des charges: 13 juin 1996.

Les enchérisseurs devront se munir d'une pièce d'état civil (acte de naissance, livret de famille) ou d'un passeport et pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce. Ils sont rendus attentifs aux dispositions de la loi fédérale du 16.12.1983 (LFAIE). Des garanties de paiements seront exigées avant le prononcé définitif de l'adjudication.

Renseignements: office des faillites, ☎ 038/39 41 61  
Visite: 26 juin 1996 à 14 heures sur place.

Office des faillites de Neuchâtel  
M. Vallélian

28-52997

### ENSEIGNEMENT



Centre Formations Commerciales  
Bureau central: Av. Cécil 2, CP 190, 1000 Lausanne 9

## Cours du soir à Neuchâtel

### COMMENT ACCÉDER À UN POSTE À RESPONSABILITÉS

Développer ses capacités personnelles  
Acquérir les outils de gestion indispensables

## ASSISTANT(E) DE DIRECTION

Cycle de formation "multibranche"

marketing	économie
vente	droit
relations publiques	comptabilité
publicité	gestion du temps
créativité	ressources humaines
management	administration

Formation attestée par un diplôme.

Demandez notre documentation détaillée, téléphonez au

021 / 311 77 78

241-72781

**Pies**  
POUR ELLE ET LUI

# LIQUIDATION TOTALE

## DERNIER JOUR SAMEDI 22 JUIN 1996

### ATTENTION PRIX FOUS

Avenue Léopold-Robert 75  
La Chaux-de-Fonds

132-790384

#### AMITIE-MARIAGE

Un très beau visage, une cascade de cheveux blonds, des yeux bleus magnifiques, c'est Elena.

**Cette jeune femme slave**  
affectueuse et romantique a de multiples intérêts. Elle souhaite s'épanouir auprès d'un homme cultivé et honnête.

**AMASIS, Yverdon**  
024 23 03 34. 196-788524/ROC

Avec son visage doux et serein, elle est vraiment très jolie Marina.

**Cette jeune femme russe de 33 ans**

est en plus une excellente maîtresse de maison. Elle rêve d'offrir toute sa tendresse à un homme intelligent et sincère.

**AMASIS, Yverdon**  
024 23 03 34. 196-788518/ROC

**Dynamique, positif et actif,**

il pratique la pêche, le bateau et aime également aller au théâtre, cuisiner et plein d'autre chose que vous découvrirez petit à petit. Sensible, il a beaucoup de tendresse à offrir à une jeune femme entre 29 et 40 ans, douce, chaleureuse... pleine de vie.

**AMASIS, Yverdon**  
024 23 03 33. 196-788523/ROC

Vous craquerez devant la gentillesse de ce

**jeune homme de 40 ans**

et apprécierez de pouvoir compter sur sa loyauté, son sens des responsabilités. De caractère gai, d'humeur égale, il souhaite construire un avenir à deux, avec la tendresse et la complicité d'une jeune femme prête à s'investir dans une relation harmonieuse et durable.

**AMASIS, Yverdon**  
024 23 03 32. 196-788526/ROC

#### DIVERS

**Produits solaires**

**VICHY PHAS**

A l'achat d'un produit:  
**15%** de réduction

A l'achat de deux produits:  
**20%** de réduction

Valable jusqu'au 15 juillet 1996

pharmacie  
**pillonel**

Laboratoire homéopathique  
Balancier 7 et Serre 61  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/23 46 46/47

Produits déjà en action y compris

#### OFFRES D'EMPLOI

**Installations de traitement thermique**



SOLO SA est une société de la région bienneoise qui fabrique des installations de haute technologie vendues dans le monde entier.

Nous cherchons un

**chef de production**  
ing. ETS ou expérience équivalente

Tâches principales: vous coordonnez, gérez et contrôlez tous les départements de fabrication tels que serrurerie, isolation, montage, électricité, mécanique, hydraulique.

**Profil souhaité:**

- vous avez de l'expérience dans la gestion de fabrication;
- vous aimez le travail d'équipe et êtes passionné de technologie;
- vous avez le sens de l'organisation et des responsabilités;
- vous avez un bon contact humain, savez soutenir et motiver vos collaborateurs.

**Age idéal:** 35 à 45 ans.

**Langues:** F/All.

Si ce poste vous intéresse, nous vous prions d'envoyer votre dossier complet à notre département du personnel.

06-121574/4x4

**SOLO** SOLO Fours industriels SA ch. d. Gr.-Vies 25  
2900 Porrentruy Tél. 066 66 41 21

L'annonce, reflet vivant du marché

# -80%

## LIQUIDATION TOTALE

**Tapis d'Orient de première qualité, uniquement noués main, de provenance:**  
Perse - Chine - Pakistan - Turquie - Inde - Afghanistan - Russie - Tibet

**SEULEMENT COURTE DURÉE!**

Chine, laine 250x350 cm 4'800.-  
Pakistan, laine 230x170 cm 3'900.-  
Tibet, laine 200x300 cm 3'850.-  
Bachtiar, laine 210x320 cm 4'800.-

Seul. Fr. **100.-** par m<sup>2</sup>

Gabbeh, Persan, laine 270x190 cm 4'950.-  
Kashan, Persan, laine 300x400 cm 9'800.-  
Kashmir, Indo 210x310 cm 5'800.-  
Tabriz, Persan, laine 350x250 cm 8'800.-

Seul. Fr. **200.-** par m<sup>2</sup>

**Avant d'acheter votre Tapis d'Orient ailleurs, venez comparer nos prix et notre qualité!**

Tous les tapis seront vendus avec un certificat d'origine.

**SOLDEPOT LAUSANNE**

Tivoli 19  
021/ 626 33 82  
TSOL Montelly  
Nombreux  réservés



Tapis vendus avec certificat d'origine

Ouvert tous les jours de 9h à 18h.30  
Samedi jusqu'à 17h.  
Cartes de crédit et acomptes acceptés



249-215206/ROC

#### OFFRES D'EMPLOI

**Vous, OK, et personne d'autre**

Pour des entreprises de la place, nous recherchons

**peintres en bâtiment**  
**CFC ou expérience**

Contactez M. Guisolan qui vous renseignera volontiers.

**OK PERSONNEL SERVICE**

Placement fixe et temporaire  
Av. Léopold-Robert 65 • 2300 La Chaux-de-Fonds • 039/23 04 04

**BAR - RESTAURANT - RÔTISSERIE**

**Le Ranch**  
Chez Francis et Paulette  
Verger 4 - 2400 Le Locle  
Tél. 039/31 29 43  
Fermé le dimanche

Nous recherchons une

● **sommelière**

pour le service de 12 à 14 heures

● **personne pour les nettoyages**

de 8 à 9 heures.

Se présenter ou téléphoner. 132-790348

Nous cherchons pour missions temporaires de courte, moyenne ou longue durée, plusieurs

**manceuvres (év. étudiants)**  
**aides-monteurs,**  
**électriciens, électroniciens,**  
**mécaniciens-électriciens**

Il s'agit de travaux de remise en état de bâtiments et machines après incendie dans toute la Suisse. Nous vous remercions volontiers. Montage C. Ruetsch, 2740 Moutier, tél. 032 93 71 71; Delémont, tél. 066 22 06 93; Neuchâtel, tél. 038 27 50 55; Fribourg, 037 23 12 15. 160-7185034x4

**MONT-SOLEIL HOME HEBRON**

Institut pour personnes âgées  
Nous cherchons:

**un(e) aide soignant(e) qualifié(e)**

**un(e) infirmier(ère) assistant(e)**

**une lingère qualifiée**

Tous trois à temps partiel.  
Pour tout renseignement, s'adresser à:  
M. D. DUBUIS, home Hebron,  
039/41 25 65

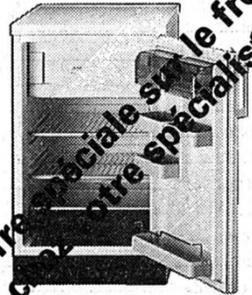
Nous attendons vos postulations jusqu'au 30.6.1996

6-121500

#### DIVERS

**BOSCH**

**Réfrigérateur de table**  
**KTL 1444\*\*\***



- partie réfrigération 108 l
- partie congélation 17 l
- 85 x 50 x 61 cm (H x L x P)

Une démonstration sans engagement nous permettra de vous présenter tous les avantages des nouveaux réfrigérateurs Bosch.

**Fr. 525.- à l'emporter**

**WINKLER S.A.**

Maîtrise fédérale  
132, rue Numa-Droz  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Téléphone 039/23 43 23/24  
Fax 039/23 33 37

132-789710

**Nettoyages**

**Au propre et au figuré**



**CONCIERGE SERVICE**

Nettoyages, conciergeries, fin de chantier

039/26 57 68 Fax 039/26 16 06  
La Chaux-de-Fonds 132-772587



la propreté assurée

**Netteco-nettoyage**

La Chaux-de-Fonds Tél. 039/23 25 24

Conciergerie d'usines  
Entretien de grandes surfaces  
Travaux spéciaux  
Fin de chantier

132-781357

**NETTOYAGES Brianza**

Shampooing de tapis  
Lessivage complet  
Nettoyage de fin de chantier

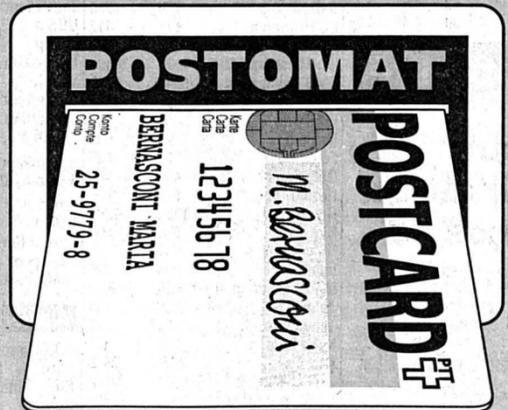
La Chaux-de-Fonds  
039/28 60 68 ou 28 21 98  
132-772750



Entreprise de nettoyages en tous genres

2300 La Chaux-de-Fonds  
039/23 31 89 132-772547

**A présent, retirez également de l'argent liquide au centre commercial JUMBO à La Chaux-de-Fonds grâce à notre nouveau POSTOMAT.**



**La POSTCARD du Compte Jaune.**

**Gratuite dans chaque poste.**

**L'argent liquide du Compte Jaune.**

**LA POSTE**

5-318389

# Un crédit - une adresse

Service gratuit 24 heures sur 24

☎ 800 800 100

Taux d'intérêt annuel effectif 12,9% - comparez, vous avez tout à y gagner!

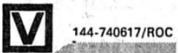
## Votre crédit privé BPS

Appelez-nous, ou envoyez le coupon à la Banque Populaire Suisse, Rue du Seyon 12, 2000 Neuchâtel, fax 038/20 98 95

Exemple de tarif: montant net fr. 5000.-, frais totaux pour 12 mois = fr. 336.40

Crédit désiré fr. \_\_\_\_\_  
 Mensualités env. fr. \_\_\_\_\_  
 Nom: \_\_\_\_\_  
 Prénom: \_\_\_\_\_  
 Rue/N°: \_\_\_\_\_  
 NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
 Domicilié ici depuis: \_\_\_\_\_  
 Tél. privé: \_\_\_\_\_  
 Tél. prof.: \_\_\_\_\_  
 Date de naissance: \_\_\_\_\_  
 Etat civil: \_\_\_\_\_  
 Nationalité: \_\_\_\_\_  
 Revenu net: \_\_\_\_\_  
 Loyer: \_\_\_\_\_  
 Date: \_\_\_\_\_  
 Signature: \_\_\_\_\_

La banque est autorisée à s'adresser à la centrale d'informations des crédits ou à d'autres services de renseignements. Le crédit à la consommation est interdit lorsqu'il a pour effet de provoquer le surendettement de l'emprunteur (Loi sur la police du commerce du Canton de Neuchâtel).



Banque Populaire Suisse



SECTION JURA NEUCHÂTELOIS

## Contrôles techniques des véhicules

Parking de Polyexpo, La Chaux-de-Fonds

du 17 au 22 juin à midi  
 Fr. 20.- pour membre TCS / Fr. 30.- non-membre  
 Inscriptions sur place ou par Natel 077/246 663

## Machine à café espresso? Machine à café espresso automatique? Nespresso?

Nous effectuons des démonstrations pour tous les modèles!



- Machine à café espresso Bosch TKA 4200**
  - Système à vapeur
  - Interrupteur de sélection pour espresso, buse vapeur ou cappuccino
  - Buse vapeur chromée pour une mousse onctueuse
  - Distributeur pour 2 tasses, pot en verre pour 4 tasses espr.
- Machine à café autom. Twin-Classic**
  - Système à piston autom.
  - Pour 1 ou 2 tasses
  - Récepteur pour 2. café décaféiné
  - Moulin intégré
  - Témoin de contrôle
  - Arrêt automatique
  - 1100 W
- Machine à café nespresso Turmix C 250 plus**
  - Système à capsules
  - Sortie pour eau chaude en acier inoxydable, empêche la rouille
  - Interrupteur séparé pour eau chaude et vapeur
  - Pompe à haute pression 19 bars

**Service de réparation FUST**  
 Apportez simplement votre machine à café défectueuse dans votre succursale FUST la plus proche. Peu importe où elle a été achetée. Pas besoin de l'emballer. Vous économisez des frais de port élevés.

**Machine à café espresso Jura A 100**  
 • Système à capsules  
 • Avec vapeur et eau chaude • 1000 W  
 • Stoppe-gouttes • Réservoir d'eau 3 l  
 479.- à 399.-

**APPAREILS ELECTROMENAGERS TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD LUMINAIRES, CUISINES/BAINS**

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Epilures 44  
 Bienne, Hyper-Fust, Vendredi, ouverture nocturne jusqu'à 21 h, rte de Soleure 122

et dans toutes les succursales  
**Jelmoli**  
 INNOVATION • AUX ARMOURINS

# FESTIVAL SUISSE DE LA VAPEUR LE BOUVERET LES 21-22-23 JUIN 1996



## VENDREDI 21 JUIN

dès 9 heures  
 - ouverture du parc, exposition des modèles et exploitation du réseau  
 - ouverture nocturne du circuit  
 - cantine

Bal avec l'orchestre Duo Nostal Music

## SAMEDI 22 JUIN

dès 9 heures  
 - ouverture du parc, exposition des modèles et exploitation du réseau  
 - bourse aux jouets à la salle communale  
 - 11 h, partie officielle avec inauguration des nouveautés  
 - ouverture nocturne du circuit  
 - cantine

Bal avec l'orchestre Duo Nostal Music

## DIMANCHE 23 JUIN

dès 9 heures  
 - ouverture du parc exposition des modèles et exploitation du réseau  
 - toute la journée animations diverses

Renseignements: SWISS VAPEUR PARC, 1897 Le Bouveret, tél. 025 81 44 10; fax 025 81 54 70

## SPECTACLES - LOISIRS

### Exposition d'été

Pierre Bichet, Claudine Grisel, Yves Landry, Lermite, Charles Monnier, Didier Strauss, les peintres italiens et autres coups de cœur

Exposition ouverte le jeudi et le vendredi de 15 à 18 heures; le samedi de 10 à 12 heures et de 14 à 16 heures ou sur rendez-vous.

Librairie Soleil d'Encre  
 1, rue de l'Industrie - 2114 Fleurier  
 ☎ 038/611 324 - Fax 038/611 907

## ENSEIGNEMENT

### COURS DE LANGUES EN ETE POUR ADOLESCENTS (10-17 ANS)

• Cours d'allemand (Hochdeutsch) à Zug • Anglais en Angleterre  
 • Prix global avantageux comprenant:  
 • Logement et pension complète • Enseignement • Activités • Sports  
 • Excursions • Surveillances

SLC Séjours Linguistiques  
 Av. des Alpes 62  
 CH-1820 MONTREUX  
 Téléphone 021/963 65 00  
 Fax 021/963 85 45

LE SPECIALISTE DES COURS DE VACANCES!  
 720-21584/RCC

## DIVERS

### PERDEZ 5 à 10 KILOS en 2 semaines

Produits naturels cure à

Fr. 195.-

Satisfait ou remboursé

Bieri Penthalaz

Tél. 021/862 19 48

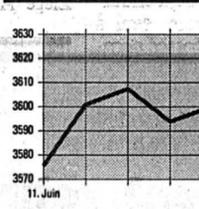
22-417845/RCC

L'annonce, reflet vivant du marché

## Publicité intensive, Publicité par annonces



### Swiss Market Index

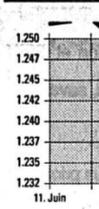


### Indices

	17/06	18/06
SPI	2333.47	2348.59
SMI	3600.10	3628.20
Dow Jones	5652.78	5628.03
DAX	2546.12	2549.29
CAC 40	2113.04	2107.94
Nikkei	22245.40	22332.40



### Dollar US



### Billets

	Achat	Vente
USA	1.22	1.29
Angleterre	1.87	1.99
Allemagne	81	83.5
France	23.65	24.9
Belgique	3.9	4.1
Hollande	72	75
Italie	0.0785	0.0835
Autriche	11.45	11.95
Portugal	0.76	0.84
Espagne	0.93	1.01
Canada	0.89	0.96
Japon	1.1	1.2

### Devises

Devises jusqu'à Fr. 50'000.-

	Achat	Vente
USA	1.2335	1.2675
Angleterre	1.9055	1.9575
Allemagne	81.5	83.2
France	24	24.5
Belgique	3.9625	4.0425
Hollande	72.73	74.33
Italie	0.0801	0.0821
Autriche	11.58	11.82
Portugal	0.787	0.812
Espagne	0.9595	0.9895
Canada	0.903	0.927
Japon	1.131	1.165
ECU	1.54	1.572

### Métaux précieux

	Achat	Vente
OR		
\$ Once	384.75	385.25
Lingot	15300	15550
Vreneli 20.-	88	98
Napoléon	86	96
Souver new	89.27	92.54
Souver old	88.87	92.14
Kruger Rand	475	490

	Achat	Vente
ARGENT		
\$ Once	5.18	5.2
Lingot/kg	201	216

	Achat	Vente
PLATINE		
Kilo	15625	15875

	Achat	Vente
Convention Or		
Plage or		15700
Achat		15300
Base argent		250

Source  
**TELEKURS FINANCE**  
 Transmis par CONSULTAS SA, Lausanne  
 (Cours sans garantie)

## Taux d'intérêt suisses

	3 mois	6 mois	12 mois
Crédit Suisse			
Comptes à terme de Fr. 100'000.- à Fr. 500'000.-	1.87	2.12	2.37
Oblig. de caisse	2.75	3.50	4.00
Banque Nationale Suisse			
Rendement moyen des obligations de la Confédération	4.38	4.39	
Taux Lombard	4.00	4.00	

## Taux d'intérêt étrangers

	3 mois	6 mois	12 mois
Euro-Marché à partir de Fr. 100'000.-			
CHE/SFR	2.37	2.43	2.68
USD/US\$	5.43	5.62	6.00
DEM/DM	3.18	3.25	3.50
GBP/£	5.62	5.75	5.93
NLG/HLG	2.75	2.93	3.25
JPY/YEN	0.37	0.56	0.90
CAD/CS	4.62	4.81	5.37
XEU/ECU	4.30	4.43	4.56

## Bourse suisse

	17/06	18/06
ABB p	1532	1540
Adia p	308	308
Agie n	107	107
Alusuisse p	1018	1019
Alusuisse n	1018	1019
Amgold C.S.	116	114
Ares Serrono	990	997
Ascom p	1250	1265
Attisolz n	560t	540
Banque Coop	850d	850d
Baloise n	2655	2650
BB Biotech	1625	1600
Bernoise Ass. n	1020	1020
BK Vision p	1448	1457
Bobst p	1760	1750
Buehrle p	130	133
Bucher Holding p	966	965d
Canon (Suisse) n	91	92
Ciba-Geigy n	1427	1447
Ciba-Geigy p	1422	1440a
Clariant n	453	458
Cortailod p	705	710
CS Holding n	111	112
Electrowatt p	444	445
Elco Loser n	460d	460d
EMS Chemie p	5040	5090
Fischer p	1435	1440
Fischer n	281d	281
Forbo n	530t	530
Fotolabo n	525	520
Galenica p	445	430
Hero p	550	550
Hero n	128d	128d
Hilti bp	925	930
Holderbank p	951	960t
Immuno	880	895
Interdiscout p	5t	5.75
Jelmoli p	700	699
Julius Baer p	1335a	1340
Kaba Hold. n	525	525
Kuoni n	2975	2950
Landis & Gyr n	900d	900d
Lindt Sprüngli p	23400	23600
Logitech n	155	157
Mercurio n	263	266
Michelin	620	610t
Micronas p	1250	1255
Motor Col.	2290	2360
Mövenpick p	410d	405
Nestlé n	1392	1393t
Pargesa Holding	1450d	1470
Pharmavisip p	5765	5800
Phonak	1280	1285
Pirelli p	168	169
Publicitas bp	1250	-
Publicitas n	-	259
Réassurance n	1218	1228
Richemont	1900	1900
Rieter n	335	340

## Avant bourse

	17/06	18/06
Astra	28	28.05
Calida	850d	850
Ciment Portland	680d	680
Danzas n	1430	1400
Feldschlöss. p	2800d	-

## Amsterdam (HFL)

	17/06	18/06
ABN Amro	89.4	90.8
Akzo	202.9	203.3
Royal Dutch	259.7	261
Unilever	237.3	237

## Tokyo (Yen)

	17/06	18/06
Bks of Tokyo-Mitsu.	2520	2520
Canon	2250	2290
Daiwa Sec.	1490	1460
Fuji Bank	2330	2360
Hitachi	1050	1060
Honda	2770	2840
Mitsubishi el	1370	1370
Mitsubishi Heavy	948	938
Mitsui Co	971	979
NEC	1220	1220
Nippon Oil	754	747
Nissan Motor	930	943
Nomura sec	2180	2170

## Londres (ESTG)

	17/06	18/06
Amgold	59	59.125
Anglo AM	40.625	40.75
B.A.T.	5.17	5.115
British Petrol.	5.595	5.635
British Telecom.	3.74	3.75
BTR	2.63	2.595
Cable & Wir.	4.11	4.21
Cadbury	4.88	4.925
De Beers P	20.25	20.3125
Glaxo	8.89	8.795
Grand Metrop.	4.19	4.21
Hanson	1.81	1.82
ICI	8.36	8.37

## Frankfurt (DM)

	17/06	18/06
AEG	164	163
Allianz N	2510	2548
BASF	424.5	424.2
Bay. Vereinsbk.	41.5	41.4
Bayer	53.3	53.02
BMW	878	877
Commerzbank	314.4	315
Daimler Benz	823.5	822
Deutsche Bank	525	520
Dresdner Bank	70.11	70.72
Hoechst	38.2	38.33
MAN	52.1	52.19
Mannesmann	385.5	389

Football - Euro 96: la Suisse termine sur une fausse note

## Un triste sort

● ÉCOSSE - SUISSE  
1-0 (1-0)

La Suisse quitte donc l'Angleterre et l'Euro après le premier tour. Après trois matches et avec un tout petit point. A vrai dire, le constat ne surprend pas. Avant cette seconde grande expédition - la première étant la World Cup 94 - on ne donnait pas cher de la peau helvétique. On se disait qu'une qualification aurait été synonyme d'exploit. On en fut bien loin. Trop loin même. Car la bande à Jorge rejoint son territoire sans avoir marqué son passage outre-Manche. Sans même avoir décroché la victoire espérée contre l'Ecosse. Négatif, le bilan.

De notre envoyé spécial

Christian MICHELLOD/ROC

Diable, cela doit faire sacrément longtemps que notre sélection ne s'est pas fait balader ainsi par les Britanniques du nord de l'île. Car ne vous y trompez pas: le but d'écart, le seul réussi par l'Ecosse pour déjouer ainsi les bookmakers parieurs sur sa stérilité, ne rend pas l'image juste et précise de la domination de McAllister et de ses copains. De l'énorme pression qu'ils ont

mise sur la croix blanche de plus en plus lourde à porter. De cette puissance quatre qui fit croire longtemps à une épreuve mettant côte à côte une Jaguar et une bonne vieille «deux pompes». De ce «fighting spirit» - traduisons par «esprit de combat» - qui transforma quasiment tous les duels en une victoire à l'arrache-cœur tombant toujours dans les mêmes pieds.



Et puis, pour ne pas arranger le tableau, il y avait cette liaison directe, par-dessus les rares nuages, qui reliait Birmingham et Wembley où l'Angleterre faillit oublier des siècles de bataille et offrir un ticket chic à son hériétaire ennemi. A chaque but planté dans les filets hollandais, le public écossais redoublait de la vigueur qui ne fait déjà pas défaut en temps normal. Cet espoir de miracle fou enflamma le stade. Alors, face à cet ensemble d'éléments porteurs d'une énorme volonté, la Suisse dut se



Kubilay Türkyilmaz - Thomas Boyd

Les Helvètes ne sont pas parvenus à limiter les dégâts. (Keystone)

contenter de limiter les dégâts. Elle n'y parvint même pas. Grimace.

## HOLD-UP?

En fait, le chronomètre indiquait la minute 57 quand les Helvètes menèrent à terme leur première action offensive (contre de Quentin et reprise de Bonvin). Privés de ballon à cause de l'engagement supérieur de la bande à Craig Brown, incapables de conserver ce cuir fuyant comme du sable entre les doigts - ambiance de vacances, non? - ils ont failli réussir le hold-up à la 87e minute lorsque Türkyil-

maz obligeant Goram à un arrêt difficile sur un centre de Comisetti. Sinon, rien. La gare avant le néant. Ou presque.

Les Ecossais, eux, entrèrent dans la partie comme si leur vie en dépendait. Après dix minutes, McCoist avait déjà chauffé les «bois» et Pascolo, seul à cinq mètres à deux grosses occasions. Plus tard, il la mettra tout de même au fond, lancé par son capitaine McAllister. Une demi-heure de domination venait de s'écouler et ce n'était que justice. Un but à la 36e: minimum, le salaire à l'heure de la pause thé. Après ce quart d'heure de

mise au point, on vit enfin Wicky et Fournier, remplaçant le fantomatique Chapuisat et Koller l'ancien. Pour leur première apparition en Euro, ils purent mesurer l'ampleur de la tâche. Jauger ce formidable amour du combat qui anime les Ecossais. Petit à petit, très lentement, l'étreinte se desserra pourtant. C'est que les Britanniques ont beau avoir trois poumons, ils finissent aussi par ressentir les effets pervers de la fatigue. L'homme est ainsi fait, fût-il regonflé par l'air des cornemuses. Et la Hollande, de son côté londonien, marqua alors le but assasin... Etrange, la soirée.

Nous voilà donc fixés sur notre sort. Triste? Un peu tout de même. Car on n'a pas retrouvé dans les rangs helvètes cette foi qui renversa les montagnes dans un passé encore très présent dans les mémoires. A l'heure du décompte, on dira qu'il fut à rebours de l'espérance. Et qu'il s'agit, de suite, de rectifier l'impression. Car bientôt, déjà bientôt, débiteront les qualifications pour la Coupe du monde 1998. Elle va vite, la vie! C. Mi

## BUTEURS

4 buts: Shearer (Ang). 3 buts: Stoichkov (Bul). 2 buts: Casiraghi (It), Klinsmann (All), Sheringham (Ang), Suko (Cro). 1 but: Türkyilmaz (S), Alfonso (Esp), Amor (Esp), Bejbl (Tch), Bergkamp (Ho), Blanc (Fr), Boban (Cro), Caminero (Esp), Chiesa (It), Cruyff (Ho), Couto (Por), Djorkaeff (Fr), Dugarry (Fr), Gascoigne (Ang), Kluivert (Ho), B. Laudrup (Dan), Loko (Fr), Manjarrin (Esp), McCoist (Cro), Möller (All), Nedved (Tch), Sa Pinto (Por), Raducioiu (Rou), Sammer (All), Tsimbalari (Rus), Vlaovic (Cro), Ziege (All).

## LA PHRASE DU JOUR

«En un match, nous avons démolé tout ce que nous avions mis au point ces derniers mois.»

Marco Grassi

## Wicky blessé

L'Euro 96 s'achève bien mal pour le Séduois Raphaël Wicky. Entré à la mi-temps pour Marcel Koller, Wicky s'est blessé à la cheville droite dans un choc avec un Ecossais. Le Valaisan boitait bas à la sortie des vestiaires et craignait une déchirure ligamentaire. Des examens médicaux plus approfondis dès son retour en Valais mercredi devront en dire davantage sur la gravité de sa blessure et son éventuelle indisponibilité pour la reprise du championnat dans un mois. (si)

Meilleur Suisse, Marco Pascolo louait le mérite des Ecossais

## Une question de fierté

Seul homme à émerger vraiment d'une équipe débordée par la marée écossaise, Marco Pascolo ne cherchait pas midi à quatorze heures pour expliquer cet échec sans appel qui, sans lui, aurait pu tourner à la dérouté.

De notre envoyé spécial

Marcel GOBET/ROC

«C'est ça, la fierté des Ecossais, soulignait le gardien servettien. Ils sont toujours là et on savait que ce serait un combat d'hommes. Nous n'étions peut-être pas assez prêts dans la tête à subir les événements de cette façon.»

Une question de fierté, précisément? «Oui. Malheureusement, la leur était bien plus grande. Ils ont entamé le match à deux cents à l'heure et on n'a pas pu revenir. Je ne m'explique pas pourquoi. D'ailleurs, à quoi bon chercher des explications. C'est une défaite collective et il ne servirait, en tout cas, à rien de mettre la faute sur telle ou telle individualité. Les Ecossais ont parfaitement mérité leur victoire. Ils ont démontré sur le terrain qu'ils avaient beaucoup plus envie que nous et c'est ce qui nous a manqué.»

Stéphane Henchoz, qui aurait bien aimé prolonger un peu son séjour anglais, soulignait l'importance d'un départ raté: «Nous avons mal commencé le match en leur offrant deux occa-

sions qui auraient pu leur valoir autant de buts et qui les ont mis en confiance. Nous, c'était le contraire et ça a continué plus ou moins la même chose jusqu'à la mi-temps. On n'était pas vraiment là. Après la pause, nous avons essayé de jouer un petit peu mieux, en faisant circuler la balle et nous nous sommes tout de même créé l'une ou l'autre occasion, sans que ça soit très convaincant.»

Le rythme d'enfer imposé par McAllister et les siens a posé d'énormes problèmes aux Suisses. «Leurs deux premières occasions n'ont rien à voir avec ça puisque, les deux fois, un homme s'est trouvé seul dans les cinq mètres. C'est là qu'était le problème. Cela les a mis en confiance et nous, à l'inverse, nous avons eu un peu peur. Ils venaient comme des avions et ils étaient dangereux. C'est dur de jouer comme ça. En deuxième mi-temps, j'ai espéré un moment que nous pourrions égaliser et ne pas perdre. Mais, là encore, nous avons eu beaucoup de peine à nous créer des occasions. Ce soir, nous avons aussi vu que, pour pouvoir rivaliser dans un Euro, il faut que nous puissions disposer de tous nos meilleurs joueurs, dans leur meilleure forme et à cent pour cent de leurs moyens. Notre réservoir de joueurs n'a rien de comparable avec les grandes nations qui peuvent se permettre de laisser des hommes au repos et les rem-

placer par d'autres qui sont de même valeur. Et gagner tout de même. Nous avons de bons remplaçants et de bons jeunes mais on a dû constater que leur introduction n'a pas fait la différence.»

## UNE EVIDENCE

Stéphane Chapuisat reconnaissait comme une évidence la supériorité écossaise: «Nous avons perdu contre meilleurs que nous. Ils étaient plus frais que nous, ont gagné tous les duels et ont mérité leur victoire. On s'est battu mais on n'arrivait pas à se hisser à leur niveau. Je ne m'explique d'ailleurs pas pourquoi. On n'est pas arrivé à se mettre dans leur rythme. On n'était pas là physiquement et ils n'ont jamais relâché leur pression. C'est tout.»

La fatigue et la déception inscrites sur le visage, Christophe Bonvin avait besoin de retrouver ses esprits: «Ils sont d'emblée venus comme des rouleaux compresseurs. Nous avons eu de la peine à entrer dans le match et à les contrer. Nous avons tout de même eu l'occasion de revenir mais je crois surtout que les Ecossais ont fait un très bon match et ont mérité de s'imposer. Il me semble en tout cas car, à chaud, c'est un peu difficile pour moi de faire une véritable analyse. Il faudra la faire un peu plus tard. Sous les coups de la déception, j'ai un peu de peine à en dire plus. Désolé.» M. G.

Birmingham, Villa Park: 30.000 spectateurs. Arbitre: M. Kronld (Tch). But: 37e McCoist 1-0. Ecosse: Goram; Burley (60e Booth), Calderwood, Hendry, Boyd; McCall, McAllister, Collins, McKinlay; Durie, McCoist (84e Spencer). Suisse: Pascolo; Hottiger,

Vega, Henchoz, Quentin (80e Comisetti); Vogel, Sforza, Koller (46e Wicky), Türkyilmaz, Bonvin, Chapuisat (46e Fournier). Notes: avertissements à Calderwood (23e), Vega (24e), McCall (28e), Collins (42), Vogel (53e), Wicky (55e) et Fournier (62e).

## PARTI PRIS

## La soirée vérité

Quand deux équipes connaissent simultanément l'élimination, en temps normal, il n'y a pas de raison majeure d'enthousiasmer. Pas ici. Pas en Angleterre, terre du football. Pas dans cet Euro qui, soir après soir, nous offre les plus belles émotions dont un amoureux du jeu puisse rêver.

Fantastiques, les Scots! Délirante, l'évolution des scores à Wembley et ici, dans ce Villa Park débordant de ferveur. Un but supplémentaire des joueurs des Highlands et j'achetais un kilt, ce matin à l'aube. Oui, après le morceau de choix qu'ils venaient de nous offrir, avec cet enthousiasme, cette foi extraordinaire, ils méritaient un tour de piste supplémentaire du côté de Liverpool. Vous avez vu les Hollandais faire ça, vous?

Ils le méritaient aussi parce qu'ils ont joué, eux. Parce qu'ils ont agi et non pas réagi. Et parce que leur football, tout simplement, contenait cette vie que l'équipe de Suisse n'a connue que de loin dans ce tournoi qu'elle quitte sans avoir laissé beaucoup d'illusions.

Artur Jorge a estimé que le salut venait d'un gros pressing des attaquants sur les défenses adverses, que le milieu de terrain devait s'y mettre aussi, bosser dur, et l'arrière-garde tenir tant qu'elle pouvait. Il a estimé que le «onze» helvétique devait s'accrocher à ces arguments-là, à son labeur et à sa discipline de jeu. On n'a pas passé trop loin d'une réussite sur le plan comptable, c'est vrai. Mais on a passé beaucoup plus loin du football.

Demain? Si le Portugais veut bien admettre que les joueurs de nos cantons peuvent avoir d'autres vertus que celles-là, qu'il continue. Nous, nous savons qu'il y en a d'autres. Et qu'il ne faut pas nécessairement les chercher en Bundesliga!

Christian MOSER/ROC

## LE POINT

## GROUPE A

Samedi 8 juin

Angleterre - Suisse ... 1-1 (1-0)

Lundi 10 juin

Hollande - Ecosse ... 0-0

Jeudi 13 juin

Suisse - Hollande ... 0-2 (0-0)

Samedi 15 juin

Ecosse - Angleterre ... 0-2 (0-0)

Mardi 18 juin

Hollande - Angleterre 1-4 (0-1)

Ecosse - Suisse ... 1-0 (1-0)

## CLASSEMENT

1. Angleterre	3	2	1	0	7-2	7
2. Hollande	3	1	1	1	3-4	4
3. Ecosse	3	1	1	1	1-2	4
4. Suisse	3	0	1	2	1-4	1

## GROUPE B

Dimanche 9 juin

Espagne - Bulgarie ... 1-1 (0-0)

Lundi 10 juin

Roumanie - France ... 0-1 (0-1)

Jeudi 13 juin

Bulgarie - Roumanie ... 1-0 (1-0)

Samedi 15 juin

France - Espagne ... 1-1 (0-0)

Mardi 18 juin

France - Bulgarie ... 3-1 (1-0)

Roumanie - Espagne ... 1-2 (1-1)

## CLASSEMENT

1. France	3	2	1	0	5-2	7
2. Espagne	3	1	2	0	4-3	5
3. Bulgarie	3	1	1	1	3-4	4
4. Roumanie	3	0	3	1	1-0	0

## GROUPE C

Dimanche 9 juin

Allemagne - R. tchèque 2-0 (2-0)

Mardi 11 juin

Italie - Russie ... 2-1 (1-1)

Vendredi 14 juin

Rép. tchèque - Italie ... 2-1 (2-1)

Dimanche 16 juin

Russie - Allemagne ... 0-3 (0-0)

## CLASSEMENT

1. Allemagne	2	2	0	0	5-0	6
2. Italie	2	1	0	1	3-3	3
3. Rép. tchèque	2	1	0	1	2-3	3
4. Russie	2	0	2	1	1-0	0

## Reste à jouer

Mercredi 19 juin

20.30 Russie - Rép. tchèque

Italie - Allemagne

## GROUPE D

Dimanche 9 juin

Danemark - Portugal 1-1 (1-0)

Mardi 11 juin

Turquie - Croatie ... 0-1 (0-0)

Vendredi 14 juin

Portugal - Turquie ... 1-0 (0-0)

Dimanche 16 juin

Croatie - Danemark ... 3-0 (0-0)

## CLASSEMENT

1. Croatie	2	2	0	0	4-0	6
2. Portugal	2	1	0	2	1-4	4
3. Danemark	2	0	1	1	1-4	1
4. Turquie	2	0	2	0	2-0	0

## Reste à jouer

Mercredi 19 juin

17.30 Croatie - Portugal

Turquie - Danemark

## QUARTS DE FINALE

Samedi 22 juin

16.00 Angleterre - Espagne

19.30 France - Hollande

Dimanche 23 juin

16.00 C1 - D2

19.30 D1 - C2

EN DIRECT DE L'EURO 96 AVEC

VAUDOISE ASSURANCES

Football - Euro 96: la Hollande malmenée à Wembley

# Une sacrée leçon d'anglais

**Aleksandrov blessé** - Peter Aleksandrov (34 ans) souffre à nouveau des ligaments de son genou droit. Le meilleur buteur des deux dernières éditions du championnat de Suisse pourrait manquer la reprise du championnat s'il devait subir une opération. «Je prie pour que les douleurs se dissipent. Si j'ai de la chance, les spécialistes m'ont affirmé que je pourrai encore jouer au plus haut niveau durant deux saisons» a déclaré le Bulgare de Lucerne. (si)

● **HOLLANDE - ANGLETERRE 1-4 (0-1)**

Les Pays-Bas tout entiers peuvent dire merci à Patrick Kluyvert. En glissant le ballon entre les jambes du gardien anglais David Seaman (78e), alors que son équipe était menée 4-0, le gamin de l'Ajax (20 ans le 1er juillet prochain) a tout simplement sauvé l'équipe «orange» de l'humiliation! L'Ecosse ayant battu la Suisse 1-0, une défaite avec quatre buts d'écart aurait signifié l'élimination des Hollandais.

elle restera à Wembley, où elle accueillera l'Espagne. Avec le capital-confiance qu'elle a acquis hier soir, elle pourrait causer bien du souci à Hierro et ses coéquipiers...

Mais où était donc bien passée l'équipe hollandaise hier soir à Wembley? Dominée, la formation qu'un bataillon de spécialistes annonçaient comme la plus redoutable du groupe. Pire, débordée. Ecrasée. Humiliée par des Anglais qui n'avaient pourtant pour leur défense qu'une mi-temps passable contre la Suisse et quelques éclairs face à l'Ecosse. Mais qui, en l'occurrence, ont dominé les débats, tant sur le plan de l'organisation que de la détermination.

**QUATORZE MINUTES...**

Il est vrai qu'au début de chaque période, Messieurs les Anglais ont tiré les premiers. Après une volée détournée sur la ligne par un défenseur (7e), Shearer a fait une première fois trembler les filets, via un penalty consécutif à une faute du capitaine Blind sur Ince (23e). Forts de cette avance, ils ont abandonné une bonne partie du terrain à leurs



Alan Shearer - Edwin van der Sar  
C'est 1-0 et ce n'est qu'un début...

(Keystone)

De notre envoyé spécial  
**Stéphane DEVAUX/ROC**

Avec un déficit de trois goals à leur sortie de Wembley, en revanche, ils passent le cap. Samedi, en quart de finale, ils seront opposés aux Français à Manchester. Quant à l'Angleterre, qui termine en tête du groupe A,

Wembley: 76.000 spectateurs (guichets fermés).

Arbitre: M. Grabher (Aut).

Buts: 23e Shearer (penalty) 0-1. 50e Sheringham 0-2. 57e Shearer 0-3. 62e Sheringham 0-4. 78e Kluyvert 1-4.

Hollande: van der Sar; Reiziger, Blind, Bogarde; Winter, Seedorf, R. de Boer (72e Kluyvert), Witschge (46e de Kock);

Cruyff, Bergkamp, Hoekstra (72e Cocu).

Angleterre: Seaman; Gary Neville, Adams, Southgate, Pearce; McManaman, Gascoigne, Ince (66e Platt), Anderson; Shearer (75e Barmby), Sheringham (75e Fowler).

Notes: avertissements à Winter (19e), Sheringham (40e), Ince (44e, suspendu pour le quart de finale), Bergkamp (67e) et Southgate (90e).

## La série victorieuse de la France se poursuit Une «bête noire» domptée

● **FRANCE - BULGARIE 3-1 (1-0)**

Victorieuse de sa «bête noire» bulgare par 3-1 (1-0), sur des buts de Blanc et Loko et un autogoal de Penev, l'équipe de France a obtenu sa qualification pour les quarts de finale en terminant nettement en tête du groupe B. Du même coup, elle a porté à vingt-six la série de ses matches sans défaite.

Contre des Bulgares qui ont joué leur chance jusqu'au bout mais ont singulièrement manqué de punch en attaque, le collectif français fut à la hauteur de ce que son entraîneur Aimé Jacquet en attendait. La double digue érigée devant les Bulgares a parfois pris l'eau mais elle n'a pas cédé. La double surveillance appliquée à Hristo Stoichkov n'y est pas étrangère.

Avec un Letchkov omniprésent sur la droite du terrain et un Ivanov (ex-NE Xamax) dont le dynamisme a été constant en défense, les Bulgares ont souvent fait douter des Français qui, comme à leur habitude, n'alignaient qu'un seul attaquant de pointe (Dugarry puis Loko). Une fois encore, l'équipe de France doit beaucoup au talent de Djorkaëff, qui a élaboré la plupart des mouvements offensifs et fut à l'origine des deux premiers buts, d'abord sur corner, puis sur coup-franc.

**PENEV CONTRE SON CAMP**

L'équipe de France s'est retrouvée avec un but d'avance au repos. Mais ce ne fut pas sans

avoir connu quelques sérieuses difficultés, et notamment sur un coup-franc de Stoichkov dès la 4e minute et surtout, à la 11e minute, sur une action remarquable de Letchkov suivie d'un centre dont la reprise fut cependant totalement ratée par Penev.

Ce n'est qu'au quart d'heure que les Français se montrèrent dangereux pour la première fois sur un coup-franc de Djorkaëff dévié en corner par Mikhailov. A la 21e minute, ce même Djorkaëff tirait un excellent corner. Blanc s'élevait plus haut que les autres et il ouvrait le score de la tête.

Par la suite, les Bulgares devaient être le plus souvent en possession du ballon mais, finalement, sans grand danger pour Lama. De l'autre côté, peu avant le repos, Dugarry puis Djorkaëff semaient la perturbation au sein de la défense adverse. Sans résultat non plus.

**CONTRES DANGEREUX**

A la reprise, les Tricolores songeaient surtout à préserver leur but d'avance. Ils se montraient toutefois toujours dangereux sur des contres. C'est ainsi qu'à la 63e minute, Djorkaëff pouvait tirer un coup-franc de la gauche. La balle était légèrement touchée de la tête par Penev, qui surprenait son gardien et marquait ainsi contre son camp.

Cinq minutes plus tard cependant, Stoichkov bénéficiait à son tour d'un coup-franc aux 21 mètres. Il le tirait admirablement par-dessus le mur et ne laissait aucune chance à Lama. La France allait pourtant reprendre deux longueurs

d'avance à la 90e minute, par l'intermédiaire de Loko qui, parti à la limite du hors-jeu, marquait après s'être joué du gardien et de deux défenseurs bulgares.

Newcastle, St. James' Park: 26.000 spectateurs.

Arbitres: M. Gallagher (Ang)/28e M. Durkin (Ang).

Buts: 21e Blanc 1-0. 63e Penev (autogoal) 2-0. 69e Stoichkov 2-1. 90e Loko 3-1.

France: Lama; Blanc; Thuram, Desailly, Lizarazu; Karrembeu, Djorkaëff, Deschamps, Zidane (62e Pedros), Guérin; Dugarry (70e Loko).

Bulgarie: Mikhailov; Kremenliev, Houbtchev, Ivanov, Yankov (79e Borimirov), Letchkov, Zvetanov, Balakov (82e Donkov), Iordanov; Stoichkov, Penev.

Notes: blessé, l'arbitre anglais Dermot Gallagher a dû céder sa place à la 28e minute à son compatriote Paul Durkin. La Bulgarie sans Kostadinov (blessé). Avertissements à Desailly (3e), Ivanov (8e), Kremenliev (13e) et à Dugarry (33e). (si)

**AVENUE**  
l'assurance voiture

Demandez une offre à votre agence et comparez!

**VAUDOISE ASSURANCES**  
assure le bien-être

## L'Espagne arrache sa qualification En quarts, en tremblant

● **ROUMANIE - ESPAGNE 1-2 (1-1)**

Après avoir longtemps tremblé, l'Espagne a arraché sa qualification pour les quarts de finale. A Leeds, devant un public clairsemé, les Espagnols ont en effet obtenu un succès impératif aux dépens de la Roumanie, battue sur le score de 2-1 (1-1) et qui quitte ainsi la compétition sans avoir récolté le moindre point.

Ce succès ibérique est mérité. Mais il a été long à se dessiner. Ce n'est en effet qu'à la 83e minute que le Barcelonais Amor obtenait le but de la victoire. Auparavant, Manjarin avait ouvert la marque pour l'Espagne (11e), mais cette réussite avait été annulée par un but signé Raducioiu (29e minute).

L'entraîneur espagnol Javier Clemente s'était donné les moyens de ses ambitions en alignant d'entrée de jeu trois attaquants, à savoir Amavisca, Pizzi et Kiko. C'était pourtant les Roumains qui prenaient le meilleur départ, Ilie (7e) et Popescu (10e) se montrant notamment très menaçants.

Mais, au plus fort de la pression adverse, l'Espagne bénéficiait de sa première chance sur une hésitation de la défense roumaine. Et Manjarin, d'un intérieur du pied, prenait sa chance, ouvrant la marque contre le cours du jeu. Cette réussite était bénéfique pour les Espagnols, qui prenaient la direction des opérations. Mais, en ce début surprenant, c'est au moment où les Roumains semblaient à la peine qu'ils parvenaient à égaliser, sur un contre mené par Stinga, lequel démarquait habile-

Hiddink n'a rien fait de bon. Sa défense a été régulièrement prise de vitesse par Shearer, Sheringham ou McManaman. Même Gascoigne, qui n'est pas réputé pour sa vélocité, lui en a fait voir de toutes les couleurs. Au milieu, ni De Boer, ni Seedorf n'ont pu mettre leurs attaquants en position. Jordi a bien tenté, une ou deux fois, de retrouver celle qui lui avait permis de marquer contre la Suisse, mais sans succès. Le seul qui ait vraiment sauvé son match est Bergkamp, le plus batailleur. Le plus «anglais» aussi.

Ce n'est sans doute pas une coïncidence. Car, hier, sur son rectangle fétiche, l'équipe de Terry Venables a dégagé une impression de puissance qui n'est pas seulement due à la baisse de régime hollandaise. Les Français sont avertis. S. D.

ment Raducioiu. Seul face au gardien Zubizaretta, l'attaquant d'Espanyol Barcelone ne manquait pas la cible.

En deuxième mi-temps, les Roumains baissaient de pied. Mais Manjarin (50e), Amavisca (65e) et Hierro (69e) galvaudaient d'excellentes chances de but. Et l'Espagne devait finalement puiser dans ses réserves pour faire basculer le sort de la rencontre, grâce à une tête d'Amor, bien servi par Alfonso.



**UEFA EURO 96**  
England

Leeds, Ellan Road: 12.000 spectateurs.

Arbitre: M. Cakar (Tur).

Buts: 11e Manjarin 0-1. 29e Raducioiu 1-1. 83e Amor 1-2.

Roumanie: Prunea; Dobos, Prodan (86e Lupescu), Petrescu, Selymes; Hagi, Galca, Popescu, Stinga; Ilie (66e Munteanu), Raducioiu (78e Vladoiu).

Espagne: Zubizaretta; Lopez, Alkorta, Abelardo (63e Amor), Sergi; Manjarin, Nadal, Hierro; Amavisca (71e Guerrero), Pizzi (57e Alfonso), Kiko.

Notes: 100e match international de Hagi. Avertissements à Popescu (13e), Hagi (22e), Kiko (37e), Ilie (47e), Nadal (58e) et à Galca (79e). (si)

### CARTE POSTALE

## L'ombre de Shakespeare

Esperaient-ils être inspirés par l'esprit du grand homme, les Ecossais, quand ils ont décidé d'établir leurs quartiers à Stratford-upon-Avon? Je veux parler de William Shakespeare, bien sûr, dont la petite ville du Warwickshire entretient le souvenir avec amour. Peut-être pensaient-ils que l'auteur de «Macbeth» trouverait à McAllister et consorts un premier rôle. En fait de premier rôle, il a été servi, samedi, le capitaine des «Scots»! Anéanti dans le dernier acte sur la grande scène de Wembley, pour cause de penalty raté. Et ce diable de «Gazza», qui n'avait pas brûlé les planches jusque-là, mais qui vole la vedette à tout le monde, par une réplique cinglante. Sûr que cet ultime coup de théâtre, il aurait apprécié, Shakespeare. Il l'aurait trouvé digne de la grande tragédie.

Mais goûterait-il pour autant à ce spectacle d'une époque élisabéthaine si différente de la sienne? Pas si, comme pour Hamlet, il avait choisi pour héros des Danois. Trop falots, à son goût. En revanche, il aurait apprécié la présence italienne. La lutte entre Sacchi et la presse transalpine ne ressemble-t-elle pas à une histoire d'amour et de haine? Que les temps modernes placeraient plutôt à Milan qu'à Vérone ou à Venise, mais c'est un détail. Plus gênant, cet autre détail qui veut que la distribution soit un peu trop exclusivement masculine. Roméo sans Juliette et Macbeth sans sa Lady, ça se conçoit plutôt mal, non?

Reste un fait incontestable: pour les seize troupes qui ont débarqué il y a bientôt quinze jours en Albion - qui ce soir ne seront plus que huit - le rêve de gloire aurait pu avoir le même titre: le songe d'une nuit d'été. Et tout ceux qui, de ce côté-ci du Channel comme sur le continent, n'entendent rien à ce grand cirque, n'ont qu'une formule à la bouche: beaucoup de bruit pour rien. Mais silence, regagnez vos places, le dénouement du premier acte est proche...  
Stéphane DEVAUX/ROC

Football - Euro 96: Italie - Allemagne ce soir à Manchester

# Sacchi joue sa peau

L'Italie jouera sa qualification contre l'Allemagne, ce soir au stade Old Trafford de Manchester, dans une finale avant la lettre s'inscrivant dans la tradition des confrontations historiques entre les deux sélections les plus titrées du Vieux-Continent. Battus (2-1) vendredi à Liverpool par les Tchèques, les Transalpins doivent en effet gagner pour ne pas s'en remettre au résultat de l'autre partie du groupe C, Russie - République tchèque.

Apolloni, suspendu. Pour pallier cette absence, Sacchi a finalement renoncé à lancer le jeune Alessandro Nesta au centre de la défense, préférant déplacer en charnière son capitaine Paolo Maldini et confier le couloir gauche au «romanista» Amedeo Carboni.



UEFA  
**EURO 96**  
England

«Peut-être est-ce dans la mentalité italienne de se compliquer la vie» a remarqué, fataliste, le milieu de terrain Demetrio Albertini, qui avait déjà connu une telle situation lors de la World Cup 1994, alors que la squadra d'Arrigo Sacchi s'était péniblement qualifiée pour les huitièmes de finale, avant d'atteindre la finale.

**PAS DE DROIT À L'ERREUR**  
Face à ce nouveau défi, le «commissario tecnico» a décidé de présenter la formation qui avait fourni une excellente prestation en seconde période contre les Russes, à l'exception de Luigi

Avec la confirmation des milieux latéraux Diego Fuser et Roberto Donadoni, aux dépens d'Alessandro Del Piero et Angelo Di Livio, la présence des «juventini», pourtant les plus nombreux parmi les sélectionnés (cinq), est désormais réduite au seul gardien, Angelo Peruzzi.

Pour sa cinquantième direction de la nazionale, le sélectionneur italien n'a pas le droit à l'erreur. En cas d'élimination prématurée, sa faillite serait associée à celle d'Edmondo Fabbri, le sélectionneur de la désastreuse campagne anglaise (dé-



Pierluigi Casiraghi - Gianfranco Zola

Les Italiens devront répéter ce geste s'ils entendent poursuivre leur parcours. (Lafargue)

## «Une finale»

Le milieu défensif Demetrio Albertini, leader de l'équipe d'Italie avec le capitaine Paolo Maldini, a sonné le rappel à la veille du match capital contre l'Allemagne. «Cette rencontre équivaut à une finale, a expliqué le placide joueur du Milan AC. Nous devons faire preuve de détermination et démontrer sur le terrain que nous sommes une grande équipe.»

«Jusqu'à présent, il nous a manqué cette volonté combative que l'on retrouve dans d'autres équipes, notamment chez les Allemands, a-t-il poursuivi. L'Allemagne est une excellente équipe, compacte, mais dont les lignes sont parfois éloignées. Nous devons éviter le un contre un, car physiquement ils sont très forts.» (si)

faite contre la Corée à Middlesborough) lors de la World Cup 1966.

## ORDRE DU KAISER

Son homologue Berti Vogts n'a pas la même appréhension, la «Nationalemannschaft» étant quasiment qualifiée: seule une défaite par quatre buts d'écart associée à un succès des Tchèques serait en effet synonyme d'élimination. Les blocs du Borussia Dortmund et du Bayern Munich se sont apparemment fondus en une formation très forte physiquement, redoutable dans le un contre un, et qui pourra se permettre le luxe d'attendre les Italiens.

La suspension du défenseur Markus Babel ne paraît pas inquiéter Vogts, qui devrait titulariser Stefan Freund (Dortmund) au marquage de Gianfranco Zola. L'Allemagne, qui n'a jamais battu la squadra en compétition officielle, a l'occasion de réaliser une «première».

Matthias Sammer, Andreas Möller, Stefan Reuter, Thomas Hässler (toutefois incertain en raison d'une blessure à la cheville droite), et surtout Jürgen Klinsmann, tous ex-mercenaires du championnat d'Italie, entendent prouver que le calcio les avait trop rapidement écartés.

Franz Beckenbauer a pris, lui, des tons patriotiques pour créer: «Éliminez l'Italie. Cela fera un favori en moins.» Et on ne discute pas les ordres du Kaiser... (si)

**Nastase ne sera pas maire de Bucarest** - Ancien numéro 1 mondial, le Roumain Ilie Nastase (50 ans) ne sera pas le prochain maire de Bucarest. L'ancien vainqueur de l'US Open et des Internationaux de France a récolté 43% des suffrages contre 57% à son adversaire, Victor Ciorbea. (si)

## CARTE POSTALE

### Un léger doute

J'ai, soudain, comme un léger doute. Et si le choc des titans qui nous attend ce soir au royal Trafford, et dont je me régale par avance, n'allait pas jusqu'au bout? Dans le Lancashire, les machines à calculer fonctionnent. Ne pas rater le passage en quart de finale...

J'ai peur de vivre, en direct, un bis du tristement célèbre «pacte de Gigon». Il fallait un 1-0, impérativement, pour que la RFA d'alors et l'Autriche laissent l'Algérie sur le carreau, elle qui avait humilié les cousins germains. Hrubesch le mastard a marqué très tôt. Fin du match! Quatorze ans après, je n'ai toujours pas avalé ce scandale.

Ils disent qu'on ne risque rien. La squadra doit éviter le camouflet, les tomates l'attendent au retour si elle prend l'avion demain. En face, on nous en jette plein la figure. Becken, qui est venu dire bonjour à ses enfants: «Éliminons l'Italie!» Rien que ça. Berti, encore plus mordant qu'à ses plus beaux jours: «Nous devons gagner!» Klinsi, le gentleman: «Devant un public et sur un terrain britanniques, tu dois jouer. Nous jouerons.» Et Oliver Bierhoff, le p'tit dernier: «Un match contre l'Italie, ça sort toujours de l'ordinaire. Ce rendez-vous là ne peut pas nous laisser de glace...» Les Allemands rêvent de décrocher leur lune, la squadra. Laissons-les rêver. En espérant que les Azzurri, à 3-0, les Tchèques ayant ouvert la marque à l'Anfield, ne lèveront pas le crampon!  
Christian MOSER/ROC

## BRÈVES

### Football

#### Fernandez à Bilbao

Luis Fernandez est le nouvel entraîneur de l'Athletic Bilbao (D1 espagnole). Victorieux cette saison de la Coupe des vainqueurs de coupe à la tête du PSG, Luis Fernandez (37 ans) a signé un contrat de deux ans avec le club basque.

#### Letchkov à Marseille

L'Olympique de Marseille est parvenu à un accord avec le club allemand de Hambourg pour le transfert de Iordan Letchkov.

Russie - République tchèque ce soir à Liverpool

## Les Tchèques en embuscade

Regonflés par leur victoire contre les Italiens (2-1), les Tchèques auront un bon coup à jouer pour obtenir une place en quarts de finale, ce soir à Liverpool, face à des Russes déchirés par les querelles intestines.

Dans un groupe C où l'Allemagne est quasiment qualifiée, il faudrait à la Russie, battue par l'Italie (1-2) et l'Allemagne (0-3), un concours de circonstances extrêmement favorables pour décrocher son billet pour la suite de la compétition. Le précieux ticket pour la deuxième place qualificative se jouera donc vrai-

semblablement entre la République tchèque et l'Italie.

Aussi le sélectionneur tchèque Dusan Uhrin sera-t-il de son propre aveu en liaison constante avec Manchester... Dusan Uhrin affirme néanmoins que l'évolution du score à Old Trafford n'aura aucune importance sur ses consignes: la formation qui ambitionne de marcher sur les pas de l'équipe tchécoslovaque, victorieuse de l'édition 1976, sera «offensive» et jouera «pour gagner». Le jeune espoir tchèque Karel Podborsky s'attend pour sa part à une rencontre «très tactique».

Si le succès contre les Italiens a remis en selle les Tchèques, la cinglante défaite contre les Allemands a désarçonné les Russes et leur entraîneur, dont les commentaires, d'une dureté rarissime, ont sans doute achevé de miner la motivation de ses joueurs. «Les seuls qui se sont distingués à mes yeux, ce sont ceux qui étaient sur le banc» a ainsi déclaré Oleg Romantsev, après la leçon infligée par les Allemands. Avant d'ajouter: «Je ne vois rien dans cette équipe qui permette d'espérer, et même de penser à une qualification.» (si)

Depuis le début, la chance ne sourit qu'aux vainqueurs

## Elle a choisi son camp!

La chance ne sourit qu'aux vainqueurs, c'est bien connu. Mais les premiers matches de l'Euro 96 ont montré que la ligne de partage entre vainqueur et vaincu, entre bonheur et déception, était parfois très ténue. Un penalty non sifflé ou raté, un but (valable) non accordé ou encaissé à cinq minutes de la fin d'une partie, et voilà le destin d'une équipe scellé, alors qu'elle n'avait pas démérité ou - même - avait dominé la rencontre.

Après des mois de préparations, d'espoirs et de sacrifices, Roumains et Turcs, les premiers éliminés de l'Euro anglais, peuvent maudire la malchance.

Et que dire des Ecossais? Dans un temple de Wembley chaviré de bonheur et d'appréhension, ils auraient pu égaliser et faire douter l'Angleterre de Gascoigne si Gary McAllister n'était pas tombé sur un gardien, David Seaman, parti du bon côté et détournant son penalty. Et comme la chance ne sourit qu'aux vainqueurs, sur le dégagement, Paul Gascoigne, après un contrôle en pleine course pied gauche-pied droit, est allé marquer un magnifique

but mettant fin aux rêves des supporters écossais...

Le tir du Roumain Dorinel Munteanu, d'une puissance inouïe, était bien retombé derrière la ligne de but du gardien bulgare Borislav Mihailov après avoir heurté le dessous de la barre transversale, comme allaient nettement le montrer les images au ralenti de la télévision. Mais la chance n'était pas avec la Roumanie, menée depuis la troisième minute et le but de Stoichkov. Le ballon sortait hors de la cage, et ni l'arbitre ni ses assesseurs n'ont vu qu'il y avait but.

Les Roumains, déjà malchanceux en la personne de leur gardien Bogdan Stelea qui avait raté sa sortie devant Christophe Dugarry sur l'attaque amenant le but du succès français le 10 juin à Newcastle, n'ont plus qu'à plier bagage et leurs yeux pour pleurer. Même si le secrétaire général de l'UEFA, Gerhard Aigner, a admis que «le ballon semblait bien avoir franchi la ligne».

Les Turcs, surpris de courage et de vivacité, vaillants sous

les vivats bruyants et colorés de leurs 15.000 supporters, méritaient le nul devant la Croatie et sa constellation d'étoiles. Mais Dame chance en a décidé autrement. A cinq minutes de la fin, Goran Vlaovic, sur un exploit personnel, est allé battre Erkan.

Les Français, menant 1-0 depuis le but de Youri Djorkaëff à la 48e minute, étaient en quarts de finale jusqu'à... cinq minutes de la fin. Une tête mal ajustée de leur capitaine Didier Deschamps, et Jose Luis Caminero s'en allait égaliser pour l'Espagne. Ah, ces cinq dernières minutes...

De la chance, les Russes n'en ont pas eu beaucoup devant l'Allemagne. Un tir d'Ilya Tsybalar sur le poteau repris de la tête à bout portant par Igor Kolyvanov et un extraordinaire arrêt réflexe du gardien Andreas Koepke: voilà comment on n'ouvre pas le score et on finit par subir une lourde défaite 0-3.

Alors, qui Dame chance accompagnera-t-elle jusqu'au coup de sifflet final le 30 juin à Wembley...? (si)

Croatie - Portugal aujourd'hui à Nottingham

## Un tâche difficile

La Croatie, déjà qualifiée pour les quarts de finale, affrontera le Portugal aujourd'hui à Nottingham, avec plus de tranquillité d'esprit que son adversaire qui a besoin d'un nul pour poursuivre sa route.

Une défaite de la jeune sélection lusitanienne pourrait, en effet, permettre au Danemark de lui ravir la deuxième place du groupe D, en cas de large victoire du champion d'Europe en titre face à la Turquie, le même jour à Sheffield.

La tâche du Portugal s'annonce des plus difficiles face à une équipe de Croatie riche en individualités, très solide collectivement, et dont la défense n'a pas encore encaissé le moindre but. De plus, les Croates disposent en Vlaovic, Suker et Boban des buteurs de grande classe, qui ont déjà battu à quatre reprises les gardiens turc et danois.

En revanche, les Lusitaniens,

souvent fébriles en défense, n'ont obtenu qu'un nul (1-1) face aux Danois et une courte victoire contre les Turcs (1-0).

Or, les Croates semblent avoir encore soif de victoire et leur entraîneur se demandait «comment gagner contre le Portugal». Il entend néanmoins ménager certains joueurs, comme Suker, pour la suite de la compétition. Miroslav Blazevic doit aussi compter avec la blessure de Jerkan (nez cassé), l'ingénieur de Boksic et six joueurs avertis (Asanovic, Boban, Soldo, Stanic, Prosenicki et Vlaovic).

De son côté, le sélectionneur portugais Antonio Oliveira devra se passer des services de Paulinho Santos, suspendu, qui devrait être remplacé par Secretario, le défenseur du FC Porto. Figo, blessé à une cheville, devrait pouvoir finalement tenir sa place. Le Portugal compte également huit joueurs avertis. (si)

Turquie - Danemark aujourd'hui à Sheffield

## Les Danois le dos au mur

Le Danemark doit impérativement s'imposer par au moins trois buts d'écart face à la Turquie, tout à l'heure à Sheffield, tout en espérant une défaite, à Nottingham, du Portugal devant la Croatie, pour espérer défendre son titre de champion d'Europe conquis en Suède il y a quatre ans.

Les Danois, lourdement battus (3-0) par les Croates dimanche, ne comptent qu'un point avec leur match nul (1-1) face au Portugal lors de la première rencontre du groupe D. Les tenants du titre, qui ont paru lourds et sans fraîcheur devant la Croatie, n'auront pas la partie facile face à des Turcs étonnants de vivacité, de courage, et bons techniciens.

Encouragés par 15.000 supporters bruyants et colorés, les hommes de Fatih Terim, battus

seulement sur le score de 1 à 0 par les Portugais et les Croates alors qu'ils méritaient au moins le point du match nul, auront à cœur de quitter en beauté cet Euro 96, représentant leur première apparition dans une phase finale du championnat d'Europe des nations.

La Turquie, qui sera privée de son milieu de terrain Kafkas Tolunay, suspendu, ne pourra pas non plus compter sur les services de son attaquant Saglam Ertugrul, rentré en Turquie juste avant le match contre la Croatie après le décès de sa sœur.

Lundi, les Danois ont eu une séance de travail sérieux et aucun blessé n'a été signalé. Les remplaçants Jacob Laursen, Stig Toefling et Bo Andersen pourraient être alignés devant la Turquie pour que tout le monde puisse être de la fête. (si)

# FORMATION MARKETING

Nous vous offrons dès septembre une formation de préparation au brevet fédéral de

## technicien en marketing

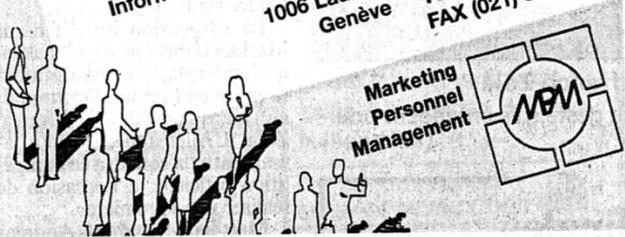
reconnu par l'OFIAMT.

GENÈVE - LAUSANNE - MOUTIER

Marketing : stratégie, organisation, instruments et mix, étude de marché. Vente, publicité, promotion. de vente, distribution, relations publiques, coût et calcul.

Total: environ 300 heures sur 15 mois.

Information : Marketing Personnel Management  
av. de la Rasude 2  
1006 Lausanne Tél. (021) 320 55 68  
Genève Tél. (022) 794 76 75  
FAX (021) 320 57 70



# FORMATION EXPORTATION

Nous vous offrons dès novembre une formation de préparation au brevets fédéraux de

## spécialiste exportation expédition

reconnus par l'OFIAMT.

LAUSANNE

400 Leçons de formation  
40 journées

Information : Marketing Personnel Management  
av. de la Rasude 2  
1006 Lausanne Tél. (021) 320 55 68  
Genève Tél. (022) 794 76 75  
FAX (021) 320 57 70



# FORMATION COMMERCIALE

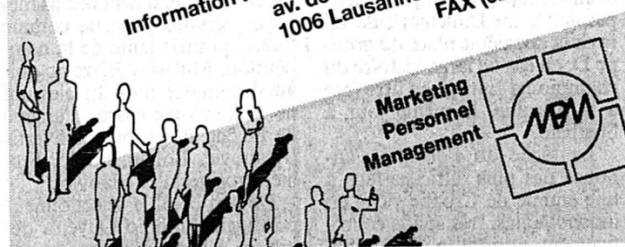
Cours de préparation au

## Brevet fédéral agent technico-commercial

Formation de 750 leçons  
début des cours samedi le 9 novembre

LAUSANNE

Information : Marketing Personnel Management  
av. de la Rasude 2  
1006 Lausanne Tél. (021) 320 55 68  
FAX (021) 320 57 70



# FORMATION Commerce de détail

Nous vous offrons dès septembre une formation de préparation à

## la maîtrise fédérale de commerce de détail

reconnue par l'OFIAMT.

- Art. 41 CFC vendeur
- Préliminaire Maîtrise
- Cours principal Maîtrise
- Brevet spécialiste textile
- Brevet spécialiste fruits et légumes

Cours ESCODE  
Av. de la Rasude 2  
1006 Lausanne  
Tél. (021) 320 59 45  
Tél. (022) 794 76 75  
FAX (021) 320 57 70

Cours ESCODE



Le Centre professionnel  
«LES PERCE-NEIGE»  
des Hauts-Geneveys

cherche pour son service comptable

## UN(E) EMPLOYÉ(E) DE COMMERCE

titulaire d'un diplôme d'employé(e) de commerce et bénéficiant de plusieurs années de pratique en comptabilité.

Nous cherchons: une personne dynamique, précise, capable de travailler de manière indépendante, particulièrement à l'aise en comptabilité.

Nous offrons: un cadre de travail agréable, un environnement informatique de qualité, un emploi stable.

Entrée en fonction: 1er octobre 1996 ou date à convenir. Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, sont à adresser à la direction du Centre «Les Perce-Neige», 2208 Les Hauts-Geneveys.

28-53046



VACHERON CONSTANTIN

Geneve depuis 1755

La plus ancienne manufacture  
d'horlogerie du monde cherche

Pour notre département Service-Après-Vente

## un (e) horloger (ère) rhabilleur (se)

Au bénéfice d'un certificat fédéral de capacité (CFC) ou d'une formation équivalente.

Nous offrons un travail intéressant et varié au sein d'une équipe dynamique et une ambiance de travail agréable.

Horaires libres et avantages sociaux étendus.

Lieu de travail:  
47, route des Acacias, Genève.

Les personnes intéressées, de nationalité suisse, ou en possession d'un permis de travail valable sont priées d'adresser leurs offres avec curriculum vitae à:

VACHERON CONSTANTIN SA  
Case postale 1131 1211 Genève 26  
à l'attention de M. F. Paris



118-703349

**GRUPE INTERNATIONAL, LEADER SUR SON MARCHÉ. PRÉSENT DANS 6 PAYS (SUISSE, FRANCE, ALLEMAGNE, SUÈDE, BELGIQUE, NEDERLAND)**

cherche en Suisse romande (Fribourg, Neuchâtel, Jura, Valais)

## 2 VOYAGEURS DE COMMERCE

Hommes ou femmes

## 2 TECHNICO-COMMERCIAUX, 1 TECHNICIEN

pour promouvoir un concept de sécurité ALCATEL, auprès des professionnels

Nous proposons:

Une formation

Un management de qualité

Un salaire garanti + frais

Une rémunération exceptionnelle

Une opportunité d'évolution dans le groupe

Rejoignez une équipe qui gagne, envoyez CV + PHOTO + LETTRE à:

CIPE (SUISSE) SA  
Régis LESIEUR

Acticentre, route de Vevey 96  
1630 BULLE

Le salarié travaille sur sa région.

18-325690/ROC



POSTES FIXES

039/20 53 83

36, AV. LÉOPOLD-ROBERT, 2300 LA CHAUX-DE-FONDS

Nous sommes mandatés pour rechercher un

## ADJOINT DE DIRECTION

Profil:

- au bénéfice d'une expérience comptable
- âge de 30 à 45 ans, masculin ou féminin
- permis de conduire
- natif(ve) des Montagnes neuchâtelaises
- français, anglais souhaité
- maîtrise de l'informatique administrative
- expérience du domaine télécom-télévision

Tâches:

- suivi financier
- rédaction de rapports, analyses de situations
- relations publiques et démarches de marketing
- représentation aux séances de chantier
- rapports à la direction

Zones d'activités:

cantons de Neuchâtel et Jura

Lieu de travail: La Chaux-de-Fonds

Salaire: selon expérience et capacités

Appeler P. Blaser pour plus de renseignements au 039/20 53 83

Nouvelle adresse:  
Av. Léopold-Robert 36

Système de Qualité Certifié



ISO 9002/EN 29002  
Reg. No 11735-01

Entreprise de décolletage du Jura bernois cherche à engager tout de suite ou pour date à convenir

## un mécanicien-décolleteur

pour travaux de mise en train sur machines TORNOS (horlogerie et appareillage), entretien et maintenance.

Profil du candidat: aptitude à l'entretien de machines, très bonne expérience du métier, initiative personnelle, sens de la décision et des responsabilités, rigueur et méthodologie;

## un mécanicien-outilleur

pour la gestion et l'entretien de l'outillage du décolletage, ainsi que pour la gestion des moyens de mesure et de contrôle.

Profil du candidat: bonnes connaissances en mécanique générale, sens de la précision, expérience de la métrologie souhaitée. Nous offrons un travail indépendant et varié, en fonction de l'esprit d'initiative;

## un décolleteur qualifié

capable de gérer un groupe de façon indépendante, avec mise en train sur machines TORNOS. Profil du candidat: initiative personnelle, très bonne expérience du métier, sens de la décision et des responsabilités, rigueur et méthodologie;

## une contrôlease

(horaire de travail à 100%)

pour le contrôle final de la qualité de nos produits et pour le contrôle après des opérations de reprise, sachant lire les plans et ayant l'habitude des appareils de mesure.

Profil de la candidate: très bonne expérience du contrôle, rigueur et méthodologie, fermeté de caractère et sens de la décision.

Veillez adresser votre candidature munie des documents usuels sous chiffre X 296-729102 à ofa Orell Füssli Werbe AG, case postale, 2501 Biel/Bienne.

296-729102

# VTT - Trans-Neuchâteloise: Arlette Schneider pense à son plaisir

## «Le début de ma retraite...»

**La torche à bord de la navette spatiale** - L'équipage de la navette spatiale américaine Columbia emportera lors de sa mission une torche olympique qui lui a été remise au centre spatial de Cap Kennedy de la part du Comité des Jeux d'Atlanta. Les sept membres de l'équipage se sont passé symboliquement la torche qui participera à son retour au relais de la flamme olympique à travers les Etats-Unis. (si)

### PMUR

**Hier à Vincennes, dans le Prix Saint Algue Coiffeur**  
**Tiercé:** 3 - 11 - 5  
**Quarté+:** 3 - 11 - 5 - 17  
**Quinté+:** 3 - 11 - 5 - 17 - 6  
**Rapports pour 1 franc**  
**Tiercé dans l'ordre:** 188,50 fr  
**Dans un ordre différent:** 37,70 fr  
**Quarté+ dans l'ordre:** 1724,00 fr  
**Dans un ordre différent:** 215,50 fr  
**Trio/Bonus (sans ordre):** 10,60 fr  
**Rapports pour 2 francs**  
**Quinté+ dans l'ordre:** 27.210,00 fr  
**Dans un ordre différent:** 544,20 fr  
**Bonus 4:** 78,80 fr  
**Bonus 3:** 9,20 fr  
**Rapports pour 5 francs**  
**2/4:** 22,50 fr

### BRÈVE

**Hippisme**  
**«Wandonga» brillante**  
 La jument «Wandonga du Cerisier CH» a obtenu une brillante quatrième place sous la selle de Daniel Etter lors du Grand Prix du CSIO d'Helsinki. Un concours au cours duquel Laurence Schneider de Fenin s'est également illustrée en remportant la chasse sur «Lady Love».

Elle est l'une des pionnières du VTT, que ce soit dans la région neuchâteloise ou en Suisse. A bientôt 35 ans, et alors qu'elle dispute sa huitième saison de VTT, Arlette Schneider est toujours en tête de peloton, quand bien même Catherine Schulthess a remporté les trois premières étapes de la Trans-Neuchâteloise. Mais la citoyenne de Sauges pense désormais à son plaisir, en évoquant même le début de sa retraite...

Par **Renaud TSCHOUMY**

«Cette année, je ne me suis pas fixé de résultats au général de quelque course que ce soit, lance d'emblée Arlette Schneider. Je préfère réaliser une ou deux bonnes étapes plutôt que de devoir assumer un rôle de favorite jusqu'au terme d'une épreuve, que ce soit la Swiss Cup ou la Trans-Neuchâteloise.»

Et d'ajouter: «Concilier mon activité professionnelle et les courses de VTT n'est pas facile. Alors, jouer le général, c'est vraiment trop stressant. En fait, c'est un peu le début de ma retraite. Au contraire des saisons précédentes, je privilégie le plaisir que j'éprouve sur un VTT à la nécessité de signer un résultat. Ainsi, je me préoccupe de l'état des parcours, ce qui n'était pas le cas précédemment. Si une course se dispute sur un terrain trop boueux, je préfère renoncer.»

#### «JE VAIS TOUT FAIRE»

Ces derniers temps, Arlette Schneider est plutôt gâtée par la

météo. Mais elle a néanmoins fait l'impasse sur l'épreuve de Coupe neuchâteloise «A travers Neuchâtel» dimanche. «Le calendrier du mois de juin est vraiment très chargé, explique-t-elle. J'ai donc préféré faire une coupure, ce qui ne peut qu'être bénéfique.»

Arlette pointe actuellement à l'10<sup>e</sup> de Catherine Schulthess, qui a remporté les trois premières étapes et qui semble bien partie pour s'imposer au général final. «L'10<sup>e</sup>, c'est beaucoup, avoue l'épouse de Patrick Schneider, troisième du classement masculin. Franchement, je ne pense pas pouvoir rattraper Catherine au général, ce d'autant plus qu'elle a réalisé d'énormes progrès.»

Ce qui sous-entendrait qu'Arlette est en train de stagner? «Non, je ne le crois pas. Je m'entraîne toujours sérieusement, mais, encore une fois, en fonction du temps que j'ai à ma disposition. Pour être vraiment performante, il me faudrait bénéficier de plus de plages de temps libre.»

Ce soir à La Brévine, la Bérochienne donnera cependant tout pour lâcher Catherine Schulthess. «Même si l'étape m'apparaît un peu trop roulante (ré: Arlette préfère nettement les tracés nerveux et sinueux), je vais tout faire pour l'attaquer, ne serait-ce que pour faire une fois une étape devant.»

#### TROP SÉRIEUX?

Si Arlette Schneider ne remportera certainement pas une deuxième «Trans» consécutive - encore qu'en matière de VTT, il ne faille jamais jurer de rien -, elle n'en demeure pas moins une des animatrices incontournables des pelotons de VTT, et cela depuis plus de sept ans.

«J'ai commencé en 1989, confirme-t-elle. Et je suis fran-

chement contente d'avoir vécu les débuts du VTT en Suisse avant d'en suivre l'évolution. Cela dit, je ne sais pas si le vélo de montagne a évolué dans le bon sens. Les gens sont devenus très, voire trop sérieux. Quand je vois l'importance qu'accroissent certains à des courses régionales sans grande envergure,

je me dis que les choses ont vraiment changé.»

Ce qui n'empêche pas Arlette Schneider d'éprouver un plaisir intact, voire accru, cette saison. Dans le fond, il ne lui manque qu'une victoire dans cette Trans-Neuchâteloise pour récolter les fruits de ses efforts. Ce soir à La Brévine...? R.T.



**Arlette Schneider**  
 L'une des pionnières du VTT est toujours dans le coup. (Impar-Galley)

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

#### TOUTES CATÉGORIES

**Messieurs:** 1. Furlan (Perly) 2 h 03'04". 2. Howald (Court) à 2'07"3. 3. Patrick Schneider (Sauges) à 2'23"4. 4. Mazzacane (Grolley) à 2'31"4. 5. Uhlmann (Bienne) à 5'03"1. 6. Sahl (Mont-de-Buttes) à 5'56"5. 7. M. Vallat (La Chaux-de-Fonds) à 6'38"0. 8. Meyer (Grand Combe Châteauleu/Fr) à 7'32"7. 9. Junod (Boudry) à 8'00"9. 10. Masari (Nods) à 8'33"00.  
**Dames:** 1. C. Schulthess (La Sagne) 2 h 31'13". 2. A. Schneider (Sauges) à 1'10"8. 3. Jakob (Cormondrèche) à 3'14"2. 4. Bächli-Martin (Täuffelen) à 7'01"2. 5. Jeanmonod (Montalchez) à 11'03"3.



#### PAR CATÉGORIES

**Elites:** 1. Furlan 2 h 03'04". 2. Howald à 2'07"3. 3. Patrick Schneider à 2'23"4. 4. Mazzacane à 2'31"4. 5. Uhlmann à 5'03"1.  
**Seniors 1:** 1. M. Vallat 2 h 09'43". 2. Junod à 1'22"3. 3. Gander (Bullet) à 2'49"7. 4. J.-C. Vallat (La Chaux-de-Fonds) à 4'32"3. 5. Gauthier (Peseux) à 3'27"6.  
**Seniors 2:** 1. M. Schreyer (Colombier) 2 h 37'06". 2. Gräub (La Chaux-de-Fonds) à 4'08"0. 3. Pellaton (La Chaux-de-Fonds) à 9'00"6. 4. F. Schreyer (Bôle) à 17'49"6. 5. Kohler (Le Landeron) à 19'03"2.  
**Juniors:** 1. Knecht (Nidau) 2 h 13'43". 2. Sigris (La Chaux-de-Fonds) à 8"2. 3. Girod (Couvett) à 4'01"0. 4. Duplain (Marin) à 9'14"5. 5. Ballmer (La Chaux-de-Fonds) à 9'50"5.  
**Dames 1:** C. Schulthess 2 h 31'13". 2. Jeanmonod à 11'03"3. 3. M. Barben (La Chaux-de-Fonds) 12'39"6. 4. Spori (La Chaux-de-Fonds) à 14'17"8. 5. Ducommun (Saint-Blaise) à 20'08"2.  
**Dames 2:** 1. A. Schneider 2 h 32'23". 2. Jakob à 2'03"4. 3. Bächli-Martin à 5'50"4. 4. Challandes (La Chaux-du-Milieu) à 39'09"7. 5. Guggisberg (Le Locle) à 50'49"3.  
**Equipes:** 1. Infinity Bike 6 h 13'52". 2. Top Cycles à 24'54". 3. Cycles Prof à 25'10".

### Moins «casse-pattes»

L'étape de ce soir - la quatrième - sera moins «casse-pattes» que certaines autres, puisqu'elle accuse un dénivelé qui n'est que de 260 m, pour une longueur totale de 18,2 km, entre La Brévine et La Brévine. Les départs seront donnés à 19 h, 19 h 03 et 19 h 06 à la Halle omnisports du Mannerot. Les vététistes se dirigeront ensuite vers Les Cottards-Dessous (19 h 05, au bord du lac des Tailières), Sur-le-Pont (19 h 10), L'Helvetia (19 h 20, fin du Sentier des douaniers), Les Cottards-Dessous (19 h 25, sens inverse) et Sur-les-Gex (19 h 35). Les premières arrivées sont prévues aux alentours de 19 h 40, à la Halle du Mannerot toujours. R.T.

### PMUR

**Demain à Longchamps, Prix de Longchamps (plat-handicap), réunion I, 4e course, 2200 m, départ à 16 h 05, (PAS DE QUINTÉ+)**

Cette rubrique vous est offerte par un dépositaire local du PMU:

**Restaurant Cortina**

Rue du Bois-Noir 39  
 2300 La Chaux-de-Fonds  
 Tél. 039 269 335

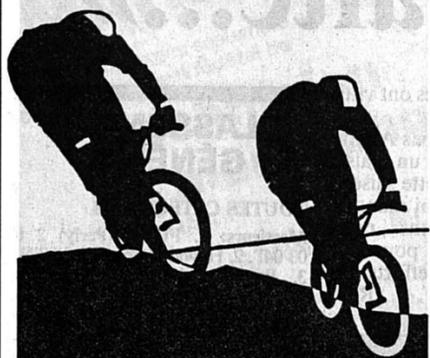


Seule la liste officielle du PMU fait foi.

	CHEVAL	POIDS	CORDE	JOCKEY	ENTRAÎNEUR	COTE	PERF.	NOTRE OPINION
1	Blueshaan	60	1	O. Doleuze	C. Head	12/1	7p4p4p	<p>Il n'a que trois courses à son actif, mais a déjà dévoilé des qualités.</p> <p>En progrès et présenté par un entraîneur redoutable, il vient en plus d'ouvrir son palmarès.</p> <p>Avec l'allongement de la distance, il sera mieux et cela servira ses intérêts.</p> <p>Reste sur plusieurs perfs probantes et, dans ce lot, sa place est dans les quatre.</p> <p>Abandonné par «Cash», il n'en reste pas moins que sa chance est à prendre au sérieux.</p> <p>Il affronté un bien meilleur lot et on ne peut en faire qu'un coup de poker.</p> <p>A déjà couru ce genre d'événement, et pourrait se révéler pour une quatrième place.</p> <p>Le cheval et le jockey sont en forme et, avec un bon parcours, il peut prendre une petite place.</p> <p><b>LES REMPLAÇANTS:</b></p> <p>Il ne nous a pas encore convaincus et porte beaucoup de poids.</p> <p>C'est un «Linamix» ce qui est déjà une garantie mais sur ce qu'il a montré, il ne fait pas honneur à ses origines.</p>
2	Karadjah	55,2	2	D. Boeuf	L. Audon	14/1	4p7p5p	
3	Tarator	55	7	O. Peslier	E. Lellouche	6/1	1p1p3p	
4	Missing-Link	54,5	10	A. Junk	P. Demercastel	7/1	3p3p6p	
5	Eudoxe	54	5	T. Jarnet	A. Fabre	8/1	1p2p6p	
6	Taaf	52	4	P. Courty	H. Van De Poele	15/1	4p7p0p	
7	Yole	51,5	12	A. Sanglard	J.-B. De Balanda	11/1	9p4p1p	
8	Buttermere	51,5	13	O. Thirion	J. Hammond	9/1	2p4p2p	
9	Secret-D'Etat	50	11	N. Jeanpierre	B. Seclly	16/1	7p6p6p	
10	Treutan	50,5	6	T. Thuillez	E. Le Guen	13/1	2p4p8p	
11	Sunday-Night-Blues	49	9	N. Perret	M. Bollack-Badel	19/1	1p3p5p	
12	Princess-Stressa	48,5	3	W. Messina	M. Nigge	16/1	4p0p2p	
13	Esamix	48,5	8	S. Coffigny	N. Clément	23/1	1p3p0p	

IMPACT-PRONO  
 3\*  
 5\*  
 2\*  
 4  
 8  
 11  
 7  
 10  
 \*BASES  
 COUP DE POKER  
 11  
 AU 2/4  
 3 - 2  
 AU TIERCÉ  
 POUR 11 FRANCS  
 3 - 7 - X  
 IMPACT-SURPRISE  
 5  
 4  
 2  
 13  
 10  
 11  
 9  
 7

23 juin 1996  
Mountain Bike



MEGA  
BIKE

winterthur

MegaBike 96 La Chaux-de-Fonds



Organisation:  
Association des Amis du Vélo de Montagne

# Dimanche 23 juin, course de VTT MegaBike-Winterthur

Animation:

Samedi 22 juin à Métropole Centre

de 9h30 à 11h00 extraordinaire démonstration de vélo trial.

de 11h00 à 12h00 séance de signatures avec les meilleurs juniors du canton.

de 13h00 à 14h00 séance de signatures avec le Team Scott suisse dont Philippe Pelot.

Dimanche 23 juin à la patinoire des Mèlèzes

de 6h30 à 15h00 extraordinaire démonstration de vélo trial.

à 10h00 - 10h45 - 11h30 - 13h30 démonstration du Tic Tac Rock.

Orchestre toute la journée.

## Inscriptions à la course encore possible

Samedi de 16h00 à 20h00 à la patinoire.

Dimanche de 6h30 à 7h00 à la patinoire.

Distances: MegaJunior 15 km, MegaFun 40 km, MegaBike 70 km.



Union cycliste internationale



Fédération cycliste suisse

Ville de La Chaux-de-Fonds

Inscriptions:  
Tourisme neuchâtelois-Montagnes  
Tél. 039 24 20 10 Fax 039 24 20 14  
Espacité 1 2302 La Chaux-de-Fonds

winterthur

L'Impartial

MIGROS

PUBLICITAS

SWITCHER

Hôtel de  
La Vue-des-Alpes  
Centre touristique et sportif



TOP CYCLE  
La Chaux-de-Fonds

### DIVERS

**NATEL C + D**  
Accessoires, batteries,  
étui cuir, câble 12V, 220V,  
supports véhicules, etc.

**SON'AUTO**  
Léopold-Robert 102  
La Chaux-de-Fonds  
SERVICE 24 heures  
132-777116

**AUTOS  
MOTOS  
VÉLOS**

**Achète au  
plus haut prix  
VOITURES**

bus,  
camionnettes,  
kilométrage, état  
sans importance.  
 Paiement  
comptant  
☎ 077/47 61 89  
28-46544



**Dick  
Optique**

Lunetterie  
Verres de contact  
Av. Léopold-Robert 64  
☎ 039/23 68 33  
132-777116

**FINANCE**

secours  
DETTE AIDE  
efficace

038 51 17 76  
MEYER GESTION DE DETTES  
2520 LA NEUVEVILLE

06-120255/4x4

**ACCORDÉONS** toutes marques,  
neufs et occasions. Locations, réparations.

**RODOLPHE SCHORI, importateur  
LEMANIA, Industrie 34, 1030 BUSSI-  
GNY, tél. 021 701 17 17 (lundi fermé).**

22-377292/ROC

**Tapis anciens**

Nous achetons des tapis de 50 ans  
d'âge minimum, de préférence grands  
et clairs, même en mauvais état.  
 Paiement comptant..

Tél. 021 92230 12.

22-419662/ROC

**La vraie Yamaha  
EGLI V-Max 145 CV!**

Accélérations de dragster! Venez  
l'essayer à Bienne! Plus d'informa-  
tions.

Tél. 089 250 26 20.

02-780842/4x4

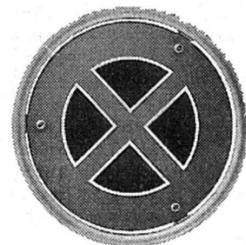


**FRISBA  
Garages**

**Toutes dimensions, toutes exécutions**

FRISBA SA, Garages/garages souterrains/cellules en béton, 1095 Lutry  
Tél. 021/791 13 33, Fax 021/791 51 57

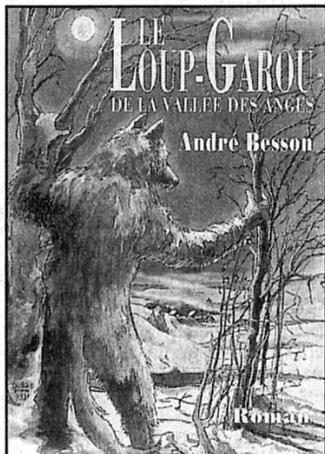
139-712808/ROC



Place réservée pour votre annonce  
La Chaux-de-Fonds, tél. 039/21 04 10  
Le Locle, tél. 039/31 14 42

PUBLICITAS

10



**Le loup-garou  
de la Vallée  
des Anges**

ROMAN - André Besson

Droits réservés: Editions Mon Village SA, Vulliens

Dans la nuit à présent totale, le retour fut plus long, car il lui fallait surveiller les bêtes afin de ne pas en perdre en route.

Lorsqu'elle arriva enfin à la chaumière, la déception de la Gasparde fut grande: l'enfant ne s'y trouvait pas. Elle espéra son retour jusqu'à minuit passé, puis reprit plusieurs fois le chemin qui menait à l'orée des communaux.

Mais ce fut en vain qu'elle scruta les prés déserts éclairés par le rayonnement blafard de la lune.

De retour au logis, une pensée lui vint brusquement. Et si le Bastardot avait enlevé le petit pour se venger de ce qu'elle avait repoussé ses avances? Ulcéré dans son orgueil et son désir bafoué, il avait très bien pu, sous le prétexte d'une promenade, entraîner l'enfant dans la forêt et l'y abandonner,

sachant que Jean-Baptiste ne retrouverait pas son chemin...

La dureté de l'homme, qu'on savait rancunier, justifiait cette hypothèse. La Gasparde se dit qu'elle détenait une piste: si son petit avait été emmené, de gré ou de force, dans les profondeurs de la forêt, il devait dormir, terrassé par la fatigue et la peur, au creux d'un buisson.

L'obscurité ne lui permettant pas de partir à sa recherche, elle décida d'aller se coucher en attendant le jour. Maintenant, elle en était certaine: elle retrouverait au matin Jean-Baptiste.

Depuis sa paillasse d'herbes sèches, la jeune femme vit poindre les premières lueurs de l'aube à travers la lucarne. Un coq enroué chanta dans une basse-cour. D'autres lui répondirent. Puis une multitude d'oiseaux commencèrent à piailler dans les arbres et

les buissons.

Lorsqu'elle fut debout, elle sentit le poids de la fatigue peser sur ses épaules. Elle avait passé la nuit à ressasser d'affreuses pensées.

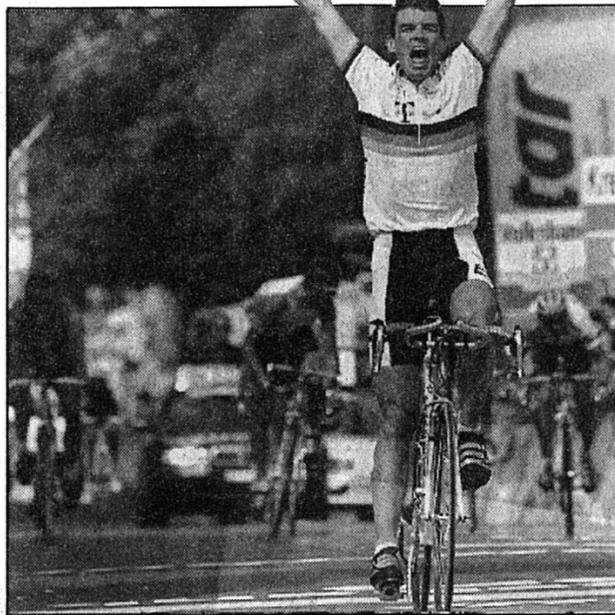
Si le Bastardot avait entraîné l'enfant dans la forêt avec l'intention de l'y perdre, le pauvre petit courait mille dangers. On racontait que cette vaste forêt était parsemée de «pas de perdus», des lieux maléfiques qui condamnaient les imprudents à touter en rond dans des cercles invisibles jusqu'à épuisement.

Avant de recommencer ses recherches, la Gasparde décida d'interroger les petits bergers qui remontaient comme chaque matin avec leurs troupeaux vers les communaux.

(A suivre)

## Cyclisme - Tour de Suisse: doublé allemand à Frauenfeld

## Un vainqueur «fortuit»



Udo Bölts

L'Allemand s'est un peu imposé sans le vouloir.

(Keystone)

chances en se sacrifiant pour neutraliser Holm.

Or, sitôt l'attaque neutralisée, Bölts a porté son démarrage dé-

cisif. «Je ne visais pas la victoire d'étape. La seule chose qui comptait, pour moi, était le classement général. Le matin,

Bjarne Riis, victime d'une bronchite, avait dû renoncer à repartir. Or, le Danois (ré: troisième du dernier Tour de France) était venu pour gagner le Tour de Suisse. Je me suis engagé, à sa place, de faire honneur au classement général.» Et Udo Bölts se retrouve, désormais, septième. «Au Tour de France, je redeviendrai équipier de Zabel, pour les sprints, et de Riis, pour le général.»

## UN CADEAU INATTENDU

Vainqueur d'étape «fortuit», Udo Bölts le regrettait presque: «Le meilleur sprinter du groupe était indéniablement Jan Ullrich». Or, suivant la tactique adoptée, le champion du monde amateurs de 1993 était préposé au marquage dans les derniers kilomètres du... champion du monde professionnel de 1993, Lance Armstrong. «Lorsque Ekimov neutralisa la première attaque de Holm, Armstrong et Ullrich étaient les derniers du groupe, et moi, j'ai démarré.»

Le Suisse Armin Meier, huitième, n'avait plus la force de suivre le champion d'Allemagne. «J'avais fait mousser mes compagnons d'échappée avec quelques attaques. Une

fois, en compagnie d'Armstrong, on a failli y croire.» Dans le final, le Lucernois était le dernier à voir passer Bölts. «J'étais cuit. Impossible de prendre sa roue.» La combativité extraordinaire de l'équipe PMUR-BEPSA s'est vu récompenser de manière inattendue.

A partir du trentième du classement du jour, le retard se montait à 22'23" pour un peloton de septante coureurs, qui évitait pour une poignée de secondes l'élimination. Hugo Steinegger, le «patron» du TdS, avait été obligé de repêcher 107 coureurs lors de l'étape de Bussigny. «La course ayant été rapide (44,250 km/h), ils échappèrent à l'élimination. N'empêche que je n'admets pas une deuxième fois un «wagon-lit» dans mon Tour. Les équipes qui n'étaient pas représentées à l'avant, soit US Postal (Hampsten), Mapei (Della Santa, qui était 10e au général), Lotto (Tchmil) et Polti (qui ont déjà perdu Rebellin et Gianetti), sont frappées de mille francs d'amende. Et ces 4000 francs, je les verse à la formation PMUR-BEPSA-Loup-Sports pour leur combativité hors du commun.» (si)

**Décès de Pierre Chany** - Pierre Chany est décédé, mardi à Paris, à l'âge de 73 ans. Avec lui disparaît un des grands journalistes de sport de ce demi-siècle qui a raconté et expliqué le cyclisme pour des générations de lecteurs, dont notamment ceux du quotidien vaudois «Le Matin». Né le 16 décembre 1922 dans la rurale Haute-Loire, Pierre Chany s'apprêtait à connaître son cinquantième Tour de France. (si)

## BASKETBALL ACNBA

## MESSIEURS

Finale d'ascension en première ligue régionale, première phase: Brigue - Val-de-Ruz 85-67. Val-de-Ruz - Uni Bâle 84-81. Chêne-Val-de-Ruz 97-58.

Deuxième phase: Val-de-Ruz - Opfikon 66-122. Lausanne - Val-de-Ruz 131-81. Val-de-Ruz - Brigue 43-98. Val-de-Ruz reste en deuxième ligue cantonale. Finale de la Coupe neuchâteloise-bernoise: Val-de-Ruz - Rapid Bienne III 78-90.

## DAMES

Finale de la Coupe neuchâteloise et bernoise: Cortaillod - STB Berne 40-42.

## TV-SPORTS

## TSR

19.15 Tout sport.  
20.05 Football. Euro 96: Italie - Allemagne.

## DRS

15.15 Cyclisme.  
Tour de Suisse.

## TSI

15.15 Cyclisme.  
Tour de Suisse.  
17.10 Football. Euro 96: Croatie - Portugal.  
20.25 Football. Euro 96: Italie - Allemagne.

## F2

17.20 Football. Euro 96.  
17.30 Football. Euro 96: Croatie - Portugal.  
00.45 Magazine Euro 96.

## F3

20.10 Football. Euro 96: Italie - Allemagne.

## La Cinquième

14.00 L'esprit du sport.

## ARD

17.05 Football. Euro 96.  
20.10 Football. Euro 96.

## ZDF

11.04 Football. Euro 96.  
13.00 Tennis.

Tournoi de Halle.

## RAI Uno

20.15 Football. Euro 96.  
23.05 Football. Euro 96.

## RAI Due

17.15 Football. Euro 96.  
19.20 Football. Euro 96.

## TVE

17.30 Football. Euro 96.

## EUROSPORT

08.30 Formule 1.  
09.30 En route pour Atlanta.  
10.00 Football. Euro 96.  
12.00 Motors.  
13.00 Football. Euro 96.  
14.30 Football. Euro 96.  
16.00 Football. Euro 96.  
17.30 Football. Euro 96: Croatie - Portugal.  
19.30 Football. Euro 96: Russie - République tchèque.  
22.30 Football. Euro 96: Italie - Allemagne.  
24.00 Formule 1.  
24.30 Tennis.  
01.00 En route pour Atlanta.

L'équipe allemande Telekom a réalisé un remarquable doublé à l'occasion de la huitième étape du Tour de Suisse, la plus longue avec ses 232 km entre Grindelwald et Frauenfeld. Le champion d'Allemagne Udo Bölts s'est imposé avec deux secondes d'avance sur son coéquipier, l'ex-Allemand de l'Est Jan Ullrich, champion du monde amateurs à Oslo, voici trois ans.

La troisième place est revenue au multiple champion du monde Viatcheslav Ekimov (Rus/8 médailles d'or sur piste), devant Alberto Elli (It/4e), Lance Armstrong (EU/5e), Brian Holm (Dan/6e), Riccardo Forconi (It/7e) et le Suisse Armin Meier (S/8e).

Au classement général, l'Autrichien Peter Luttenberger, bien que soumis à un feu d'attaque nourri de la part de tous les Italiens, qui ont quasiment conclu l'union sacrée pour le déboussoler, a conservé son maillot or de leader. Mais, la neuvième étape, un contre-la-montre de 35 km, pourrait lui valoir une immense déception. «Lutti» est grimpeur et non rouleur et on dit qu'il souffre, en plus, d'une désagréable induration (furoncle).

## EKIMOV SE SACRIFIE

Udo Bölts a faussé compagnie à ses sept compagnons d'échappée juste avant la flamme rouge. C'est que les Telekom, représentés à trois à l'avant (Bölts, Ullrich et Holm), ne pouvaient se payer le luxe de gaspiller le succès en Thurgovie. C'est le Danois Holm, qui émoussa les velléités des adversaires par son démarrage à 3 km de l'arrivée. Ekimov laissait l'essentiel de ses

## Classements

**Tour de Suisse. Huitième étape (Grindelwald - Frauenfeld, 229,4 km):** 1. Bölts (All/Telekom) 5 h 11'03" (moy. 44,250 km/h/bonif. 10"). 2. Ullrich (All) à 1" (bonif. 6"). 3. Ekimov (Rus) à 2" (4"). 4. Alberto Elli (It). 5. Armstrong (EU). 6. Holm (Dan). 7. Forconi (It). 8. A. Meier (S), tous m. t.. 9. Apollonio (It) à 2'31". 10. Vergnani (It). **Puis les autres Suisses:** 19. R. Meier (S). 26. Camenzind à 10'53". 30. Moos à 22'23". 44. Hotz. 50. Järmann. 57. Schneider. 76. Huser. 7. Chassot. 78. Bourquenoud. 90. Puttini, m.t..

**Général:** 1. Luttenberger (Aut) 36 h 11'40". 2. Faresin (It) à 1'36". 3. Bugno (It) à 2'02". 4. Forconi (It) à 2'13". 5. Elli (It) à 3'30". 6. Berzin (Rus) à 3'49". 7. Bölts (All) à 4'15". 9. A. Meier (S) à 7'30". 10. Laddomada (It) à 14'10". **Puis les autres Suisses:** 16. R. Meier à 43'12". 24. Puttini à 56'19". 30. Camenzind à 1 h 10'34". 40. Järmann à 1 h 24'08". 66. Bourquenoud à 1 h 43'52". 68. Hotz à 1 h 44'22". 77. Chassot à 1 h 48'29". 79. Huser à 1 h 50'41". 95. Schneider à 1 h 55'27". 99. Moos à 2 h 07'08". (si)

## Tour de Catalogne: victoire de Cipollini au sprint

## Zülle tient toujours bon

La cinquième étape du Tour de Catalogne s'est conclue à Lérida par un sprint massif du peloton, réglé par l'Italien Mario Cipollini, déjà vainqueur trois jours plus tôt à Barcelone.

Le Transalpin s'est imposé devant l'Allemand Marcel Wüst. Au général, les positions sont inchangées, Alex Zülle devançant toujours son coéquipier australien Patrick Jonker de l'05". Le contre-la-montre sur 20,4 km d'aujourd'hui, à Playa de la Pineda, sera décisif.

Longue de 189 km, la fraction qui a conduit les coureurs de Luchon à Lérida a revêtu le ca-

ractère d'une étape de transition. Après les efforts déployés dans les Pyrénées, les coureurs ont éprouvé le besoin de souffler.

**Tour de Catalogne. Cinquième étape, Luchon (Fr) - Lérida (189 km):** 1. Cipollini (It) 5 h 13'50" (36,101 km/h). 2. Wüst (All). 3. Ferrigato (It). 4. Fondriest (It). 5. Van Petegem (Ho). 6. Camin (It). 7. Loda (It). 8. Gentili (It). 9. Smetanin (Rus). 10. Moreau (Fr). **Puis:** 26. Zülle (S), tous m.t.

**Classement général:** 1. Zülle (S) 19 h 52'07". 2. Jonker (Aus) à l'05". 3. Fincato (It) à 3'20". 4. Gentili (It) à 4'28". 5. Cubino (Esp) à 5'35". 6. Hamburger (Dan) à 6'11". 7. Garcia (Esp) à 6'47". 8. Pistore (It) à 7'20".

9. Saligari (It) à 8'09". 10. Garcia (Esp) à 8'43".

## REVOILÀ JALABERT

Le Français Laurent Jalabert (ONCE) a renoué avec le succès en s'adjuvant la victoire finale dans la neuvième Route du Sud, dont la quatrième et dernière étape, Les Cabannes - Mazamet (205 km), a été remportée au sprint par son compatriote Frédéric Moncassin.

Après son succès dans la Classique des Alpes, suivi d'un abandon dans le Dauphiné Libéré, Jalabert a rassuré sur sa forme à une dizaine de jours du départ du Tour de France. (si)

## Athlétisme - Sélection américaine

## Des frayeurs pour Lewis

Trois courses et toujours aucune victoire. Michael Johnson, l'homme aux cinquante-deux succès d'affilée sur 400 m, expliquait la situation par un souci d'économie en vue des cinq courses restantes à son programme des sélections américaines.

«Mon principal souci est de ne pas dépenser trop d'énergie» assurait Johnson qui, une fois de plus, a produit son effort durant le troisième 100 m des demi-finales pour terminer dans la foulée du jeune Alvin Harrison.

En revanche, il était beaucoup moins réservé sur ses possibilités chronométriques, ac-

ceptant volontiers la notion de record mondial sur le tour de piste. «Je pense être actuellement en forme pour courir sous les 43"29 (ré: record de Reynolds) mais je n'assume pas que ce sera fait ici.»

Carl Lewis, toujours en quête d'une sélection olympique, s'est fait quelques frayeurs sur le sautoir en longueur du stade olympique d'Atlanta. L'Américain a été inquiété par un marteau de compétition, puis a piétiné ses deux premiers sauts avant de se qualifier pour la finale avec un bond à 8,03 m.

Meredith Rainey a impressionné en remportant magistralement le 800 m en 1'57"04,

meilleure performance mondiale de l'année, tout comme Lynn Jennings sur 5000 m, laquelle a obtenu son troisième billet olympique.

C'est surtout la deuxième place de Mary Slaney qui a ravi le public américain. A 37 ans, l'ex-Mary Decker, surdouée du demi-fond et fond américain dont la chute de Los Angeles avait ému toute l'Amérique, a réussi son retour à la compétition. Après les ratés sur 1500 m (4e) et 3000 m (6e) en 1992 à La Nouvelle-Orléans, Mary Slaney a saisi sa deuxième chance pour une quatrième sélection olympique (après 1980, 1984 et 1988). (si)

## Tennis - Tournoi de Halle

## Les Suisses passent

Marc Rosset (ATP 13) et Jakob Hlasek (ATP 41) n'ont pas failli lors du premier tour du tournoi de Halle. Pour son grand retour sur le gazon, Marc Rosset, qui défend le titre de ce tournoi ATP-Tour doté de 875.000 dollars, a dû aller à la limite des trois sets pour se défaire, 4-6 6-4 7-5, du Suédois Jonas Bjorkman (ATP 63).

Pour sa part, Hlasek s'est imposé 6-4 7-6 (8-6) devant le Hollandais Sjeng Schalken (ATP 53). Aujourd'hui en huitièmes de finale, Rosset et Hlasek seront respectivement opposés au Tchèque Daniel Vacek (ATP 38) et au Suédois Magnus Larsson (ATP 92).

Cueilli à froid avec un break au premier jeu qui devait lui coûter le set, Marc Rosset s'est battu, face à Bjorkman, avec la même rage de vaincre qui lui avait permis l'an dernier en finale de ce même tournoi de sauver sept balles de match contre Michael Stich. Face à un excel-

lent relanceur, Rosset a forcé la décision grâce à un dernier jeu «parfait»: trois retours gagnants et un passing imparable pour l'unique break du troisième set.

Repêché dans le tableau après le forfait de Stefan Edberg, Sjeng Schalken n'a pas trouvé la moindre ouverture face à un Hlasek très rigoureux dans ses enchaînements service-volée. Après un break d'entrée dans la première manche, «Kuba» a attendu le tie-break et sa seconde balle de match pour conclure en deux sets. Le Zurichois peut aborder son... quatrième duel de l'année contre Magnus Larsson avec une relative sérénité.

**Halle. ATP-Tour. 875.000 dollars. Premier tour du simple messieurs:** Rosset (S/6) bat Bjorkman (Su) 4-6 6-4 7-5. Hlasek (S) bat Schalken (Hol) 6-4 7-6 (8-6). Muster (Aut/1) bat Carbonell (Esp) 7-6 (8-6) 6-2. Reneberg (EU) bat Ferreira (AS/5) 6-1 6-3. Kulti (Su) bat Moya (Esp/8) 7-6 (7-4) 6-3. Dreckmann (All) bat Furlan (It) 6-3 6-2. Vacek (Tch) bat Forget (Fr) 7-6 (7-5) 6-4. Kafelnikov (Rus/2) bat Tillstrom (Su) 6-7 (3-7) 6-4 6-4. Radulescu (All) bat Gaudenti (It) 6-3 7-5. (si)

## Tournoi de Wimbledon: Sampras en danger

## Un tableau «infernale»

Déjà condamné aux travaux forcés à Roland-Garros avec un tableau «infernale», Pete Sampras ne sera pas à la fête la semaine prochaine sur les courts de Wimbledon.

Le numéro un mondial, qui a enlevé les trois dernières éditions du tournoi londonien, sera en danger d'entrée avec un premier tour contre Richey Reneberg (ATP 23), victorieux dimanche du tournoi de Rosmalen, et sans doute un trente-deuxième de finale face à l'Australien Mark Philippoussis (ATP 30), contre lequel il s'était incliné en janvier dernier à l'Open d'Australie.

Au regard de celle qui attend Pete Sampras, la tâche de Marc Rosset semble moins ardue. Le Genevois, classé tête de série No 14, sera opposé au premier tour au gaucher australien Scott Draper (ATP 91), un joueur qui n'a encore jamais gagné un match à Wimbledon.

Jakob Hlasek (ATP 41) figure, comme Marc Rosset, dans

le premier quart du tableau. Avec Andrei Chesnokov (ATP 88), qui compte six défaites contre aucune victoire à Wimbledon, «Kuba» a hérité de l'adversaire «rêvé» pour un premier tour. Le Zurichois peut raisonnablement envisager un seizième de finale contre le vainqueur du match vedette du premier tour entre Guy Forget (ATP 51) et Stefan Edberg.

Dans le simple dames, Martina Hingis, tête de série numéro 16, devrait croiser la route de Steffi Graf en huitième de finale. La Saint-Galloise, qui affrontera au premier tour comme cette année à Melbourne la Canadienne Jana Nejedly (WTA 12), n'aura pas à forcer son talent pour retrouver l'Allemande, qui l'avait battue l'an dernier au premier tour sur le Central. En revanche, Patty Schnyder (WTA 86) devra d'entrée jouer à son meilleur niveau. La championne de Suisse affrontera Mary Pierce (No 13). (si)

# COOP VOUS INFORME:

**Sous-vêtements**

**1.0**

**de moins**

sur tous les modèles de l'assortiment\* de marque Coop NATURA-LINE, uomo, donna, trend, cool, kids, juniors

exclusivité Coop



**Coop Natura Line**  
COLLECTION

Coton bio produit dans le cadre du projet de développement Maikaal, Inde.

**P. EX. :**

**SLIP HOMME**  
100% COTON  
**5.90** AU LIEU DE 6.90

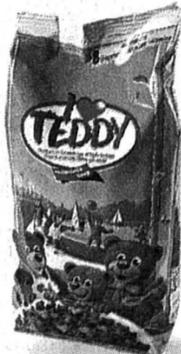
**SLIP FEMME**  
100% COTON  
**4.90** AU LIEU DE 5.90

**SOUS-VÊTEMENTS ENFANT**  
100% COTON  
**3.90** AU LIEU DE 4.90

**\*PETITE PRÉCISION:**  
LES SOUS-VÊTEMENTS NATURA LINE SONT EN COTON BIO, MAIS ILS NE SONT PAS PLUS CHERS QUE LES AUTRES!

En vente dans les grands Centres **Coop**

## NOUVEAU:



**I ♥ Teddy.** Chers parents, un conseil: ayez toujours en réserve un stock de Teddy! Un mélange de petits nounours et coeurs de céréales grillées et croustillantes au bon goût de chocolat, enrichies de 8 vitamines. Prix: 375 g  
**3.95\***

**Mini-cervelas Viando.** En-cas contre les petits creux, idéal en excursion, le mini-cervelas est aussi délicieux en brochettes à griller au barbecue! Prix: 4 x 50 g  
**2.30\***



**Milk-shakes fraise, banane, vanille.** Quoi de neuf dans la gamme des milk-shakes instantanés? C'est la vanille bien sûr, mais c'est aussi une nouvelle recette encore plus crémeuse, et un nouvel emballage, avec 4 sachets! Ça, c'est une nouvelle! Prix: 4 x 20 g  
**1.80\***

**Mars et Bounty miniatures.** Elles ont tout des grandes, sauf qu'on n'en fait qu'une bouchée, puisqu'elles ne pèsent que 8 g! De quoi réjouir les gourmands. A offrir ou à s'offrir en toute occasion. Prix: 125 g  
**2.50\***

\* Ne se trouve pas dans les petits points de vente **Coop**



**BIO Corn Flakes et Flakes 5 céréales Coop NATURApln.** Une exclusivité Coop, idéale pour le petit déjeuner! Le maïs des Corn Flakes et les céréales (épeautre, seigle, orge, maïs, riz) des Flakes aux 5 céréales sont tous de culture biologique contrôlée. Foi de bourgeon Bio! Prix: Corn Flakes, 375 g, **2.10\***; Flakes 5 céréales, 375 g  
**2.90\***



Mercredi 19 juin 1996

Fête à souhaiter: Gervais

Lever: 5 h 36 28°  
Coucher: 21 h 30Lever: 8 h 55 15°  
Coucher: 23 h 240°  
3500 mLac des Brenets  
750,14 m  
Lac de Neuchâtel  
429,42 m

Parlementaires neuchâtelois: incidences financières des doubles mandats

# L'argent de la politique

LA CHAUX-DE-FONDS  
LE LOCLE  
HAUT-DOUBS  
NEUCHÂTEL  
VAL-DE-RUZ  
VAL-DE-TRAVERS  
JURA BERNOIS  
JURA

Le Locle

## Les Galeries vont revivre

La fermeture des Galeries du Marché au Locle a laissé un vide dans l'activité commerciale locale et le bâtiment, déserté et victime d'un incendie, creuse un trou dans le tissu urbain. La commune est disposée à donner un coup de pouce pour un projet de renaissance.

Page 20

Val-de-Travers

## Travaux à la Poëta-Raisse

La Société des gorges de la Poëta-Raisse affronte un nouveau défi, soit la reconstruction des ponts du haut du défilé. Ils seront remplacés par des passerelles plus discrètes ne masquant pas le torrent. Le site y gagnera en beauté.

Page 25

La Caquerelle, Jura

## Quatrième génération

A 834 mètres d'altitude, La Caquerelle est au cœur du nouveau canton car située à l'intersection des trois districts jurassiens. L'hôtel du lieu, d'Amélie à Yvonne, est surtout une affaire de femmes. Il est tenu depuis quatre générations par la même famille: les Petignat.

Page 27

Embrasser la chose publique n'a rien d'une sinécure et demande beaucoup d'esprit de sacrifice. Séances à la pelle, temps de préparation des dossiers souvent grappillé sur le dos de la famille... Reste que les avantages financiers ne sont pas forcément négligeables pour ceux qui, professionnellement, appartiennent déjà à la fonction publique; les jetons de présence et autres indemnités versés par l'Etat s'ajoutent au salaire déjà servi par l'administration. Dans le canton de Neuchâtel, il n'existe aucune loi régissant le double mandat et surtout ses incidences financières. Une lacune sur laquelle la commission législative du Grand Conseil a choisi de se pencher.

La nouvelle est passée relativement inaperçue lors de la dernière séance du Grand Conseil. En quelques phrases, le président de la Commission législative a signalé que ladite commission était entrée en matière sur un projet de loi déposé par les petits partis concernant la fonction publique et avait décidé de procéder à des auditions. Le projet en question propose, ni plus ni moins, d'obliger les titulaires de la fonction publique exerçant volontairement une charge publique sur le plan fédéral ou cantonal, magistrats y compris, de reverser à l'Etat les jetons de présence reçus après déduction des frais encourus.

### RÉTROCÉDER

Si le projet de loi vise tant les parlementaires cantonaux que fédéraux, c'est d'abord les seconds, appelés à siéger durant quatre sessions de trois semaines sous la Coupole fédérale, qui sont dans le collimateur du Groupement des petits partis. Pour Jean-Carlo Pedroli, auteur du projet déposé en novembre

1993, il n'est question que de justice: «Il n'est pas normal que ces parlementaires soient d'un côté payés par l'Etat lors de leurs absences et, de l'autre, reçoivent des prestations financières supplémentaires. Je reconnais que l'activité de parlementaire demande un grand investissement en temps, mais elle s'exerce sur le principe du volontariat. Demander la rétrocession d'une partie des jetons de présence me semble avant tout une question de justice. La Commission législative a d'ailleurs estimé qu'il y avait quelque chose qui ne jouait pas puisqu'elle a décidé d'entrer en matière».

Alors que le Jura, exception faite des enseignants députés qui bénéficient de congés pour les séances plénières mais doivent accepter une diminution de salaire pour le surplus, a introduit une législation interdisant aux fonctionnaires cantonaux d'être députés et rendant incompatible le mandat de parlementaire fédéral avec celui de député, suppléant, juge permanent, procureur ou membre du gouvernement, à Neuchâtel aucune réglementation n'empêche le double mandat à ce niveau, ni n'oblige les parlementaires fédéraux ressortissant à la fonction publique à rétrocéder une partie de leur indemnité. Une indemnité qui avoisine les 50.000 francs par an pour un mandat sous la Coupole. Certains pratiquent certes des arrangements particuliers, «mais il convient de légiférer sur le sujet d'une manière globale», estime J.-C. Pedroli pour qui il ne s'agit pas d'interdire le double mandat, mais bien de faire preuve d'une plus grande transparence.

La question n'est pas sans incidence sur la bourse cantonale. En 1995, l'Etat a versé quelque 490.000 francs en indemnités à ses 115 députés et un peu plus de 110'000 francs pour ses deux représentants au Conseil des Etats, les frais inhérents au mandat de conseiller national étant pris en charge par la caisse fédérale.

Cela sans compter les frais découlant des remplacements des fonctionnaires devenus députés



ou parlementaires fédéraux: «Pour les enseignants, nous n'avons jamais calculé ce que cela pouvait représenter au total. Mais dans la perspective de favoriser l'exercice de la chose publique, nous admettons la prise en charge par l'Etat ou les communes d'au maximum 15 jours de remplacement par an. Le Conseil d'Etat reste théoriquement en droit d'exiger quelque chose en retour. Pour les

mandats dépassant la limite admise, ce qui est très rare, des arrangements interviennent au cas par cas», précise Christian Berger, chef du Service de l'enseignement secondaire.

### SALE COUP POUR LES PARTIS

Concerné au premier chef par le projet et au même titre que les conseillers nationaux Rémy

Scheurer, professeur d'université, et François Borel, professeur de gymnase, le procureur général et conseiller aux Etats Thierry Béguin tient à nuancer: «C'est vrai qu'il y a perception d'un surplus par l'exercice de ce mandat, mais cela correspond aussi à un surplus conséquent d'activité. Il faut de surcroît différencier au cas par cas. Par exemple, ne siégeant en général sous la Coupole que le matin, je m'arrange pour traiter mes dossiers professionnels l'après-midi».

Reste que légiférer en la matière pourrait aussi conduire à de drôles de surprises pour les partis eux-mêmes. La règle veut en effet que députés et parlementaires reversent une partie de leurs jetons de présence à leur propre formation politique. A titre d'exemple, le procureur général avoue reverser 10.000 francs par an à son parti alors que les députés écolo-popistes redonnent eux de 50 à 75% de leurs jetons. Des recettes «partisanes» qui se trouveront amputées d'autant si les parlementaires ressortissant au budget de l'Etat sont obligés de passer au pressoir.

C. P.

Envirocom 1996 à Neuchâtel

## Gérer l'incertain

Nuit des clips, Forum européen sur la communication en environnement, exposition et conférence publique: la manifestation bisannuelle Envirocom 1996 déroulera ses feux jeudi et vendredi prochains à Neuchâtel. En exergue, la peur de la nature et la gestion de l'incertain dans la communication environnementale mais aussi la fête pour la première nuit de l'été.

Le Forum, réservé à une centaine de spécialistes venus de toute l'Europe et prévu sur deux jours (voir «L'Impartial» du 15 juin), s'attaquera au thème de la gestion de l'incertain dans la communication en matière d'environnement, notamment à tra-

vers les thèmes très controversés de la mort des forêts et du trou d'ozone. Ce forum s'achèvera par la rédaction de thèses. Côté partie publique, une conférence du sociologue François Terrason sur le thème de «La peur de la nature» sera donnée jeudi soir à 20 h 15 à l'aula des Jeunes-Rives.

Le lendemain, le 2e Festival européen du clip vidéo sur la communication tiendra sa «Nuit des clips» à la Cité universitaire, dès 19 h et jusqu'à 2 h du matin. Six clips professionnels et amateurs, sélectionnés sur une cinquantaine de productions, dont trois neuchâteloises, en provenance de pas moins de 13 pays, seront primés et présentés à l'occasion d'une soirée hyper-

festive, groupe de reggae, danse et humour avec Cuche et Barbezat en prime.

Le «cartonneur» Jean-Marc Richard, animateur pressenti, a dû déclarer forfait pour des raisons de santé et sera remplacé par Daniel Juillerat.

Cerise sur le gâteau d'Envirocom 96: le foyer de l'aula des Jeunes-Rives accueille une exposition itinérante - «Soif de paysage» - réalisée par la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du territoire. L'exposition, vernie hier et faisant appel à des éléments sonores, vidéos et photographiques, sera ouverte jusqu'au 30 juin, tous les jours de 8 à 19 h, exception faite du dimanche. (cp)

### MÉTÉO

### Le temps qu'il fait

Prévisions jusqu'à ce soir: pour toute la Suisse, bien ensoleillé, développement de foyers orageux éparés en fin de journée, surtout dans les Alpes. Température: en Valais l'après-midi 30°; en montagne vent modéré du sud-ouest.

### Le temps qu'il faisait hier à...

	min.	max.		min.	max.
Amsterdam Nuageux	10°	23°	Lisbonne Clair	17°	28°
Athènes Clair	18°	29°	Londres Clair	13°	22°
Barcelone Clair	19°	28°	Madrid Nuageux	20°	36°
Beyrouth Nuageux	21°	28°	Moscou Nuageux	8°	16°
Berlin Nuageux	12°	24°	New York Nuageux	20°	27°
Bruxelles Clair	9°	20°	Oslo Nuageux	9°	17°
Copenhague Pluvieux	10°	17°	Paris Clair	15°	27°
Francfort Clair	12°	27°	Rome Clair	13°	28°
Genève Nuageux	14°	29°	Stockholm Nuageux	12°	19°
Helsinki Nuageux	5°	17°	Varsovie Nuageux	9°	22°
Jérusalem Clair	15°	24°	Vienne Clair	13°	23°

### Le temps qu'il va faire...

La Suisse passe peu à peu sous l'influence d'une dépression scandinave. Demain, l'influence de cette basse pression se traduira par une légère augmentation du risque orageux. C'est à partir de jeudi que le temps se dégradera franchement sur tout le pays. Evolution probable de jeudi à dimanche: jeudi devenant plus nuageux et orageux; dès vendredi, instable et pluies intermittentes, net recul des températures; dimanche, accalmie probable au sud.



Saint-Imier  
21 et 22 juin IMÉRIALE 96

Grande fête régionale  
cortège des promotions - diversités musicales  
jeux - tombola - guinguettes - carrousels

Avec le soutien de L'Impartial



# Cours de formation continue pour les jardiniers de Suisse romande

## La nature aura le dernier mot

Au pied de son arbre, chaque jardinier vit heureux. Hier pourtant, 27 d'entre eux, venus de toute la Suisse romande, l'avaient quitté pour suivre un cours de formation continue sur le thème «l'entretien différencié». Organisé par Bernard Wille, responsable du Service des parcs et plantations de la ville, le cours s'est déroulé sous forme d'ateliers. Les participants, répartis entre le collège des Endroits, le centre horticole et le centre sportif, ont découvert avec intérêt que la nature d'une ville à la campagne est sans doute aussi riche que différente.

Depuis la nuit des temps, l'homme qui a créé son jardin s'est également empressé de l'entretenir avec une dévotion toute particulière. Un seul regard suffit pour s'apercevoir que certaines pelouses ressemblent à des tapis tendus, certains arbres à des ca-

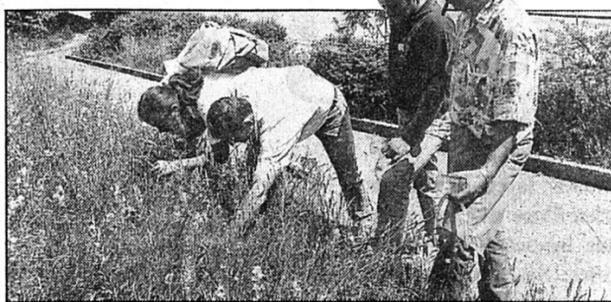
niches de cirque et quelques vasques à des couvre-chefs de têtes couronnées.

Il est grand temps que la nature s'exprime enfin, que les exigences de propreté et de perfectionnement ne prévalent pas toujours partout et que l'herbe ose pousser sans craindre d'être «mauvaise» et arrachée sur le champ. Depuis hier, les 27 jardiniers venus de toute la Suisse romande et qui ont suivi le cours de formation continue sur «l'entretien différencié» ont compris que si elle se dirige, il faut aussi que la nature puisse s'exprimer.

### ARTISANS DES ESPACES VERTS

Ville à la campagne, hier, La Chaux-de-Fonds n'a manqué à aucun de ses devoirs. Et le spectacle fleuri qu'elle a offert à tous les jardiniers brillait par sa richesse et sa diversité.

Le cours s'est déroulé sous forme d'ateliers. Au collège des Endroits, au centre horticole et au centre sportif. Cinq intervenants, Pascal Aeby biologiste chez Ecoconseil, Bernard Wille, responsable du Service des parcs et plantations de la ville, Pierre Sterchi, architecte-paysagiste de la ville de Lausanne, Aimé Ger-



### Le pré devant le collège des Endroits

Une végétation sauvage et superbe, un biologiste et des jardiniers qui essaient de capturer des insectes et de reconnaître quelque 40 espèces différentes de plantes.

(Impar-Leuenberger)

ber, mécanicien et Marc Beuchat de la maison Hauenstein, ont su captiver l'attention de tous.

Sous l'œil attentif du biologiste Pascal Aeby, les jardiniers ont même été autorisés à capturer plusieurs petits coléoptères et insectes. Munis d'une boîte, d'une pince, d'une loupe et d'un aspirateur à bouche, tous sont partis à la recherche du Licaena Hippothoe ou Argus satiné changeant. C'est ainsi que cette espèce de papillon, aussi superbe que rarissime à La

Chaux-de-Fonds, a pu être admiré.

### FAIRE ET LAISSER FAIRE LA NATURE

L'entretien des espaces verts évolue considérablement. La végétation est différente suivant les zones. Comme certaines surfaces ne profitent pas à l'homme mais à la flore et à la faune, s'il est important que l'homme le dirige, il est tout aussi impératif qu'ils puissent s'exprimer. Endroits d'éveil pour les enfants et le public, il faut «laisser pousser

et laisser faire», et zut pour le «propre en ordre».

Cartes de visite des villes, certains parcs et zones piétonnes continuent de recevoir les attentions les plus vives de la part des jardiniers. Propreté, perfectionnement, même à l'intérieur des bosquets et des plantations, ramassages intensifs des feuilles en automne et arrachage des mauvaises herbes prévaudront toujours.

Les gazons n'offrent pas le même aspect qu'une prairie. Ils n'ont ni la même fonction ni la même utilisation, mais tous deux méritent néanmoins une attention constante. Idem pour les parcs. Il serait ridicule de vouloir transformer à tout prix celui qui a une histoire, et complètement idiot d'empêcher celui qui n'en a pas encore de s'en créer une.

A trop vouloir régenter et diriger, l'homme risquerait bien de se mettre un jour ou l'autre la nature à dos. Mais comme certains semblent avoir appris la leçon, la belle n'a rien à perdre et tout à gagner en se laissant dorloter, admirer et bichonner par des hommes encore capables de s'émouvoir devant tant de belles plantes! Ch.M.

### Rédaction

#### LOCALE

Tél: 039/210 210

Fax: 039/210 360

Alain MEYRAT  
Ivan RADJA  
Pierre-F. BESSON  
Christiane MERONI

### Conseil général de La Sagne

## Les socialistes accusent

Dans un communiqué, le Parti socialiste de La Sagne estime avoir constaté un vice de forme au cours de la séance constitutive du Conseil général de La Sagne, lundi 10 juin 1996, lors de l'élection du Conseil communal.

«En effet, selon l'article 18 du Règlement général de la commune de La Sagne, le président du Conseil général vote lors d'une élection au scrutin secret, or seize bulletins ont été délivrés aux dix-sept conseillers ayants droit, le président n'a donc pas voté.

Nous regrettons vivement que le 20% de la population qui a voté socialiste ne soit plus représenté au Conseil communal, de même que nous déplorons l'attitude peu conciliante d'une partie de la droite.

Par le passé et malgré les divergences politiques, les partis ont su collaborer pour le bien de la commune et nous souhaitons qu'il en soit de même à l'avenir.

Aucune décision concernant la participation du Parti socialiste aux autorités du village n'a été prise pour le moment.»

(comm)

## La Chaux-de-Fonds: exposition du service de l'énergie

# Transports gloutons

En Suisse, les ménages dépensent autant d'énergie pour se déplacer que pour se chauffer. C'est le message principal délivré par l'exposition annuelle du Service de l'énergie de La Chaux-de-Fonds, axée cette fois-ci sur les transports.

«L'information, le conseil et la formation sont les instruments fondamentaux de sensibilisation de la population et des décideurs aux questions énergétiques.» En une phrase, le conseiller communal Georges Jeanbourquin a résumé la politique appliquée par le Service de l'énergie depuis deux ans. Après l'électricité en 94, puis les panneaux solaires en 95, la consommation d'énergie pour les transports est traitée cette année grâce à divers panneaux explicatifs. Le plus frappant fait parler les chiffres: 3 millions de voitures circulent en Suisse; nous parcourons 36 milliards de km par année en consommant 5 millions de litres d'essence, et la Suisse moyenne passe en moyenne 200 heures

par année dans sa voiture. En résumé, les transports représentent le 30% de notre consommation d'énergie et le 42% de la consommation d'un ménage, soit environ 15.000 kWh.

Une petite mise en scène vise à sensibiliser les gens d'agréable façon. Répartie autour d'un petit giratoire, l'expo présente aussi divers petits trucs pour «économiser deux pleins d'essence par année», comment s'y retrouver dans les carburants ou éviter les pièges de 4x4 etc...

Cette initiative est d'autant plus d'actualité que les chiffres les plus récents montrent que la consommation de carburant, due essentiellement au trafic individuel, augmente sans cesse. Et même plus rapidement dans le canton de Neuchâtel que dans le reste de la Suisse. De 82.086 en 1991, le nombre de voitures dans la République est passé à 83.326 en 95. Conséquence directe, la consommation cantonale de carburant a progressé de 32,5% de 1982 à 1990.

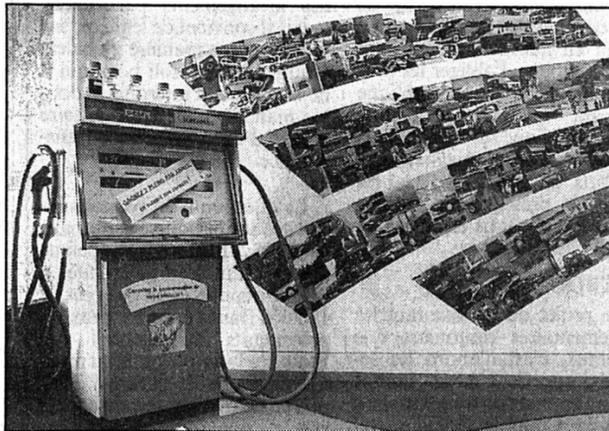
«Si l'on veut atteindre les ob-

jectifs «Energie 2000» qui sont l'affaire de tous, et ceux de la Conception directrice cantonale de l'énergie, nous devons abso-

lument poursuivre les efforts pour modifier les comportements», a déclaré M. Jeanbourquin. Grâce à ses expositions

annuelles, le Service de l'énergie s'y emploie avec succès. IR

● Exposition «Energie et transports», jusqu'à la fin de l'année au Service de l'énergie, rue du Collège 31d. Les jours ouvrables de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Samedi et dimanche fermé.



### Consommer moins

L'exposition du Service de l'énergie présente - entre autres - quelques façons de rouler moins cher.

(Impar-Leuenberger)

### NAISSANCE

C'est avec joie et tendresse que nous vous annonçons la naissance de

## JOYCE

le 16 juin 1996  
Clinique LANIXA S.A.  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Kathia et Laurent  
FRUTSCHI  
Croix-Fédérale 32  
2300 La Chaux-de-Fonds

Un grand merci au Dr Reichen, ainsi qu'à toute l'équipe de la clinique

### GASTRONOMIE

## Hôtel du Lion d'Or

Boudry - ☎ 038/42 10 16

- Truites du vivier
- Spécialités aux champignons
- et toujours nos fameux filets de perche
- Terrasse au bord de l'Areuse

28-17300



### LE BON CHOIX

## RESTAURANT DE L'ÉLITE

Rue du 1<sup>er</sup>-Mars 9  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. (039) 28 95 55

132-790355

Fermé le lundi  
Fondue Bourguignonne Fr. 25.50  
FONDUE CHINOISE A GOGO Fr. 22.50

## Une bonne FONDUE



## Restaurant L'Ecureuil

☎ 039/23 16 48  
Camping du Bois-du-Couvent  
La Chaux-de-Fonds

132-782324

### SPECTACLES - LOISIRS

# KNIE

## L'AUTHENTIQUE LA CHAUX-DE-FONDS

Place du Gaz 21 au 23 juin  
vendredi à 20 heures  
samedi et dimanche à 15 et 20 h  
Zoo: ve 14 - 19 h 30 / sa 9 - 19 h 30  
di 9 - 17 h 30

Location: La Tabatière du Théâtre, avenue Léopold-Robert 29.  
A la caisse du cirque: ve 14 - 21 h, sa et di 10 - 21 h  
Réservation par téléphone: ☎ 039/28 77 44 (dès le 21 juin de 9 - 21 h)  
Nouveau: location également chez:



### DIVERS

Le luxe à portée de tous

# Boutique FAILLE-HIT

Capital + Confiance

Des milliers d'articles à 10.-

## LA CHAUX-DE-FONDS

Léopold-Robert 11 - Tél. (039) 23 76 23

Nous ouvrons 50 boutiques et créons ainsi 300 postes de travail!

## LUTHY MACHINES SA

Boulevard des Eplatures 37, 2304 La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/26 62 62. Fax: 039/26 78 85  
Succursales à Paris et Cluses

# INVITATION

Une longueur d'avance

avec le

tour à assistance numérique

équipé de la commande FANUC 20-T pour tourner en manuel, teach-in, play-back et CNC.

## NARDINI FAST-TRACE

Démonstration pratique dans nos halles d'exposition les

19, 20 et 21 juin 1996

C'est avec plaisir que nous attendons votre aimable visite.

132-790155

## 80 élèves de Numa-Droz rencontrent Jean-Pascal Delamuraz

# Où il est question de dignité

Fin d'un cours d'instruction civique et clou d'une journée au Palais fédéral: la rencontre, hier, des élèves de quatre classes secondaires avec le président de la Confédération, Jean-Pascal Delamuraz. Une rencontre où il a beaucoup été question de dignité: des populations affamées et des malades du sida, mais aussi des agriculteurs inquiets et – là le verbe s'incarne – de la Suisse dans l'Europe.



Les élèves du Centre Numa-Droz en partance pour Berne

Qui mieux que le président de la Confédération peut donner une leçon d'instruction civique sur le vif? (Impar-Leuenberger)

Emmenés par Ariane Dumont, André Chopard, Michel Dubé et Denis Staubhaar, les élèves de quatre classes de quatrième secondaire du collège Numa-Droz (4C1, 4S1, 4M1 et 4M2) ont commencé par discuter avec les conseillers nationaux Didier Berberat et Daniel Vogel: drogue, armée, engagement politique, les sujets n'ont pas manqué.

### VAUDOIS MALGRÉ LUI

Avant de monter aux tribunes du Conseil national – où se tenait un débat gauche-droite sur le programme d'armement 1996 – les 80 élèves avaient rendez-vous dans l'aile est du Palais fédéral. Faute de salle disponible, Jean-Pascal Delamuraz avait fait installer un «amphithéâtre improvisé» dans les couloirs.

L'heure des questions pouvait commencer.

«Que pensez-vous de l'élection de Josef Zislyadis?» L'homme, même pris à froid, n'est pas facile à désarçonner: «Une surprise, mais lorsque des affaires sont mal réglées et que l'information ne passe plus, il se produit une réaction salutaire qui amène des changements. Mais il ne dira rien de l'élu, des perdants ou de la situation vaudoise.

### LE SCANDALE

«Que feriez-vous d'une baguette magique?» Question en plein

cœur: «Je supprimerais le sectarisme, le racisme, l'extrémisme, en un mot l'intolérance, qui est indigne de notre civilisation. Il faudrait aussi corriger cette perte de valeurs qui fait que des gens ont faim, sont laissés de côté: c'est insupportable et inadmissible».

«Que ferait la Suisse dans l'Europe?» Au cœur et au corps, cette fois: «Elle irait beaucoup mieux! Comment une terre au centre de l'Europe, dont les fleuves arrosent tout le continent, qui s'abreuve aux cultures de ses voisins, qui a hérité des mêmes valeurs gréco-latines et judéo-

chrétiennes, pourrait-elle envisager l'avenir en faisant cavalier seul? L'Europe est une aubaine, pas une menace!»

### BLOCHER SE TROMPE

Il poursuit: «Je le répète à chaque occasion à Christoph Blocher: avec ton séparatisme helvétique, tu fais fausse route. Le risque est d'ailleurs simple: l'Union européenne – 15 pays, pour l'instant – nous dictera forcément toutes ses décisions, sans que nous ayons pu intervenir à aucun moment. Est-ce cela la souveraineté, la dignité de la Suisse?»

Jean-Pascal Delamuraz parlera encore des victimes du sida, de la drogue, face auxquelles la société se montre si «désespérée». Il finira sur l'agriculture, dont l'avenir intéresse un élève. «Le régime protectionniste hérité de la guerre aurait mené à la disparition de la paysannerie. Le changement est aujourd'hui douloureux, mais c'est la seule voie possible.» F.N.

## BRÈVE

Cages d'escalier  
La réfection continue



La redécouverte des cages d'escalier de nombreux immeubles anciens de la ville, au début des années 80 par le Service d'urbanisme, a permis de les faire classer d'intérêt national par la Confédération. D'où la possibilité de subventionner leur réfection. Quelque 180 de ces cages ont été ainsi inventoriées. Elles datent des années 1890 à 1910. Cette époque a vu affluer dans nos régions des peintres en bâtiment italiens et tessinois qui maîtrisaient certaines techniques comme le faux marbre. D'autres cages ont été ornées de paysages ou de motifs floraux. Ces décorations se sont relativement bien conservées, d'autant plus que beaucoup d'immeubles n'ont pas été retouchés durant la plus grande partie du XXe siècle. Aujourd'hui, plusieurs artisans chaux-de-fonniers ont été formés à la restauration de ces objets, dont deux ou trois sont restaurés chaque année. Ce particularisme local a fait l'objet d'un petit reportage diffusé hier soir par la télévision Neuchâtel-Région. (am - Service d'urbanisme)

## AGENDA

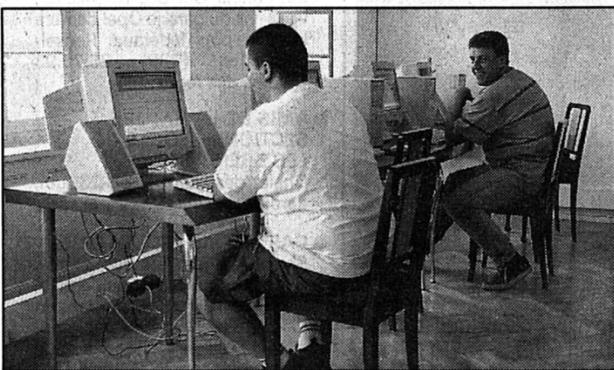
C. Sommaruga  
au Club 44

Le CICR  
dans la tourmente

Cornelio Sommaruga revient jeudi au Club 44 à 20 h 30 pour dire comment le CICR, qu'il préside, agit et réagit face aux défis humanitaires actuels. Cela alors que trois délégués du CICR ont récemment été assassinés au Burundi et que le CICR évolue au centre de conflits d'une ampleur inédite depuis 50 ans. (Imp)

## Ouverture du Global Café

# Un centre multimédias



### Cyber café et centre multimédias

Pour 10 fr l'heure, accès aux autoroutes de l'information. (Impar-Leuenberger)

Accès à internet, local vidéo, studio son, salle de projection: le Global Café qui s'est ouvert hier, rue Jaquet-Droz 18, est le troisième du genre en Suisse romande et le premier centre multimédias du canton. Pros ou débutants, jeunes ou vieux, en groupe, seul ou par classes d'école, tous ceux que titillent les autoroutes de l'information, et l'image en général, y sont les bienvenus.

Ce cybercafé dispose d'un serveur (relié à EUNET) et de cinq PC, parc bientôt complété par deux mac. Pour 10 frs l'heure, n'importe qui peut y accéder ou s'initier à Internet, en bénéficiant du soutien d'un «cyber guide». Cinq moniteurs sont en effet à disposition constante des utilisateurs, pour les conseiller... ou les dépanner en cas de fausse manœuvre.

«On peut surfer sur internet, ouvrir une boîte postale e-mail personnelle, utiliser le scanner, les imprimantes laser couleur et noir-blanc, taper un CV, écrire un mémoire, s'amuser sur le banc vidéo, le web, et y suivre des cours», explique Alain Roveda, responsable de Global Space S.A., qui s'occupe de l'im-

plantation de ces centres en Suisse. Il est effectivement possible de suivre (pour 100 frs) des ateliers de formation de trois heures, de 9 h à midi. «A l'issue de cette initiation, une adresse e-mail est offerte gratuitement pendant un an», précise Marlyse Mermod, responsable du centre. Fondatrice du Cyclope vidéo, elle l'a également intégré au complexe, afin que celui-ci mérite pleinement son appellation de centre multimédias. Il se compose d'un atelier vidéo, où l'on peut faire monter des films, et même y adjoindre une bande musicale grâce au studio son du musicien Jean-Daniel Stämpfli, qui sera opérationnel à la fin du mois. A moyen terme, une salle de projection pour vidéo-conférences sera aménagée au sous-sol, dans une splendide cave à voûte.

Toutes ces possibilités sont de surcroît offertes dans un cadre sympathique, avec fond musical, bar et petite restauration. (ir)

● Global Café et Cyclope vidéo, rue Jaquet-Droz 18; heures d'ouverture: du lundi au samedi, de 9 h à minuit (voire 1 h). Dimanche fermé.

## Spectacle de La Théâtrale

# Eves éternelles

En 92 ans d'existence, La Théâtrale a déjà quelques bons spectacles de cabaret à son compte. En voilà un de plus. Car quand on essaie de s'approcher de la femme, on prend quand même beaucoup de risques... En chansons et textes, la troupe brosse mille et un portraits d'Eves éternelles.

De Pierre Perret à Gainsbourg, de Véronique Samson à Sarcloret, de Michel Tournier à Pierre Desproges, de Nougaro, Prévert, Sardou à Moustaki, il y a les textes poétiques, la chanson faussement naïve, il y a les rétros, sans être anachroniques. Il y a les sentimentales, d'autres qui délaissent l'amour pour parler des choses qui vont mal dans ce monde. Il y a la chanson grivoise, érotique, humoristique, la chanson triste. Les gars jouent les caïds pour conquérir la femme, la sensualité est omniprésente.

Bref, en deux heures de spectacle, on en prend plein la figure. Alors qu'on aurait pu s'attendre à une simple succession d'airs et de textes à succès, c'est le contraire qui se produit. Non qu'ils jouent les philosophes, les onze gars et filles de La Théâ-

trale, mais pourtant leur côté voyageurs dans la chanson et la littérature apparaît réfléchi.

L'intérêt du spectacle se trouve aussi dans sa réalisation, la mise en scène d'Anne-Véronique Robert, dans les ensembles vocaux, où les voix solistes, évitant d'être trop léchées pour mieux faire «cabaret», y vont d'une strophe. Il se trouve encore dans les arrangements de l'orchestre: Michel Boder à la guitare et à l'accordéon, Didier Favre à la basse, Christian Haag au piano, Joseph Chételat à la batterie.

Après la première jouée au Locle récemment et en sortant de «la générale» l'autre soir au P'tit Paris, on était convaincu que la femme est l'avenir de l'homme... D. de C.

● Cave du P'tit Paris: mercredi 19, jeudi 20, vendredi 21 juin à 20 h. (22 juin, complet)

## PUBLICITÉ

### Pic-Burger Restaurant

Av. Léopold-Robert 84, La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/23 68 86



Déjà huit ans !!!

Le Pic-Burger Restaurant, et toute son équipe, vous invite à déguster ses quelques mets tels que les délicieux nuggets de poulet, le double-burger ainsi que ses spécialités, le spécial-cheese, Le Mexicain et le sandwich Madras.

Afin d'accompagner votre encas, Le Pic-Burger vous propose son buffet de salades fraîches, le tout avec une minérale, une bière ou un petit coup de rouge.

C'est dans une ambiance sympa et décontractée que la jeune équipe du «Pic» vous souhaite un bel été et bientôt de bonnes vacances...

## PUBLICITÉ

UNE ÉMISSION  
PROPOSÉE PAR ONDE VERTE

# "Gens d'ici"

Écoutez  
et gagnez!

Jeu de 7h20  
sur RTN.

ONDE VERTE

LA CARTE DES TRANSPORTS  
PUBLICS NEUCHÂTELOIS

## Entreprise de sauvetage: coup de pouce de l'exécutif

# Les Galeries pourraient remarquer

Feues les Galeries du Marché vont renaître de leurs cendres: une gérance de Fleurier a accepté de relever le défi, visant à réaménager dans le bâtiment des locaux commerciaux ainsi que deux appartements. La banque créancière est entrée en matière pour abandonner une bonne part de sa créance et l'Etablissement d'assurance a accepté de participer financièrement au projet. La commune s'associe à cet effort en demandant au Conseil général, le 26 juin prochain, de lui accorder un crédit de 100.000 fr au plus, utilisable sur cinq ans, pour la compensation d'éventuelles pertes locatives durant cette période. Une première.

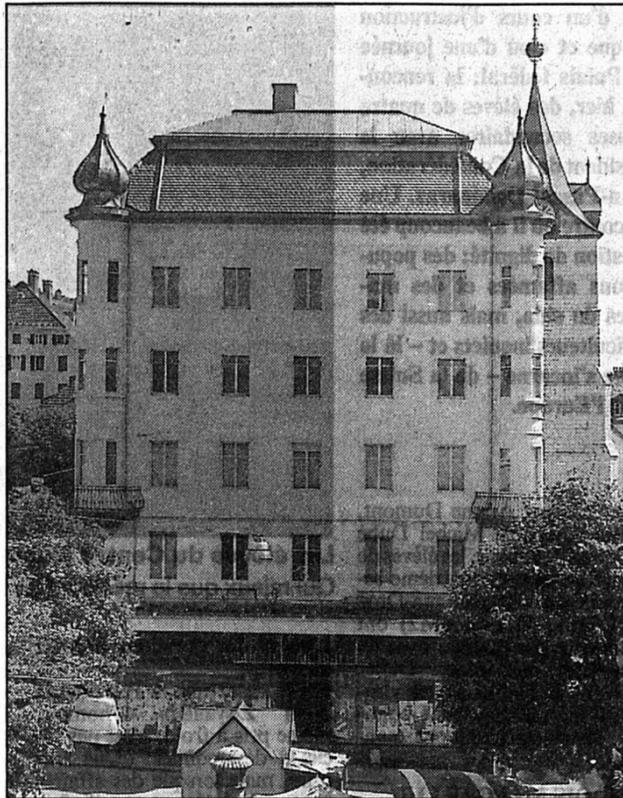
«En plein cœur de la ville, ces Galeries du Marché ont laissé un souvenir profond dans la population du Locle; on y trouvait un peu de tout, puis on allait ensuite chez les commerçants des alentours...», commente le conseiller communal Paul Jambé.

Le 7 février 1988, les Galeries flambaient, et n'ont plus jamais rouvert leurs portes depuis lors.

Le bâtiment a subi bien des avatars, naviguant de reprenneur en reprenneur sur les vagues de la conjoncture. Finalement, la commune a dû prendre les choses en main, un crédit de 358.000 fr à la clé, pour financer les travaux d'assainissement de l'enveloppe, montants d'ailleurs remboursés depuis par la banque créancière.

### À TITRE EXCEPTIONNEL...

Ladite banque, après plusieurs tentatives de cession infructueuses, a mandaté l'entreprise Goener Merkur SA de Neuchâtel, qui a pris contact avec la gérance GHB de Fleurier. Après analyse, celle-ci s'est engagée à relever le défi. Elle a mené des tractations d'une part avec la banque créancière pour la motiver à un abandon important de créance (estimé à 4 millions), d'autre part avec l'Etablissement cantonal d'assurance immobilière (ECAI) pour que celui-ci consente à un versement, bien que le délai légal du droit d'exiger l'indemnité pour la reconstruction soit depuis longtemps échu. L'ECAI a accepté d'accorder une participation de quelque 200.000 francs. Un montant «remis à titre tout à fait exceptionnel, tenant compte de la situation économique de notre ville et du rôle que jouent ces immeubles au centre de notre cité», précise le rapport du Conseil communal.



Au cœur de la ville

Le rôle d'animation des Galeries a été unanimement reconnu. (Impar-Perrin)

La gérance fleurisane a présenté à la commune des propositions de réaménagement du rez-de-chaussée, des 1er et 2e étages affectés comme auparavant à des activités commerciales, ainsi que la création de deux appartements dans les étages supérieurs. Le plan financier démontre que l'opération serait rentable après une période de cinq ans. Par conséquent, la commune a décidé d'apporter «une aide morale et financière» de l'ordre de 100.000 fr, représentant la compensation d'éventuelles pertes locatives calculées sur une période de 5 ans, la 6e année correspondant au seuil de rentabilité.

### DANS L'INTÉRÊT GÉNÉRAL

C'est la première fois que la commune intervient de la sorte pour soutenir le commerce local. Mais «il est dans l'intérêt du Locle que ce bâtiment revive et contribue à revitaliser le centre-ville», déclare Paul Jambé. «Aujourd'hui, il n'y a que très peu de promoteurs privés qui se lancent. Donc, notre aide a une valeur symbolique importante».

Il est trop tôt encore pour fixer le calendrier des travaux, mais il y aura à faire: depuis l'incendie, l'intérieur des Galeries est resté tel quel, excepté des opérations ponctuelles de sécurité. CLD

Rédaction  
du LOCLE  
Tél: 039/31 33 31  
Fax: 039/31 33 32

Jean-Claude PERRIN  
Claire-Lise DROZ

### BRÈVE

#### Les Ponts-de-Martel Au poteau

Samedi vers 5 heures, une voiture, conduite par M. Y. F., des Ponts-de-Martel, circulait de La Sagne aux Ponts-de-Martel. Au Petit-Martel, environ 50 mètres avant la halte des CMN, il a perdu la maîtrise de son véhicule qui partit en dérapage, traversa la chaussée de droite à gauche pour finalement terminer sa course contre un socle en béton d'un poteau électrique, sis dans le champ au sud de la route. Sans se soucier des dommages occasionnés, M. Y. F. quitta les lieux. (comm)

### AGENDA

#### Dimanche prochain Journée des réfugiés

C'est sous le thème «Les traditions, nous y tenons» que la paroisse protestante du Locle vivra dimanche 23 juin la Journée des réfugiés. Les collectes au Temple et à la Chapelle seront recueillies en leur faveur. (Imp)

#### Horloge fleurie A l'heure d'été



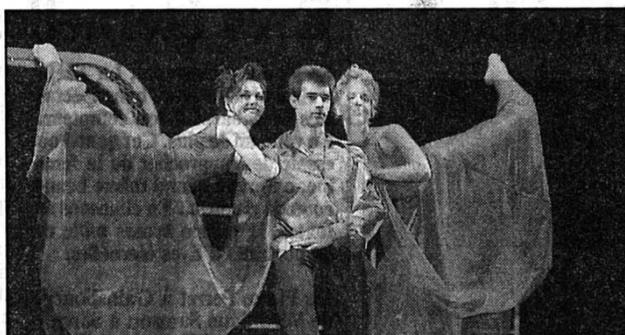
L'horloge fleurie a pris ses couleurs d'été, qui dureront jusqu'à cet automne, sous la main de son magicien-créateur, le fleuriste-horticulteur Bernard Frey. A coup de centaines de bégonias rouges et blancs pour remplir le cadran, d'échévérias pour signifier les minutes, de tagettes, dont la couleur jaune permet de remarquer les quarts d'heure, elle est installée au pied de la façade de l'immeuble communal Marie-Anne-Calame 5, à l'entrée est du Locle. Elle le restera à condition que, contrairement à ce printemps, de joyeux imbéciles n'aillent pas piétiner les fleurs et retarder l'avancement des grandes aiguilles. (jcp - Impar-Perrin)

## Spectacle de l'école de danse Sun star Un rêve secret qui se concrétise

«Maman, j'ai souvent essayé de te parler. Mais les mots restent noués au fond de ma gorge. Le courage m'a manqué pour faire face à tes larmes. Alors, je pars en te laissant ces quelques mots.» A l'heure de prendre cette délicate décision, cette jeune danseuse ne sait pas vraiment ce qui l'attend en s'en allant pour Broadway réaliser son rêve secret. Monté par l'école locloise de danse Sun star, l'imposant spectacle proposé le week-end dernier au Casino-Théâtre a présenté succintement tous les états d'âme par lesquels il faut passer pour se faire une place dans le monde de la musique et du mouvement.

A analyser l'énorme travail de préparation et de mise au point effectué par les 134 enfants, adolescents et adultes âgés de quatre à environ quarante ans, le chemin doit en effet être extrêmement long et imprévisible pour parvenir au but. Dans le cas particulier, il a fallu que deux personnes - en l'occurrence Béatrice Antille et Elena Manes, toutes deux monitrices de l'école - conjuguent leurs efforts, pour réussir à mêler les talents et les capacités de chacun, du degré d'initiation au degré avancé, et arriver à un résultat cohérent, équilibré et presque sans faille.

Tout au long de l'histoire mouvementée et parfois épique de cinq filles à la recherche de leur passion commune, la danse, le public a eu l'occasion de découvrir les multiples facettes d'un art en constante évolution, qui permet de composer et varier les pas et les figures quasiment à l'infini. Modern-jazz, danse classique, claquettes, mélodies de charme anciennes et actuelles arrangées de main de maître par Jean Baumat, costumes somptueux, maquillages subtiles, coiffures élégantes ou excentriques étudiées jusque dans leurs moindres détails et décors sobres ont servi de sup-



### Tango langoureux

Sur le bateau conduisant à Broadway, quelques passagers et passagers ont offert un spectacle. (Favre)



### Entre rêve et réalité

De charmants automatons ont fait pencher la balance du côté du premier. (Favre)

port aux nombreuses et éclatantes chorégraphies, emmenées sur un rythme étourdissant.

### UNE ÉCOLE DE LA VIE

Outre quelques longueurs vite oubliées sous un tel déferlement d'énergie et d'enthousiasme, danseuses et danseurs ont avant tout fait parler leur cœur et leur sensibilité pour livrer au grand jour, sans fard ni fausse modestie, leurs émotions et leurs sentiments. Si la danse exige beaucoup de courage, de patience et une persévérance de tous les instants pour réaliser un rêve souvent complètement fou - parfois une raison de vivre - elle est un excellent moyen d'expression

corporelle, qui permet de se dépasser, de dévoiler le plus profond de soi-même. L'autre soir, il a suffi de se laisser emporter par la beauté des différentes chorégraphies, l'aisance et le naturel des protagonistes pour que la magie opère, tout comme dans un conte de fées. PAF

«Rêve secret» par l'école de danse Sun star. Représentations supplémentaires les vendredis 21 et samedi 22 juin à 20 heures au Casino-Théâtre du Locle. Location: kiosque Simone Favre, Daniel-JeanRichard 33, Le Locle, tél. (039) 31.32.66.

### SOCIÉTÉS LOCALES

#### SEMAINE DU 19 AU 25 JUIN

● AMIS DES CHIENS LE LOCLE  
Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînements tous les samedis. Rendez-vous à 14 h sur le terrain de la Société des Amis des chiens, Col-des-Roches 85, vis-à-vis du garage Opel derrière les entrepôts fédéraux. Renseignements: (039) 23.70.93 (heures des repas).

● AMIS DE LA NATURE  
SECTION LE LOCLE - LES BRENETS  
Chalet des Saney, 22-23 juin, gardien J. Rauss.

● CAS SECTION SOMMARTEL  
Samedi 22 juin, les Sommètres. Rendez-vous des participants le 21 juin à 18 h au Restaurant de La Jaluse. Samedi 22 juin, Gryon-Solalex. Rendez-vous des participants le 21 juin à 18 h au Restaurant de La Jaluse. Gardiennage au Fiottet: 22-23 juin, S. Boîteux, M. Bernasconi. Tous les mardis, varappe et grimpe à la carrière du Soleil d'Or dès 17 h. En cas de mauvais temps, dès 18 h à la halle du Communal. VTT, départ à 18 h de l'Hôtel de Ville. Tous les mercredis en cas de beau temps, entraînements varappe au Soleil d'Or pour la Jeunesse du CAS.

● CLUB DU BERGER ALLEMAND LE LOCLE  
Mercredi dès 16 h au chalet, samedi dès 15 h au chalet.

● CLUB JURASSIEN  
Vendredi 21 juin, Tête-de-Ran, clôture des sorties du soir.

#### ● CLUB DES LOISIRS DU 3e ÂGE

Le programme de la saison automne-hiver 1995-1996 est clos. Prochaine manifestation: course annuelle, jeudi 15 août.

● CONTEMPORAINES 1924  
Avenches, le 9 juillet. Départ place du Marché à 7 h 30. Inscriptions jusqu'au 5 juillet aux No 038/45.10.31 ou 038/46.21.09 ou 31.23.01. Avenches le 23 juillet. Inscriptions jusqu'au 19 juillet. Autrement idem à ci-dessus.

● CONTEMPORAINES 1950-1951.  
N'oubliez pas de vous inscrire pour la sortie du 21 septembre au No 28.11.69. C'est aujourd'hui le dernier délai. Impératif. Le comité se réunit le 25 juin pour fixer définitivement cette journée.

● PAROISSE CATHOLIQUE  
La paroisse accepte vos objets, meubles, petits et grands en bon état en vue du Marché aux puces. Tél. M. Rthlin, 31.24.51 ou M. Moullet, 31.29.52.

● SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX LE LOCLE  
Renseignements: tél. président M. JeanRichard, 31.81.34. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 31.18.93.

### AVIS URGENT



Stasy's

Visite commentée

Jeu 20 juin 1996  
20 heures 15

Fin de l'exposition  
Dimanche 23 juin

Exposition estivale:  
Recel de trésors  
Vernissage mardi 2 juillet

Au Conseil général

## Renfort

François Aubert (Droit de parole) et consorts présentent un projet d'arrêté au prochain Conseil général du Locle, le 26 juin, portant sur le renforcement du rôle de la commission du budget et des comptes, en modifiant le règlement général de la commune du Locle. Ladite commission serait forte non plus de onze, mais de quinze membres. (Imp)

**A louer, Le Locle  
Appartement  
4 1/2 pièces**

Cuisine agencée, cave, galetas, quartier ensoleillé, pour le 30.6.96. Garage à disposition. ☎ 038/25 29 67.  
132-789962

**A louer au Locle**

**Grand appartement  
de 5 pièces**

avec sortie jardin, place de jeux pour enfants. Cuisine agencée, salle de bains, WC séparés. Possibilité de louer un garage attenant à la maison. Libre dès le 1er octobre 1996. Loyer appartement Fr. 1550.- charges comprises. Loyer garage Fr. 110.-. ☎ 039/31 50 00  
132-790311

**bel appartement  
de 5 1/2 pièces**

(140 m<sup>2</sup>) avec cheminée de salon, cuisine agencée, lave-vaisselle, salle de bains et WC séparés, grande terrasse et balcon, part au jardin. Location: Fr. 1650.- charges comprises, possibilité de garage. Libre tout de suite ou à convenir. Préférence sera donnée à personne aimant la tranquillité. Faire offre sous chiffre M 132-790369 à Publicitas, case postale 151, 2400 Le Locle.  
132-790369



**À VENDRE  
AU SUD-EST DU LOCLE**  
Quartier tranquille et très ensoleillé

**MAISON FAMILIALE**

de construction récente, composée de: 6 chambres, salon/salle à manger, véranda, cuisine agencée, 3 salles d'eau. Garage double. Jardins d'agrément et potager.  
**NOUVEAU PRIX**  
Pour renseignement et notice, sans engagement, s'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET S.A.**  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
☎ 039/23 78 33 - Fax 039/23 77 42  
132-790266

**À LOUER AU LOCLE,  
rue des Envers 48-50**

Dans ancien immeuble entièrement rénové avec ascenseur, appartements neufs de

**3 1/2 PIÈCES (78 m<sup>2</sup>)  
Fr. 1000.- + charges**

**4 PIÈCES (92 m<sup>2</sup>)  
Fr. 1100.- + charges**

**4 1/2 PIÈCES (106 m<sup>2</sup>)  
Fr. 1190.- + charges.**

Centre ville, cuisine agencée avec lave-vaisselle. Libres tout de suite ou à convenir.  
28-51397

**Régie F. Bernasconi & Cie**  
Clos-de-Serrières 31  
2003 Neuchâtel  
Tél. 038/31 90 31

**A louer à SAINT-IMIER:  
3 PIÈCES**

**Fr. 695.- + charges, lave-vaisselle**

Renseignements complémentaires:  
Gérance et courtage

**AGENCE de la PRÉVÔTE s.a.**  
Rue du Temple 2 - 2738 Court - Tél. 032/92 95 67

**SAXON (VS)**

A 10 minutes sortie d'autoroute, isolé dans les abricotiers (altitude 700 m), véritable havre de paix, à 1 1/2 km du village, accessible toute l'année, à vendre du propriétaire

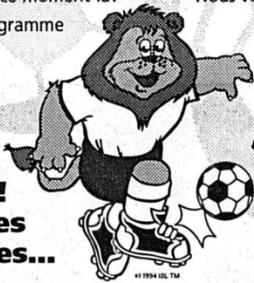
**MAISON ANCIENNE  
(ancien refuge de Farinet)**

entièrement rénovée avec goût, beau-coup de cachet, comprenant:  
**sous-sol:** 2 grandes caves enterrées;  
**rez:** cuisine agencée + grand séjour avec cheminée, accès direct sur terrasse peulouse + salle de bains;  
**étage:** 3 chambres à coucher mansardées, boisées à l'ancienne.  
Terrain 500 m<sup>2</sup> aménagé + barbecue + places de parc.  
**PRIX: Fr. 285 000.-.**  
Rens. et visites, tél. 079 214 0476 jusqu'à 22 heures.  
36-341226/ROC

**GAGNÉ?**

Avez-vous tout simplement manqué le match Ecosse:Suisse? Quelqu'un vous rendait-il visite à ce moment-là? Ou alors, un autre programme avait été annoncé?

Avec un enregistreur-vidéo de JVC, vous êtes en tout temps de la partie! Nous vous conseillerons volontiers à bon compte et de façon compétente!



**Nous étions de la partie! Que de belles performances...**

Avec **JVC** et **expert Robert**

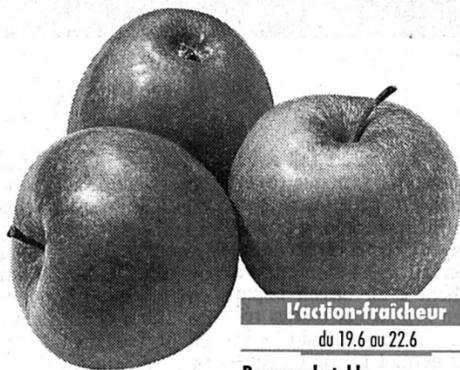
**vous êtes au premier rang!**



2400 Le Locle  
Rue du Temple 21  
tél. 039/31 15 14

249-214496

**LA QUALITÉ EN ACTION**

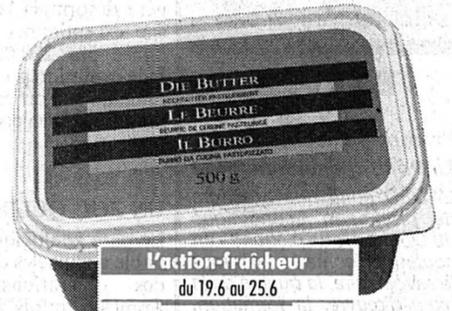
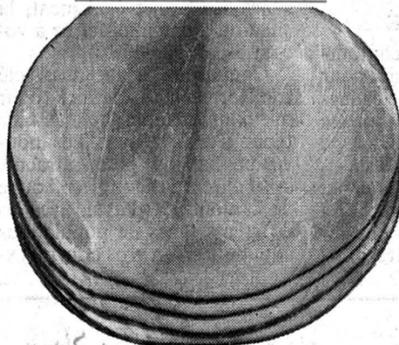


**L'action-fraîcheur**  
du 19.6 au 22.6

**Pommes de table «Granny Smith»**  
d'Afrique du Sud  
la barquette de 1 kg env.  
le kg **2.50**

**L'action-fraîcheur**  
du 19.6 au 25.6

**Jambon de campagne «cuïsse»**  
«Produit suisse»  
les 100 g ~~2.95~~ **2.40**



**L'action-fraîcheur**  
du 19.6 au 25.6

**Le Beurre**  
250 g ~~3.10~~ **2.60** (100 g 1.04)  
la barquette de 500 g ~~5.20~~ **5.20** (100 g 1.04)



**Action**

du 19.6 au 25.6

**Toutes les barres de chocolat M-Libero**  
-80 de moins  
Exemple: Blanca-Crisp 210 g ~~2.80~~ **2.-** (100 g -95)

**L'action-fraîcheur**  
du 19.6 au 22.6

**Pain pour toasts à la farine complète en tranches**  
de la production Migros-Sano  
375 g ~~2.10~~ **1.60** (100 g -43)



**Action**

du 19.6 au 25.6

**Toutes les pizzas surgelées**  
250-430 g  
-90 de moins  
Exemple: Finizza Toscana 270 g ~~3.40~~ **2.50** (100 g -93)



**Action**

du 19.6 au 2.7

**Tous les articles de confection et de lingerie de jour féminine**  
jusqu'à 20.- 2.- de moins  
à partir de 21.- 4.- de moins

Exemple: Soutien-gorge ~~12.-~~ **10.-**  
Slip ~~7.50~~ au lieu de 9.50



**Action**

du 19.6 au 9.7

**Tous les sacs de couchage**  
jusqu'à 60.- 10.- de moins  
de 61.- à 119.- 20.- de moins  
de 120.- à 190.- 30.- de moins  
Exemple: Sac de couchage Nordic en duvet ~~190.-~~ **160.-**

**Actions**

**JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!**

**Sablés viennois**  
le lot de 2 x 400 g 800 g ~~4.-~~ au lieu de 5.40 (100 g -50)

**Engrais liquide**  
le lot de 3 x 1 l 3 litres ~~5.-~~ au lieu de 6.60 (1 l 1.67)  
du 19.6 au 22.6

**Bananes**  
le kg ~~2.10~~ au lieu de 2.56

**Crème d'huile végétale «Suprema Extra»**  
50 cl ~~2.30~~ au lieu de 2.90 (10 cl -46)

**Mivella rouge et bleu**  
1,5 litre ~~1.70~~ au lieu de 2.10  
En vente dans les MM et MMM (1 l 1.13) (+dépôt -50)

**Toutes les boissons**  
en emballage de 30 cl -15 de moins  
Exemple: Ice Tea Citron 30 cl ~~-30~~ au lieu de -45 (10 cl -10)

du 19.6 au 25.6

**Tilsiter «surchoix»**  
le kg ~~14.-~~ au lieu de 17.40

**«La vache qui rit»**  
fromage fondu à tartiner de France 225 g ~~2.90~~ au lieu de 3.60 (100 g 1.29)

**MULTIPACK du 19.6 au 25.6**

**Tous les potages en sachet -30 de moins**

Exemple: Boulettes de viande et vermicelles 84 g ~~1.-~~ au lieu de 1.30  
A partir de 2 sachets au choix (100 g 1.19)

**Salades de thon Mexico et Western**  
250 g ~~1.90~~ au lieu de 2.50  
A partir de 2 produits au choix (100 g -76)  
du 19.6 au 2.7

**Tous les adoucissants traitants 1.- de moins**

Exemple: Mio-soft concentré en sachet de recharge 2 litres ~~5.50~~ au lieu de 6.50 (1 l 2.75)



**Action**

MULTIPACK du 19.6 au 2.7

**Tous les shampoings -60 de moins**  
Exemple: Shampoing vitalisant Golden Hair 250 ml ~~4.20~~ **3.60** (100 ml 1.44)  
A partir de 2 produits au choix

**Action**

du 19.6 au 2.7

**Produit de lessive «Total»**  
en sac de recharge

5 kg ~~13.80~~ **9.80** (1 kg 1.96)

**«Total» coloré et «Total» concentré**  
en sac de recharge 3 kg ~~8.80~~ au lieu de 12.80 (1 kg 2.93)



**MIGROS**

144-748424/4x4

## La Citadelle de Besançon à l'aube du 3e millénaire

# La métamorphose

Indissolublement liée à l'image de la capitale comtoise, la citadelle de Vauban ambitionne de rayonner sur la Franche-Comté du 3e millénaire.

Fin le temps où une citadelle n'était guère plus qu'un «mur qui fait le tour de la montagne», comme l'écrivait Jules César. Les orgueilleux remparts de celle de Besançon ont perdu depuis bien longtemps leur vocation militaire initiale pour abriter aujourd'hui un vaste parc historique et scientifique. Une vocation réaffirmée en 1994 avec la création d'une société d'économie mixte (SEM) qui gère désormais le destin de ce site exceptionnel visité chaque année par 220.000 personnes. Une évolution pour le moins stimulante si l'on en juge par les nombreux projets en cours de réalisation.



**Citadelle de Besançon**  
Un intérêt culturel majeur.

que l'étude et l'élevage d'espèces en danger restera une de ses missions. En projet également, la création d'une mini-ferme à vocation pédagogique.

L'aquarium a lui aussi été transformé l'an dernier pour mieux présenter les deux grands types d'écosystèmes. Les nouveaux bassins plus attractifs symbolisent le Doubs en coupe de l'amont vers l'aval, avec les différents types de populations aquatiques. Un gros effort d'ex-

plication a là aussi été fait avec des panneaux, des maquettes et des vidéos. On peut aussi tout savoir, et presque tout voir, sur l'univers des eaux stagnantes avec la création à l'extérieur de ce bâtiment d'un bassin copie conforme des lacs et étangs régionaux. Un «bassin de contact» permet même de toucher les poissons.

**FRISSONS...**

Si dans les années 1950 et 1960

la Citadelle était immédiatement synonyme de zoo pour les bambins, elle ne manque pas aujourd'hui de causer quelques frayeurs à ces mêmes têtes blondes. L'insertarium unique en France se taille une belle part de succès depuis son ouverture en 1992. Dans une salle de 300 m<sup>2</sup>, il y a plus de 35 espèces d'insectes, mais surtout de «sympathiques» mygales scorpions ou mille pattes. Encore plus étonnant cet été, l'ouverture d'un

noctarium. Le cycle jour/nuit est artificiellement inversé dans cette salle, ce qui permettra aux visiteurs de saisir la vie de dizaines de petits mammifères nocturnes.

**PÉDAGOGIE ACTIVE**

Le souci pédagogique clairement affiché est sans doute le point fort de la nouvelle équipe qui gère les lieux. Ainsi le musée comtois, fondé par l'abbé Garneret, est lui aussi en profonde mutation. Ses dix-sept salles présentent les différents aspects des techniques, des savoir-faire et des traditions régionales. De la transformation du lait à la métallurgie, du tissage à la céramique, du mobilier au théâtre de marionnettes, en passant par les jouets, des centaines d'objets y sont présentés. Le tout dûment expliqué. Innovation récente, deux nouvelles salles présentent le territoire franc-comtois à partir du paysage. Un plan-relief de la région, un micro ordinateur, des cartes anciennes ou des photographies contemporaines permettent d'aller à la découverte «avec le regard du géographe, du poète ou du peintre».

Lieu de mémoire, avec le musée de la résistance, d'histoire au musée comtois, espace de découverte avec le muséum d'histoire naturelle, le patchwork de la citadelle s'étoffe régulièrement. (P.Sch)

**Rédaction du HAUT-DOUBS**  
Tél: 81 64 03 80  
Fax: 81 64 21 08

Alain PRÊTRE  
Pascal SCHNAEBELE  
Roland VERY  
Denis ROY  
Dominique INGLADA

### BRÈVES

#### Promotion économique Le Doubs passionné

L'ADED édite une brochure de promotion économique du Doubs. Cette plaquette en couleur présente en 24 pages le savoir-faire, la qualité de la main-d'œuvre, la formation, tout comme les récentes implantations. Ce document intitulé «Choisissez le Doubs avec raison, vous y grandirez avec passion» est destiné à un public extérieur au département. En effet, en seront destinataires les décideurs et les chefs d'entreprises en quête d'investissements ou de délocalisation et qui souhaitent choisir un nouveau site d'implantation. Cette brochure est tirée à 10.000 exemplaires, dont 2500 en anglais et 2500 en allemand. (pr.a)

#### Démographie 7600 Suisses

Au lendemain de la Guerre de 40, 7600 Suisses étaient recensés en Franche-Comté. Ils formaient alors la deuxième communauté étrangère après les Italiens. En 1975, les citoyens suisses n'étaient plus que 2500, soit 3% de la population étrangère contre 30% en 1946. (pr.a)

#### UN ZOO QUI BOUGE

Le parc zoologique, incontournable depuis des décennies pour des générations de jeunes Franch-Comtois, est en pleine mutation. Cet espace qui occupe un quart de la superficie de la citadelle, avec ses 350 animaux, sera entièrement restructuré l'an prochain. L'accent sera mis sur les félins et les primates alors

### Atelier-théâtre de la MJC de Morteau

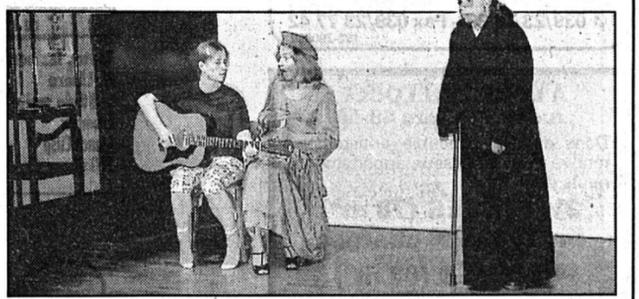
## Jeunes comédiens sur les planches

C'est dans leur local de l'Atelier théâtre que les jeunes de l'équipe de la MJC ont donné un spectacle pour leurs parents et amis (photo Roy). Ils ont voulu ainsi présenter un échantillon de leurs possibilités d'expression. Le public avait répondu présent et n'a pas été déçu.

C'est un ensemble de petites pièces originales qui ont été allégrement enchaînées par la quin-

zaine de jeunes comédiennes. Toutes les formes d'expression ont été utilisées, de la pantomime aux ombres chinoises, sans oublier un accompagnement aux percussions qui ajoutait à l'ambiance et à l'étrangeté de certains personnages. Marie-Claude Vieille et Claude Vieille-Blanchard, qui animent tout au long de l'année l'atelier-théâtre jeunes, ont tout lieu d'être satisfaits de leur travail. Ils assurent

ainsi, pensent-ils, la formation de la relève qui assurera la pérennité de l'équipe actuellement dirigée par Jacques Reymond et qui vient de s'illustrer de belle manière par une biennale parfaitement réussie. Les responsables municipaux en la personne de Jean-Marie Binetruy, maire de Morteau, et Annie Genevard, adjointe à la culture, avaient tenu à être présents pour encourager ces comédiens. (dry)



### IMMOBILIER

**Parc des Crêtets**  
A vendre  
**Appartement de 4 1/2 pièces**  
tout confort, en parfait état d'entretien et sans barrière architecturale.  
**Pierre Grandjean**  
Immobilier  
Jardiniers 15 / Parc 14  
☎ 039/24 16 40 - Fax 039/24 16 45  
132-790370

**A Saint-Imier**  
à louer  
**local commercial**  
**175 m<sup>2</sup>**  
Grandes vitrines.  
☎ 066/31 17 49  
132-365356

**Les Ponts-de-Martel**  
Très beau  
**duplex**  
**5 1/2 pièces**  
125 m<sup>2</sup>.  
Ensoleillé,  
4 chambres, grand living, 2 salles d'eau, cuisine agencée, coin à manger, petite galerie, poêle cheminée, grande cave. Garage et une place de parc.  
☎ 038/46 15 36  
28-53192

**Police-secours:**  
**117**

### espace & habitat

**À VENDRE**  
**VILLAS TERRASSES LE LOCLE**

**RÉSIDENCE «ORION»**  
Grand salon séjour - cuisine -  
4 chambres - 2 sanitaires  
une buanderie et une magnifique terrasse -  
une cave - un garage indépendant.  
Très belle vue avec excellent ensoleillement.  
Les finitions sont au gré de l'acquéreur.  
Possibilité de livraison brute ou partiellement terminée avec un rabais à discuter.  
**Prix raisonnable.**  
Tél. 039/23 77 77-76  
132-789658

**Au bord du lac de Neuchâtel**  
rive sud  
**À VENDRE**

**terrain pour caravane ou mobilhome** entièrement équipé, en bordure de parcelle.  
Possibilité d'habiter toute l'année.  
Pour visiter: tél. 037/63 34 48  
28-52712

A louer rue du Grenier 36  
**locaux 100 m<sup>2</sup>**

plain-pied, équipés, air comprimé, électricité, grand coffre, bureau, WC. Idéal pour atelier de mécanique.  
Location: Fr. 1000.- sans les charges.  
☎ 039/28 21 32, M. Surdez.  
132-790363

## À VENDRE

### Parcelles pour maisons familiales

**Delémont, Cras-des-Fourches**

**Situation exceptionnelle**

- prix du terrain: Fr. 165.-/m<sup>2</sup>
- viabilisation: Fr. 25 000.-
- centrale de chauffe commune

**Renseignements:** Administration bourgeoise  
Rue de la Constituante 7  
2800 DELÉMONT  
Tél. 066/22 66 56  
Fax 066/22 66 16  
14-78658

**À LOUER**  
Eclair 8 à 8h,  
**APPARTEMENTS DE 3 PIÈCES**  
dès Fr. 680.- + charges  
Cuisines agencées  
Balcons  
Appartements lumineux  
Pour visiter: M. Serodio:  
Tél. 039/26 10 91  
Libres de suite ou à convenir.  
Liste des appartements vacants à disposition.

**GECO GÉRANCE ET COURTAGES SA**  
75 RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
Tél. 039/23 26 55-56  
UNPI

**L'annonce, reflet vivant du marché**

**IMMOBILIER**

**À VENDRE**

**Parcelles pour chalets**

complètement équipées à **Tête-de-Ran** dès Fr. 85000.-

Pour tout renseignement:  
 Entreprise générale  
**F. Bernasconi & Cie**  
 Clos-de-Serrières 31, 2003 Neuchâtel  
 ☎ 038/31 95 00

28-52824

**À LOUER**

**à La Chaux-de-Fonds**  
 rue Fritz-Courvoisier 34E

dans quartier tranquille, proche du centre ville, idéal pour les enfants, cuisine agencée, balcon, cave, ascenseur.

**5 1/2 PIÈCES (110 m<sup>2</sup>)**  
**Fr. 1540.- + charges**

Libre tout de suite ou à convenir.  
 Pour tous renseignements: 28-51398

**Régie F. Bernasconi & Cie**  
 Clos-de-Serrières 31  
 2003 Neuchâtel  
 Tél. 038/31 90 31

**La Chaux-de-Fonds**  
**Rue de l'Etoile 1**

A louer appartements de **1 et 2 pièces**

avec cuisinette et salle de bains/WC  
 Loyer dès **Fr. 340.- + charges**

Pour traiter:

**VERIT** SOCIÉTÉ DE  
 GESTION ET IMMOBILIÈRE  
 1005 LAUSANNE, rue Marterey 34  
 Téléphone 021/323 99 31  
 Fax 021/323 99 12

22-419337

01-1615

A vendre à La Chaux-de-Fonds, rue du Parc 103-105 dans immeuble en PPE, rénové en 1989

**ATELIER DE 115 m<sup>2</sup>**  
**BUREAUX DE 104 m<sup>2</sup>**  
**APPARTEMENT EN DUPLEX**

en bloc ou séparément d'env. 150 m<sup>2</sup>, libre immédiatement.

Prix de vente à discuter en bloc ou séparément.

**HERZOG & CIE**  
**SERVICES**

☎ 038/24 77 40. Fax 038/24 77 04

en collaboration avec  
 Göhner Merkur SA  
 249-212860

**IMMOTEL 157 0 300**

600 autres offres de logements et de locaux professionnels à acheter ou à louer

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
**LA CHAUX-DE-FONDS**  
 ☎ 039/23 78 33  
 Fax 039/23 77 42

**À LOUER**

**POUR LE 1er JUILLET 1996**

**BEL APPARTEMENT**

de 3 grandes pièces, cuisine agencée. Rue de l'Industrie.

**LOGEMENT**

de 2 pièces, tout confort, balcon, loyer de Fr. 595.- charges comprises. Rue du Nord.

**APPARTEMENT**

de 2 pièces, rénové, service de conciergerie et ascenseur dans l'immeuble. Av. Léopold-Robert.  
 132-790212

**À LOUER** 132-789953

**Hôtel-de-Ville 42**

**APPARTEMENTS DE 3 et 3 1/2 PIÈCES**

Grandes pièces, cuisine agencée, chauffage général, conciergerie.  
 Libres dès le 1.7.96 ou à convenir.  
 Liste des appartements vacants à disposition.

**NOUVEAU**

Service de location 24h/24 en composant le No 039/23 71 28 pour connaître la liste de nos objets à louer

**GECO GÉRANCE ET COURTAGE SA**  
 75, RUE JARDINIÈRE - 2300 LA CHAUX-DE-FONDS  
 Tél. 039/23 26 55-56 UNPI

**Feu: 118**

# PICKPAY

Le Discounter de marques

B 25/96 valable du 19 - 25 juin 1996

**PICKPAY** 24.4.-10.8.96

**BINGO**

Voici les 3 prochaines marques

*Kambly* *Somat* *DOY COLOR BRILLANCE*

**Rioja Faustino VII DO** 8.95 **7.50**  
 7,5 dl 1993

**Contrexeville** 1.39 **1.11**  
 1,5 litre pet

**Zweifel Crazy'Z** 1.65 **1.25**  
 - Choco pop corn / flips / pop corn USA salés, 100g  
 - Dancer, 75 g

**Yoghourt Yoplait** 4.88 **3.46**  
 toutes les sortes  
 multipack 6 x 180 g

**Pâtes 3-oeufs Ami** 1.95 **1.66**  
 - tout les sortes, 500 g

**Déo roll-on Fa** 2.20 **1.87**  
 - nouilles 18mm, 500g

**Lenor Ultra** 3.95 **3.45**  
 - bouteille 2 litres 11.90 **9.30**  
 - fraîcheur d'avril / des alpes / tropique, 2 litres recharge 9.90 **7.99**

**Radion Color / Micro Active** 12.90 **9.90**  
 2,2 kg recharge

**Super jeu, super lots!**

**Sheba**

toutes les sortes  
 100 g

27%  
**-83**  
 1.15



**Cailler** 30%  
 Crémant / lait / noisettes, 400 g **3.98**  
 5.74

**Glace I Cestelli** 27%  
 toutes les sortes **6.95**  
 660 ml 7.90

**Oulevay Chocoly duplo/lait duplo** 4.48  
 duo 2 x 250 g 5.50

**Suchard Express** 14.41  
 2 x 1 kg recharge 16.95

**Bière Heineken** Fr.2.- **10.49**  
 12 x 25 cl 12.49

**Beaujolais-Villages AC** 24%  
 Echanson **4.75**  
 7,5 dl 1993\*/94\* 6.25

**Fa douche** 22%  
 fresh / light **2.95**  
 250 ml 3.80

**Charbon de bois Pick Pay** 3.95  
 1A 4 kg 4.50

27%  
**1.44**  
 +dépôt

**Coca Cola / Coca Cola light / Fanta Orange / Fanta Pink Grapefruit / Sprite**  
 1,5 litre pet 1.99

SA 25/96 valable du 19 - 25.6.96

**CONCOURS OLYMPIQUE**

GAGNEZ...  
 1 CABRIOLET  
 30 WALKMANS  
 30 CD-PLAYERS  
 10 WEEK-ENDS A LONDRES  
 1000000 de Francs suisses

27%  
**8.64**  
 +dépôt

**Sprite / Fanta Orange / Pink Grapefruit / Coca Cola / light**  
 6 x 1,5 litre pet 11.94

**Coca Cola / light\*** Fr.1.- **4.88**  
 6 x 50 cl pet 5.88

\*Pas disponible dans toutes les succursales!  
 249-208097

**30 ANS FUST** 16 : 9 ou 3 : 4 ou encore Pal-plus, quel est le téléviseur le plus approprié? Votre conseiller FUST saura reconnaître le modèle correspondant à vos besoins!

ing.dipl. **FUST** TV/HIFI/VIDEO/PHOTO/NATEL/PC/CD

PIIONEER SONY PHILIPS NOVATRONIC SANYO JVC Panasonic BOSCH Canon OLYMPUS COMPAQ

**SONY** KV-28 W S3 D

**JE SUIS A LOUER!**

**3698.-**

16:9 - Pal-Plus

100 Hz sans scintillement

- Ecran couleur Super Trinitron 71 cm, format 16:9, technique 100 Hz, zoom numérique, Digital Plus, Pal-Plus, Dolby Prologic, son Wide Full Spectrum, 2 tuners (fonction image dans l'image), modes Smart, zoom-wide et 4:3, égaliseur graphique, DSP, haut-parleur central intégré et haut-parleur Surround, ATS (Automatic Tuning System), 2 x 30 W plus haut-parleur central intégré (2 x 15 W) et haut-parleur Surround (2 x 15 W), 100 programmes mémorisables.

**NORDMENDE** THOMSON TECHNOLOGY Spectra ST 70 KV

**JE SUIS A LOUER!**

**3:4**

**Rabais cc: 600.-**

**1598.-**

2198.-

100 Hz sans scintillement

- Tube-image Black Matrix FSF 70 cm
- Mémoire 99 programmes / Tuner hyperbandes / Pal-/Secam-L
- Télétexte TOP avec mémoire de pages
- Son HiFi stéréo avec processeur surround numérique
- Minuterie de présomnail / Commande par menus

**PHILIPS** 28 PW 9501

**JE SUIS A LOUER!**

**Grand écran 16:9**

**Rabais cc: 500.-**

**2799.-**

3298.-

100 Hz sans scintillement

- Ecran Black Line 70 cm, format 16:9 • 100 Hz, technique pour une image sans scintillement avec Digital Scan • Adaption automatique du format de l'image • Télétexte facile avec mémoire de 400 pages
- Tuner hyperbandes avec mémoire pour 100 programmes
- Commande par menus sur écran en plusieurs langues avec contrôle curseur • Son HiFi stéréo 2 x 35 W
- Modèle identique avec écran 82 cm 32 PW 9501 3998.- **3499.-**

**FUST Garantie 5 étoiles \*\*\*\*\***

- \* Prix minimal garanti (remboursement si le produit est offert ailleurs officiellement moins cher dans les 5 jours)
- \* Service garanti (livraison et raccordement)
- \* Service de réparation garanti
- \* Conseils professionnels garantis
- \* Vaste choix garanti comprenant toutes les grandes marques

**SABA M3716 VT Televiseur**

- Ecran couleur 37 cm • 60 programmes/Tuner hyperbandes • Télétexte avec mémoire 4 pages

**279.-**

**349.-** Rabais cc **70.-**

**COMPUTER**

Toutes les grandes marques à **DES PRIX SPECIAL JUBILE**

COMPAQ Microsoft EPSON AST COREL HEWLETT PACKARD SIEMENS NIXDORF

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44 039 26 1222 (PC) 1553022

Bienne, Hyper-Fust, rte de Soleure 122 032 52 16 02 (PC) 1555666

Neuchâtel, Fust/Torre, rue des Terreaux 7 038 25 51 52 1575030

(PC = proposent également des ordinateurs)  
 Réparation rapide toutes marques  
 Service de commande par téléphone  
 Computer HOT-LINE (Fr. 2.-/minute)

et dans toutes les succursales **Jelmoli INNOVATION • AUX ARMOURINS**

Compagnie Berne-Neuchâtel: saine gestion

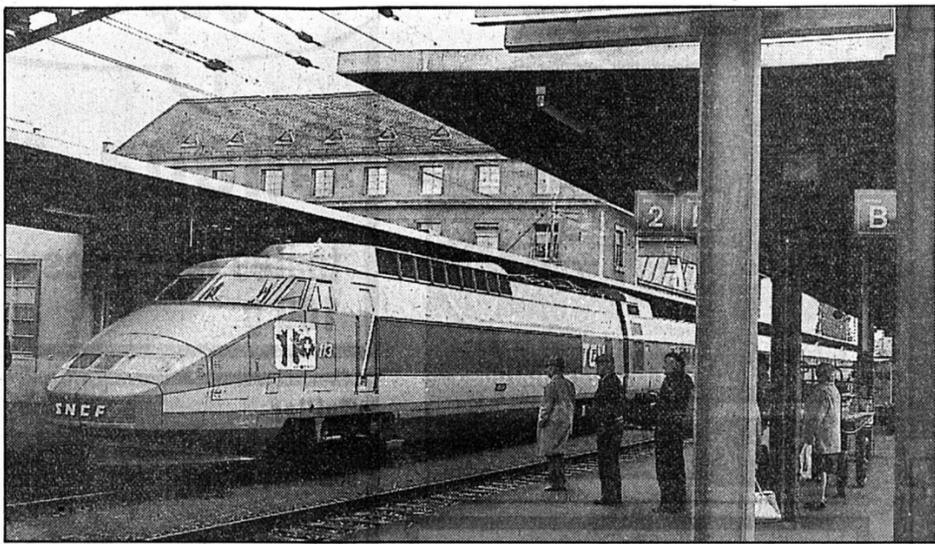
# On prépare déjà l'Expo 2001!

Les actionnaires de la compagnie de chemin de fer Berne-Neuchâtel (BN) ont siégé hier à Berne-Bümpliz, sous la présidence de Robert Moser, de La Chaux-de-Fonds. Dans une période particulièrement critique pour les transports publics, la compagnie BN peut se montrer très satisfaite de ses résultats: nombre constant de voyageurs, baisse limitée du fret et légère réduction du déficit d'exploitation, comme l'an dernier.

En 1995, la BN a maintenu son nombre de passagers à 4,14 millions, ce qui est comparable à l'exercice précédent. En revanche, la ventilation se présente différemment. Le nombre de voyageurs individuels est en diminution de 4,7%, alors que celui des abonnés est en croissance de 3%, ce qui peut s'expliquer par la politique tarifaire de la Confédération (rôle de la TVA qui a frappé négativement les entreprises de transport). Plus inquiétante est la forte chute des voyages par groupes (-22,9%).

## EFFETS PERVERS

Sur le plan du fret, quelque



## TGV en gare de Neuchâtel

Il pourra rouler à 160 km/h entre Rosshäusern et Riedbach.

(ASL-a)

860.000 tonnes de marchandises ont été transportées sur la ligne de la BN, soit une baisse de 5,8% par rapport à 1994. Quant au produit brut du trafic de fret, il a diminué de 1,2 million de francs. Il faut attribuer cette baisse à la fermeture des centres Cargo Domicile sur la BN, dont les effets pervers se sont aussi répercutés sur les compagnies privées.

Côté exploitation, les recettes ont diminué de 2,8 millions de francs, partiellement en raison de l'introduction d'un nouveau système comptable à l'intérieur de l'entreprise. En contre-partie, les charges d'exploitation ont suivi le mouvement avec une diminution de 3,3 millions de francs. Enfin, la compagnie enregistre un déficit d'exploitation de 15,1 millions de francs, soit

un demi-million de moins par rapport à l'année précédente.

## DOUBLEMENT PARTIEL

On sait que la compagnie a entrepris de gros travaux d'infrastructure ces dernières années. C'est ainsi que le doublement de la voie a été achevé entre Rosshäusern et Riedbach à la fin de 1995. Le plan des voies a été rémanié en gare de Riedbach, avec

construction de deux quais extérieurs surélevés et d'un passage sous-voie. Grâce à cet aménagement, on pourra désormais faire entrer deux trains simultanément, ce qui était impossible pour des raisons de sécurité.

Malgré le doublement sectoriel de la voie, l'horaire n'a pas été fondamentalement revu (départ retardé seulement d'une minute à Berne), car il est prévu de poursuivre les travaux de doublement entre Riedbach et Berne Bümpliz. Lorsque cette étape sera terminée, les croissements se feront de manière «volante» sur ce tronçon, ce qui fera disparaître les temps d'attente.

On signalera encore la suppression de l'«entonnoir» de Holligen, près de Berne, avec doublement de la voie à la bifurcation des lignes de Neuchâtel et du Gurbental, ce qui devrait aussi faciliter l'accès des trains en gare de Berne.

## PROJETS

Parmi les projets, on signalera la transformation de la gare d'Anet (Ins) et l'acquisition de rames «Nina», de type tramway au plancher surbaissé. Ce matériel pourra rouler à une vitesse de 140 à 160 km/h et devrait être opérationnel pour l'Expo 2001. Projet sur lequel la BN «planché» d'ores et déjà activement. B.N.

## BRÈVES

### Uni de Neuchâtel

#### Le dernier cours de Jean-François Aubert

Lundi, il a donné son dernier cours; aujourd'hui, il entame sa dernière session d'examens. Après 40 ans d'enseignement, Jean-François Aubert, éminent professeur de droit constitutionnel, prend cette année une retraite méritée. «Je crois que c'était le moment de partir», dit-il simplement. Il a débuté à l'Université de Neuchâtel en octobre 1956. En parallèle à son enseignement, il a mené une carrière politique remarquée: il a siégé huit ans au Conseil national, puis huit ans aussi au Conseil des Etats qu'il a quitté en 1987. (se)

### Neuchâtel

#### Hôtellerie: remise de diplômes

Récemment, l'école hôtelière, IHTTI School of hotel management à Neuchâtel, a organisé sa cérémonie de remise de diplômes à l'Hôtel Eurotel. Trente-trois étudiants de vingt nationalités différentes se sont ainsi vu remettre leur certificat de fin d'étude de gestion hôtelière. (comm-se)

## AGENDA

### Fête à Boudry Château ouvert

Pour marquer la réouverture du château de Boudry et l'arrivée de nouveaux gérants, la société du Musée de la vigne et du vin, l'Office des vins, la compagnie des Vignolants et les gérants se proposent d'ouvrir le château au public samedi 22 juin, de 10 à 17 heures. Pour animer cette journée, dont la partie officielle se tiendra à 11 h, quelques stands accueilleront tous les viticulteurs de Boudry auprès de qui il sera possible de déguster l'excellent millésime 1995. Les Guillaume Tell en herbe pourront s'essayer au tir à l'arbalète et les amateurs de fleurs se réjouiront le cœur auprès d'un horticulteur. L'ambiance sera assurée par un orchestre de jazz. Dans la salle des chevaliers, les gastronomes pourront découvrir la cuisine d'Yvan Laubscher. Quant aux touristes, ils seront accueillis par les responsables de Tourisme neuchâtelois. (comm-at)

## Construction d'un restaurant à La Tène

### Dossier ensablé

Les nouvelles autorités de Marin-Epagnier ont hérité du dossier de la construction d'un restaurant à La Tène. On ne peut pas dire que ce soit un cadeau! La genèse de ce projet remonte à 1985: onze ans d'enthousiasme et de déconvenues et un nouvel espoir de financement, le troisième...

L'entreprise Bernasconi a jeté l'éponge, puis Gilbert Facchinetti et son fils Karyl, ont fait de même. Aujourd'hui, les autorités marinoises fondent sur Daniel Duvoisin et Hans Schalch tous leurs espoirs de voir un jour se réaliser un restaurant à La Tène. Ces personnes s'étaient déjà intéressées au projet, lors du concours d'architecture ouvert à la suite du premier échec. Promoteurs du projet de l'architecte Cordey, classé deuxième, ils avaient dû s'incliner devant le projet Pizzera, financé par Gilbert et Karyl Facchinetti.

### DÉMOLI EN 1985

Il faut remonter jusqu'en 1985 pour arriver à l'origine de la démolition de l'ancien chalet-restaurant de La Tène. Il présentait des fissures. Après étude des possibilités de rénovation, la commission de La Tène a présenté au Conseil général l'avis négatif des professionnels consultés. En 1987, le principe de démolition et de reconstruction est accepté par le législatif. Un cahier des charges est établi

et un droit de superficie est accordé à l'entreprise Bernasconi, en juin 1989.

Le projet reste bloqué. De complexe hôtelier luxueux, il devient plus modeste et devrait se réaliser en deux temps. Une initiative demandant la reconstruction d'un établissement de style chalet est déclarée irrecevable. La raison tient au droit de superficie accordé. Rompre le contrat aurait coûté très cher à la commune. Il faudra évoquer le non-respect du délai pour le début du chantier, en avril 1993, pour que les autorités puissent résilier le contrat.

En novembre de la même année, un restaurant provisoire «Facchinetti» est enfin inauguré sur le site magnifique de La Tène où trois étés se sont déroulés sans établissement public... En décembre 1993, Gilbert et Karyl Facchinetti se déclarent prêts à financer le projet Pizzera présenté dans le cadre d'un concours d'architecture qui a vu la participation de treize architectes. En juin 1994, un droit de superficie est accordé aux nouveaux promoteurs qui reçoivent le délai de septembre 1995 pour le mettre en œuvre. En mars 1996, après l'octroi d'un sursis pour revoir le coût du projet, le législatif consent à une construc-

tion sans dortoirs, qui permet une économie d'un demi-million. Peine perdue, puisque les promoteurs sollicitent un nouveau délai de deux ans. Les relations sont à nouveau rompues...

### DÉCISION LUNDI

Lundi, les nouvelles autorités de Marin-Epagnier vont à nouveau reprendre le dossier à zéro. Le Conseil général va devoir stipuler sur la poursuite des négociations avec les nouveaux intéressés, MM. Duvoisin et Schalch, en vue de l'octroi d'un droit de superficie à l'automne 1996. Dans son rapport, l'exécutif note: «M. Duvoisin s'est forgé une solide expérience dans le monde de la restauration, longtemps propriétaire et exploitant de la Trinquette à Bevaix. Quant à M. Schalch, de Saint-Blaise, ingénieur et industriel, il nous a montré son importante capacité financière».

Voilà qui devrait redonner confiance aux élus et permettre, enfin, la construction d'un restaurant de 100 places avec une terrasse de 200 places, à moitié couverte, et une épicerie. Les nouveaux promoteurs proposent même un «plus» par rapport au cahier des charges: «Il est prévu des lits en lieu et place des dortoirs». AT

## Correctionnel de Neuchâtel

### Seize mois, sans famille

«Moi pas vendre drogue pour gagner mais pour payer consommation». S. l'a affirmé hier devant le Tribunal correctionnel de Neuchâtel. S. est arrivé en Suisse en 1991. Le régime irakien n'aurait pas été tendre du tout avec sa famille. Depuis, tout va mal. Il voudrait une famille. Pour «oublier» comme il dit, il se drogue. Pour financer sa consommation, il revend environ le tiers de ses achats. En fait, avec l'argent des services sociaux qu'il reçoit, il organise un «joli petit trafic» qui porte sur une revente de 70 grammes au moins. Le plus grave, c'est que S. a récidivé. Il a déjà été condamné pour des faits semblables en 93 dans le canton de Genève.

Suivant la réquisition du procureur, et à défaut de famille, le Tribunal a prononcé contre lui une peine de 16 mois d'emprisonnement, dont à déduire les

neuf mois de détention préventive. Vu la récidive, le sursis ne pouvait lui être accordé. Mais la peine a été suspendue au profit d'un traitement en milieu fermé, dans une institution qu'il conviendra de choisir avec soin. Parce que le prévenu vit mal. Il aimerait cesser de consommer mais un traitement ambulatoire a déjà échoué. Et tout se mélange un peu dans sa tête. En fait, il souffre d'une grave toxicomanie doublée de problèmes psychiatriques. L'alcool le rend aussi violent. Il a le coup de poing facile. Des policiers ont dégusté. Un jour, parce qu'un conducteur de taxi a refusé de le prendre, il a balancé deux tables de bistrot par-dessus le véhicule! Enfin, il aurait aussi extorqué de l'argent à une jeune handicapée, mais le Tribunal a préféré abandonner cette prévention. Sur ce point, l'enquête n'a pas pu aboutir. (se)

## Neuchâtel Dance Festival

### Sept troupes et cinq pays

La quatrième édition du Neuchâtel Dance Festival se déroulera du 5 au 24 août prochain. Elle accueillera à la patinoire de la ville sept troupes provenant de cinq pays. Les organisateurs annoncent quatre spectacles en première suisse. Ils rêvent de convertir le festival neuchâtelois en l'un des grands rendez-vous du genre.

anglaise de Géraldine Armstrong en première suisse. Quelques jours plus tard, la Compagnie Ebène du Burkina-Faso prendra la relève. Elle alliera dans son spectacle danse moderne et tradition.

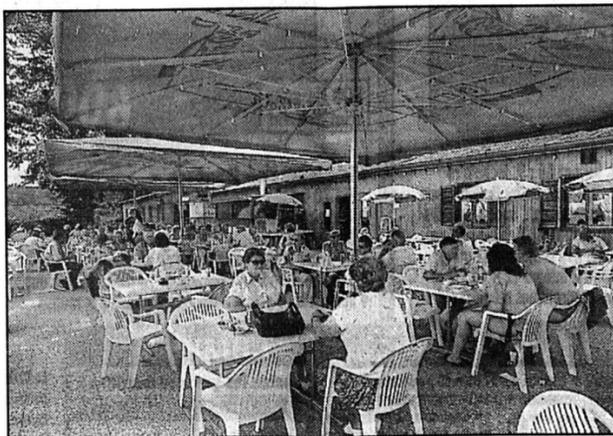
Le 20 août sera consacré à la danse contemporaine avec les prestations de la troupe brésilienne de Rodolpho Leoni et de la troupe suisse de Jaccard-Schelling-Bertinelli. Deux jours plus tard, le Ballet du Grand Théâtre de Genève présentera une œuvre néo-classique. Une compagnie portugaise terminera le festival le 24 août. Selon M. Dâmaso, elle est à la pointe de la recherche chorégraphique actuelle.

«Le festival ne veut pas se spécialiser», a annoncé hier le directeur de la manifestation Fernando Dâmaso lors d'une conférence de presse. Il vise un large public en programmant des spectacles allant du néo-classique aux productions contemporaines, tout en passant par la danse jazz.

### TRADITION

Le festival débutera le 5 août par un spectacle de rue gratuit présenté par L'Inox's Dance Company. Le public pourra applaudir le 9 août la compagnie

Le festival se déroule en parallèle à la 23e édition du stage international de danse de Neuchâtel. Celui-ci se déroulera du 6 au 15 août avec la participation d'environ 250 personnes. (ats)



### La Tène

Restaurant provisoire, jusqu'à quand? (Impar-Galley)

## PUBLICITÉ



Le Journal Neuchâtel-Région est diffusé tous les soirs, du lundi au vendredi, sur Suisse 4, entre 18 h 45 et 19 h 30, en boucle.

Avec la collaboration de



# Cernier: le site des activités de la terre en fête en août

## La campagne va éclore pour la ville

Le site de l'ancienne Ecole cantonale d'agriculture de Cernier prouvera, durant la dernière quinzaine d'août, qu'il a réussi le processus de sa revitalisation. Durant quinze jours, tables rondes, spectacles en plein air, portes ouvertes et journées à thème vont ouvrir cet espace au public et rapprocher la campagne de la ville. Tous les partenaires ont mis la main à la pâte pour que cette fête de la terre soit une réussite.

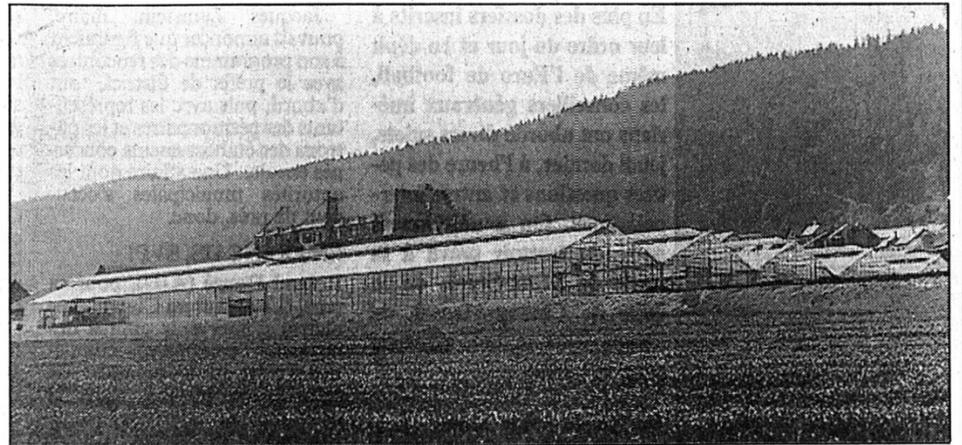
consacrer la dernière quinzaine d'août à une fête de la terre.

### SUCCÈS DE LA MATURITÉ

Le conseiller d'Etat Pierre Dubois a donné hier matin quelques nouvelles du site. Rappelons que l'ECMTN termine actuellement sa première année de cours et que l'engouement pour la maturité professionnelle technico-agricole va grandissant, avec 15 inscriptions pour la rentrée d'août. L'établissement semble réussir sa reconversion sous l'impulsion de son nouveau directeur, Jean-Claude Gosteli.

A côté de l'école existent aussi toutes sortes de services et d'activités qui font du site un microcosme de la campagne. L'exploitation du domaine agricole, encore propriété de l'Etat, est autonome depuis le 1er janvier 1996. Le restaurant a été repris par le Département social romand et les serres de la Ville de Neuchâtel sont actuellement en construction.

La secrétaire régionale Maria Vivone a également expliqué hier que le projet de parc animalier, pressenti sur le site, était en bonne voie d'élaboration. Enfin, Pierre Dubois a évoqué l'éventualité de créer à Cernier une unité de formation professionnelle pour jeunes handicapés au bénéfice de l'assurance



Site de Cernier, ancienne Ecole cantonale d'agriculture

Diverses activités appuieront la formation dont celles exercées dans les serres de la ville de Neuchâtel. (E)

invalidité, des personnes pour lesquelles trouver une place d'apprentissage est un exercice problématique. Cette unité pourrait dépendre du Centre pédagogique de Malvilliers. De même, le conseiller d'Etat a expliqué que les bâtiments allaient être aussi l'objet d'une réflexion approfondie, dans le but de leur intégration aux futures activités du site. Cernier bouge vraiment! Ph. C.

## La campagne s'ouvre à la ville

Les organisateurs de cette folle quinzaine de la terre et de la nature de Cernier ont prévu d'ouvrir le site aux citoyens par l'intermédiaire d'activités diverses. Rythmées par les représentations du «Chat botté», en plein air, le programme de cette grande manifestation est un concentré de débats, de portes ouvertes et de fêtes de toutes sortes.

Tout commencera le 17 août avec une journée du cheval. Le Val-de-Ruz possède en effet la spécialité de l'engouement pour les activités équestres, et cette journée lui fera à coup sûr une promotion efficace. Diverses démonstrations d'équitation régaleront petits et grands.

Le deuxième rendez-vous, le 21 août à 20 heures, sera plus cérébral, avec une table ronde consacrée à l'agriculture biologique, et animée par Laurent Rebeaud, rédacteur en chef de «Coopération».

Les 23 et 24 août, ce sera le tour de toutes les activités de formation du site de se présenter. Deux journées portes ouvertes et un grand comptoir des produits du terroir permettront au public d'approcher les réalités du monde de la terre et de la nature.

Le 28 août, une nouvelle table ronde parlera du thème des achats outre-frontière, et le 30 août, les Etablissements horticoles de la ville de Neuchâtel se livreront à cœur ouvert.

La quinzaine se terminera le 31 août, avec une journée de la désalpe, de la forêt et du bois, dans le prolongement de la magnifique fête de l'année passée aux Hauts-Geneveys. Parallèlement, les visiteurs pourront encore admirer trois expositions et apprécier plusieurs animations musicales. La campagne va s'animer... (phc)

## Exposition de bonsaïs à Cernier

### L'art des arbres en pot

Fondé en 1987, le club des Amis des bonsaïs de Neuchâtel et environs, fort actuellement de 80 membres, vient d'organiser ce week-end son exposition annuelle sur le site de Cernier. Les sociétaires ont également profité de ce rendez-vous pour tenir leur séance de perfectionnement mensuelle, sur l'art de la culture de ces arbres en pots.

Le président Laurent Waldvogel a expliqué que cette 9e exposition visait à faire connaître le club et à montrer le résultat du travail de ses membres.

#### DE 5 À 70 ANS

La culture des bonsaïs n'est pas si facile: le printemps est consacré au rempotage avec la coupe de certaines racines, l'été au pincement et à la taille qui permettent de corriger l'harmonie de la plante. L'arrosage joue aussi un rôle capital dans cet art.

Le club a présenté 350 arbustes de 5 à 70 ans, tous différents les uns des autres. Un beau bonsaï s'obtient au bout de 10 à 15 ans. La qualité va toujours en s'améliorant, ce qui a réjoui le président.

L'exposition a été agrémentée d'une brocante qui a connu le succès. Parmi les nombreux visiteurs, Steve Glatz de La Neuveville a trouvé son bonheur: il désire cultiver son petit arbre selon les règles de l'art du bonsaï. La manifestation lui a permis de s'informer.

C'est aussi le cas des très nombreux visiteurs de cette exposition, curieux de savoir comment soigner et cultiver ces arbres en pot. (mh)

● Pour les intéressés, le président Laurent Waldvogel se trouve tous les samedis matin à Neuchâtel, Pierre-à-Mazel 51, tél. (038) 25 99 91.

### PUBLICITÉ

**Wanzl**  
Votre partenaire pour une vente efficace.



WANZL SA • 1025 St-Sulpice VD  
Téléphone / Fax 021-691 18 88

22-413128/ROC

## BRÈVES

### Cernier

### Boulangerie toujours ouverte

La boulangerie du site de Cernier est restée toujours ouverte, en dépit des inondations d'il y a dix jours et du chantier de la rue de l'Aurore, qui rend son accès quelque peu tortueux et compliqué. Comme d'habitude, elle servira ses clients demain jeudi. Qu'on se le dise! (E)

### Derrière-Pertuis

### Promotions dans les pâturages

L'une des dernières écoles intercommunales de montagne du canton, celle de Derrière-Pertuis, fêtera ses promotions et la venue de l'été vendredi et samedi. Elle a souhaité cette année organiser une manifestation conviviale, dans son «Alcazar des pâturages» que représente le hangar de son président, Michel Tanner. Bien évidemment, les populations de Chézard-Saint-Martin, du Pâquier, de Dombresson et de Cernier, ainsi que le public, pourront tout particulièrement apprécier le dynamisme des enfants encadrés par les instituteurs Gilbert Hirschi, Isabelle Kramer et Heidi Renaud. Les habitants de ces contrées montagneuses du canton sont encore sensibles aux «stubete», ces réunions folkloriques tout à fait particulières et conviviales. Vendredi à 20 heures, les enfants de l'école présenteront tout d'abord leur spectacle, intitulé «Marins d'eau douce ou Pirates?», avant que le public puisse sonner avec l'Echo de Solmon, chanter avec le chœur mixte des Gens d'En-haut, danser et jouer de la musique avec cinq autres ensembles. Samedi dès 20 h 30, le groupe Caf'conc' du Pâquier jouera «C'est la vie», son dernier spectacle musical, avant un bal conduit par Lorimer's Star. Le bénéfice de ces deux folles soirées ira au profit des œuvres socioculturelles de l'école. (phc)

## Val-de-Travers: passerelles discrètes pour les gorges

### Nouveau défi à La Poëta-Raisse

La Société des gorges de La Poëta-Raisse affronte un nouveau défi. Mais rien à voir avec le fameux Défi du Val-de-Travers, cette course pédestre qui a divisé les membres du comité de la société... Non, il s'agit de reconstruire les ponts du haut du défilé, de les remplacer par des passerelles plus discrètes et ne masquant plus le torrent. Le site y gagnera en beauté.

Les gorges de La Poëta-Raisse? Un coin de nature sauvage et pittoresque, partagé entre les cantons de Neuchâtel et de Vaud, et visité chaque an par 10 à 15.000 personnes!

Dans la partie supérieure des gorges, plusieurs ponts, massifs et solides – dont certains avaient été reconstruits au début des années 80 suite à un mémorable orage –, occupent tout le centre

du défilé et cachent le cours spectaculaire du torrent. Aussi, cet été, de nouvelles passerelles, moins larges, seront installées et ancrées uniquement sur l'un des côtés des parois de rochers. La beauté du site sera ainsi préservée.

### CADEAU VAUDOIS

Les travaux (devisés à 70.000 francs) commenceront durant la seconde semaine du mois d'août, mais le passage des randonneurs ne sera pas interrompu. Le chantier sera dirigé par Micheline Meylan, stagiaire garde-forestier, laquelle a étudié le projet en collaboration avec l'inspecteur forestier vaudois Denis Horisberger.

Une équipe de six à huit chômeurs réalisera le travail, sous la conduite d'un maçon professionnel. On utilisera du chêne –

présentant une plus grande résistance à la pourriture que les autres essences – pour les nouvelles passerelles. A noter que l'Etat de Vaud a offert 2,25 m<sup>3</sup> de ce bois.

Des travaux en août, alors que le Défi du Val-de-Travers devait transiter par les gorges le 17? Oui, car les coureurs n'emprunteront finalement que la partie neuchâteloise du défilé. C'est déjà trop pour le président de la Société des gorges, Denis Horisberger, qui a donné sa démission tout en demeurant au comité comme chef des constructions.

### SENTIERS CENTENAIRES

Inaugurés le 12 juillet 1874, après trois années de travaux parfois pénibles, la topographie très accidentée des gorges nécessitant la construction de nombreux ponts et escaliers, les sentiers de La Poëta-Raisse sont donc plus que centenaires. La société du Musée de Fleurier en est l'instigatrice. Mais, il se pourrait bien que le premier chemin, aménagé vers 1860 dans la partie supérieure du défilé soit l'œuvre d'un certain Lalloue, occupé à l'époque sur le chantier du Franco-Suisse.

Jusqu'au milieu de la Deuxième Guerre mondiale, l'entretien des sentiers et ouvrages d'art est assuré tant bien que mal par le musée. En 1942, une société privée se constitue autour du pharmacien Jean Schelling et prend la relève quatre décennies durant.

### ORAGE EXCEPTIONNEL

Le 26 juillet 1980, un orage exceptionnel rend le torrent furieux. Dans leur course, les flots tumultueux emportent tous les ponts sauf un, sans parler des autres dégâts. Les gorges deviennent impraticables. Un groupe de travail se crée et une nouvelle société – actuellement forte de quelque 1800 membres – voit le jour.

Elle mènera à bien les travaux de reconstruction et ne cesse depuis d'améliorer le site. Pour la plus grande joie des promeneurs et autres amoureux de la nature. MDC



### Haut des gorges

Ce pont sera remplacé par une passerelle s'intégrant mieux dans le paysage et ne masquant plus le torrent. (Impar-De Cristofano-a)

# Saint-Imier: retour sur la dernière séance du Conseil général

## De la varappe à l'Expo 2001

En plus des dossiers inscrits à leur ordre du jour et en dépit même de l'Euro de football, les conseillers généraux imériens ont abordé divers sujets, jeudi dernier, à l'heure des petites questions et autres interpellations. On a notamment parlé du trottoir prévu à la route de Mont-Soleil, de la dalle de Champ-Meusel, de l'Expo 2001 et de la nouvelle gestion publique.

Au chapitre des petites questions, tout d'abord, cette séance valait au Conseil municipal quatre interventions, à commencer par celle de René Lautenschlager (PS), lequel demandait des éclaircissements concernant la pétition déposée par des voisins de deux établissements publics se plaignant de tapage nocturne.

Jacques Zumstein, maire, pouvait annoncer que figuraient à son programme des rencontres avec le préfet de district, tout d'abord, puis avec les représentants des pétitionnaires et les patrons des établissements concernés ensuite. Une affaire dont les autorités municipales s'occupent de près, donc.

### EN FRANCAIS, SVP!

Roland Donzé (AJU), pour sa part, demandait au Conseil municipal d'intervenir auprès des instances cantonales compétentes pour que les panneaux de signalisation installés dans la cité respectent tous la langue de Rousseau. En s'irritant de lire «St.Imier» et «Mt.Tramelan», soit une ponctuation propre à l'allemand et non le trait d'union seul utilisable en français.

Silvio dalla Piazza (AJU) se penchait pour sa part sur les problèmes posés, pour les per-

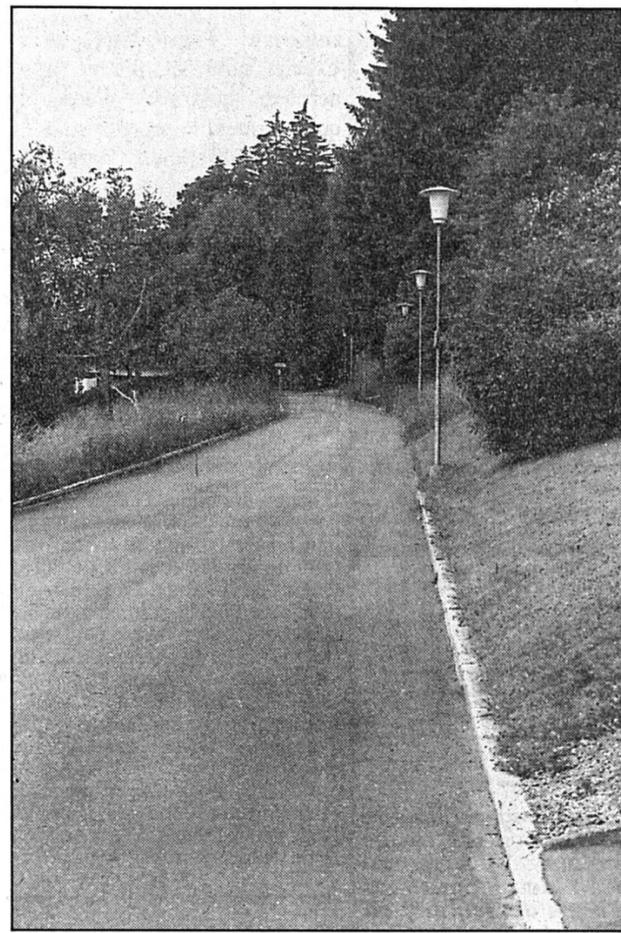
sonnes poussant un landau surtout, par les véhicules stationnés à demeure sur certains trottoirs, le long de la rue Baptiste-Savoie surtout. Et le Municipal de s'engager à approcher la police, afin qu'elle effectue les contrôles d'usage.

La préoccupation de Willy Oppliger (UDC), enfin: l'absence de trottoir, sur le tronçon de la route de Mont-Soleil menant à l'hôpital. Or le maire avait l'avantage de lui annoncer que l'étude concernant cette question a été achevée et que si le législatif donne son aval en temps voulu, la construction d'un trottoir, le long de cette route, devrait commencer cet automne. Jean-Claude Lehmann, conseiller municipal, apportait d'ailleurs des précisions techniques quant à cette future réalisation.

### CHAMP-MEUSEL: DALLE SOUS SURVEILLANCE

Dans une interpellation déposée jeudi, Roland Donzé (AJU) s'inquiétait des dépôts de matériaux effectués à Champ-Meusel, contre la paroi rocheuse, depuis l'ouverture du chantier Coop. Soulignant que cette dalle est connue loin à la ronde et très fréquentée par les varappeurs, il se faisait leur porte-parole en demandant au Conseil municipal de surveiller attentivement la remise en état exigée et de déposer une plainte au cas où le résultat n'était pas satisfaisant. L'interpellant précisait que cette remise en état doit inclure la place de pique-nique, mise à mal elle aussi.

Or ce dossier, le Conseil municipal l'a déjà ouvert, dans le



Saint-Imier, route de Mont-Soleil

La réalisation d'un trottoir devrait débuter cet automne. (Impar-Eggler)

## Ouverture modifiée

Répondant à une petite question déposée en son temps par Silvio dalla Piazza (AJU), le Conseil municipal a pu annoncer jeudi dernier que l'horaire d'ouverture des bureaux communaux va être modifié dans le sens demandé par le conseiller général. Une modification visant donc à faciliter l'accès de ces bureaux aux citoyens travaillant à l'extérieur surtout.

Ainsi, dès le début de septembre prochain, l'administration municipale sera ouverte le jeudi jusqu'à 18 h 30. En compensation, elle demeurera fermée le vendredi après-midi.

Signalons enfin qu'au chapitre des divers, Jean-Pierre Rochat (PRD) s'est inquiété du fait que des adultes distribuent de la propagande religieuse à la sortie de l'école. Et demande aux autorités de surveiller la chose. (de)

## Places d'apprentissage dans le canton

### La ferme volonté des PME

La campagne spéciale, lancée pour la création de places d'apprentissage dans le canton de Berne, connaît un succès qui dépasse toutes les espérances. La volonté de former des apprentis est très forte, en particulier chez les petites et moyennes entreprises. Une certaine prudence est par contre perceptible dans les secteurs qui doivent faire face à des difficultés économiques.

En fin de semaine dernière, 154 nouvelles places d'apprentissage étaient signalées, leur nombre

total s'élevant donc à 393, dans 70 professions. 68 de ces places sont disponibles dans la partie francophone du canton.

Pour ce qui concerne le Jura bernois et la région biennoise, des places vacantes étaient signalées pour se former en tant qu'agriculteur, assistant d'hôtel, boulanger-pâtisseries, carreleur, charpentier, coiffeur, confiseur-pâtisseries-glacier, constructeur de routes, couvreur, décolleteur, dessinateur en bâtiment, dessinateur en génie civil, droguiste,

employé de bureau, employé de commerce, employé de maison, ferblantier, fromager, gestionnaire de vente, magasinier, mécanicien d'automobiles, mécanicien de précision, mécanicien-décolleteur, mécanicien-électricien, menuisier, meunier, monteur-électricien, peintre en bâtiment, sommelier et vendeur. (oid-imp)

● Responsable de la campagne: Franz Kaufmann, Office de la formation professionnelle, tél. 031 633 57 08.

## Un million pour le sport bernois

### Du rollhockey au vol à voile

La commission bernoise du Fonds du sport a retenu des demandes de subventions pour un montant avoisinant un million de francs. Le Groupe de vol à voile de Courtelary et le FC Sonvilier figurent parmi les futurs bénéficiaires de cette aide.

Cette commission cantonale vient de soumettre ses suggestions, à financer par le biais du Fonds du Sport-Toto, à la direction de l'Instruction publique. Dans ses propositions, quelque 100.000 francs sont destinés à 55 associations et fédérations sportives pour l'achat de matériel. En outre, la commission sollicite un montant de 46.000 francs pour 18 manifestations sportives importantes.

Par ailleurs, la participation aux coupes européennes du Rollhockey-Club Wimmis et du Rollhockey-Club Thunerstern a

donné lieu à une demande de subsides de quelque 8000 francs. Vingt-huit fédérations sportives régionales et cantonales devraient recevoir des contributions d'un montant de 506.000 francs pour des cours de formation et de perfectionnement. Les associations qui, en 1995, ont encouragé avec succès le sport des jeunes devraient être récompensées et recevoir près de 58.000 francs au total. Des subsides moins importants, de l'ordre de 175.000 au total, devraient aller notamment à la construction ou rénovation des installations sportives suivantes: construction d'un parcours sportif à Berne, réaménagement des installations des clubs de football de Biglen et Sonvilier, ainsi que des clubs de tennis de Biglen et Büren et construction du hangar de club de voile de Courtelary. (oid)

## Bienne

### La fin des vaches maigres

Durant les cinq dernières années, la ville de Bienne a amélioré son budget de 20 millions de francs et mis un frein à la croissance de ses dettes. Bienne est sortie de sept années de vaches maigres, selon son maire et directeur des finances Hans Stöckli, mais les efforts d'assainissement doivent se poursuivre. La ville de Bienne avait introduit une série de mesures à la fin de l'année 1990 afin d'équilibrer ses comptes. Les économies effectuées et l'accroissement des recettes ont permis de stopper la hausse des dettes et d'obtenir un résultat positif en 1995. La suppression de 9% des effectifs municipaux, soit 130 postes, a été nécessaire. Des économies supplémentaires de l'ordre de cinq à dix millions de francs sont néanmoins nécessaires pour maintenir le budget biennois à l'avenir, a souligné Hans Stöckli. Par ailleurs, les comptes 1996 s'annoncent meilleurs que ce qui avait été budgété. (ats)

sens souhaité par le motionnaire. Le maire précisait jeudi que le permis accordé pour le dépôt de matériau, sur ce site, autorisait très précisément la construction de deux digues de protection contre les chutes de pierres. Or d'une part lesdites digues sont trop hautes, d'autre part le vide exigé au nord n'a pas été réalisé.

Et Jacques Zumstein d'ajouter que les bénéficiaires du permis ont jusqu'à la fin septembre pour remettre le site en état, le Conseil municipal surveillant la chose de très près.

### UN RÔLE À DÉFINIR

Autre intervention de cette séance décidément très variée, celle de Pierre-André Rochat (PRD) concernant l'Expo 2001 et demandant au Conseil municipal de s'approcher des organisateurs, afin que Saint-Imier puisse être intégré à cette grande manifestation. Jacques Zumstein a pu le rassurer quant aux intentions de l'exécutif, tout en précisant que les discussions, relatives à cette Expo 2001, portent justement, à l'heure ac-

tuelle, sur le rôle que pourront y jouer les régions et communes du Jura bernois.

Quant à la nouvelle gestion publique, qui faisait l'objet d'une interpellation de Pierre Leuthold (PRD), les interrogations surgissent de toutes parts. Les questions du besoin, des coûts, de la responsabilité et des avantages de ce nouveau système préoccupaient l'intervenant, qui n'a guère trouvé satisfaction, étant entendu que l'étude de faisabilité n'a pas encore commencé en terre romande. Jacques Zumstein le lui précisait, en rappelant que Saint-Imier appartient aux six communes francophones qui testeront cette NGP (ou NPM, de son appellation anglophone New Public Management). Un test qui permettra justement de cerner avantages et désavantages du système, voire d'influer sur son application définitive.

Il reste, et le maire le soulignait, que les communes ont à accomplir des tâches toujours plus nombreuses et complexes à la fois; tâches pour lesquelles elles ne possèdent pas les outils nécessaires, selon le canton. (de)

## Route de Chasseral

### Imériens: gratuit!

Tout comme l'année dernière, les habitants de Saint-Imier bénéficient cet été de la gratuité du passage sur la route de Chasseral. Le Conseil municipal a effectivement conclu, avec le conseil d'administration du Syndicat du chemin alpestre de Chasseral, la même entente qu'en 1995.

Cette gratuité est assortie de conditions pratiques à respecter scrupuleusement. Ainsi, sur présentation du permis de circulation de leur véhicule, les citoyens imériens se verront délivrer, au péage de Chasseral, une carte annuelle de libre passage pour

laquelle ils paieront une somme de dix francs. Ensuite de quoi, les personnes concernées se feront rembourser ce montant par la police municipale, au guichet numéro 1 de l'administration, rue Agassiz 4.

Ce remboursement se fera jusqu'au 29 novembre prochain. A la fin de la saison, le syndicat restituera à la commune de Saint-Imier la totalité du montant encaissé auprès des automobilistes du lieu.

Une précision: pour des raisons d'organisation évidentes, un billet de péage de trois francs ne pourra pas être remboursé. (cm)

## Rédaction du JURA BERNOIS

Dominique EGGLEER  
Tél: 039/44 18 00  
Fax: 039/44 17 07  
Nicolas CHIESA  
Tél/fax: 039/41 22 22

## BRÈVES

### Bienne

#### Création d'une chambre de commerce

La région Bienne-Seeland aura désormais sa propre chambre de commerce, dotée d'un secrétariat professionnel. La chambre entend regrouper tous les districts participant au développement de la région et promouvoir son site économique, a-t-on appris hier au cours d'une conférence de presse à Bienne. Information, promotion et animation de la région sont au menu de la nouvelle chambre de commerce. Une banque de données sur les entreprises et les biens immobiliers libres de la région est notamment planifiée. La chambre de commerce de Bienne-Seeland couvre les districts de Bienne, Nidau et Büren. Peuvent en devenir membres les communes, les associations économiques, les syndicats, les centres de formation, les entreprises et les privés.

### Jura bernois

#### Jeune Prévôtois aux mondiaux de Lego

Guillaume Pellaton, cinq ans, de Moutier, a réussi un exploit lors du championnat suisse Lego, organisé au Musée des transports, à Lucerne. Grâce à la souris qu'il a réalisée pour l'occasion, il a effectivement remporté le concours de la catégorie 3 à 5 ans, obtenant du même coup sa sélection pour les championnats du monde de la spécialité, qui se dérouleront à la fin août au Danemark. Il retrouvera là-bas une soixantaine d'enfants, provenant de 25 nations et qui brigueront le titre mondial. (kr)

## Radio Jura bernois

6.00 Flash. 6.10 Amorce. 6.30 Flash. 6.45 Jeu. 7.00 Journal. 7.30 Flash. 7.45 Tél. du jour. 8.00 Flash. 8.30 Flash. 9.00 Flash. 9.03 Barolage. 9.30 Chronique TV. 10.30 Magazine. 11.30 Radiomania. 11.45 Qui dit quoi. 12.00 Titres Info + météo. 12.15 Journal. 12.30 Animation, musique AV. 13.00 A l'occasion. 13.40 Naissances. 14.00 100% musique. 16.00 Flash. 16.03 Métro musique. 16.15 CD de la semaine. 16.45 Chronique TV. 17.00 Flash. 17.30 Top 40. 18.00 Journal. 18.30 Flash. 18.30 Country Road. 19.00 Flash. 19.00 100% musique.

Quatre générations pour un haut lieu du Jura

# La Caquerelle souffle 90 bougies

A 834 mètres d'altitude, La Caquerelle est au cœur du nouveau canton en se situant à l'intersection des trois districts jurassiens. C'est un haut lieu de l'histoire jurassienne. On y lit les stigmates du Fritz des Rangiers érigé en 1924, on y perçoit encore les bruits de la manif qui, en 1964, voyait les conseillers fédéraux Chaudet et Moine se faire crépir de tomates. La Place d'armes des Franches-Montagnes échaudait les esprits. L'affaire jurassienne bouillonnait. L'Hôtel de la Caquerelle, d'Amélie à Yvonne, est surtout une affaire de femmes. Il est tenu depuis quatre générations par la même famille: les Petignat... Petite visite.



Yvonne Petignat et la famille d'Yves

Ils forment la troisième et quatrième génération sur La Caquerelle. (Impar-Gogniat)

En 1903, la ferme de La Caquerelle, qui fut un arrêt postal de 1874 à 1894, est la proie des flammes. Les citoyens d'Asuel, à qui appartient ce domaine, décident en assemblée (21 voix contre 19) de ne pas reconstruire.

## ENSEIGNES CROISÉES

Eugène Garessus, l'ancêtre des Petignat et tenancier de l'époque aux Rangiers, se décide à racheter les ruines. Il a neuf enfants et emprunte 40.000 francs pour rebâtir l'hôtel et le rural (il y a 69

hectares de prés et de pâturages).

Aussitôt le bâtiment achevé, il va croiser les enseignes de ses deux hôtels, baptisant la Caquerelle «Hôtel des chevreaux», l'autre devenant la... Croix-

Blanche. A part René et Jules l'étaillonneur (qui se souvient de Signal et d'Etna?), La Caquerelle sera largement gérée par les femmes devenues veuves très tôt, Amélie, Berthe puis Yvonne à partir de 1975.

Cette dernière est la mémoire vivante des lieux où elle est née en 1930. Elle se souvient des années de guerre et des soldats jouant au jeu de quilles derrière l'auberge. Elle exhibe un menu de mariage datant de 1938. Le

dîner copieux coûtait 4,5 francs par personne. Et les 16 convives engloutirent 10 litres de bourgogne...

Les Petignat vendirent la chapelle voisine en 1935. Celle-ci devint classe d'école en semaine et, en retournant le tableau, en sanctuaire... le dimanche. Curiosité également de cette chapelle, un appartement a été aménagé à l'étage pour l'enseignant!

## QUATRIÈME GÉNÉRATION

Aujourd'hui, c'est Yves Petignat, quatrième génération, qui reprend les rênes. Du Midi à Delémont à la Gare au Noirmont, il s'est frotté aux meilleurs chefs. Il sera fidèle à la tradition de La Caquerelle où l'on trouve les meilleurs rôtis et les meilleures choucroutes sans parler de la grande Saint-Martin.

Il tient aussi à apporter sa touche personnelle. Il ne craint pas l'ouverture des tunnels de la Transjurane. Le haut des Rangiers va s'orienter de plus en plus vers un tourisme doux et de balade.

Pour marquer les 90 ans de leur établissement, les Petignat ont mis les petits plats dans les grands et, du 28 juin au 7 juillet, les animations vont s'enchaîner. Groupes champêtres, grand jass au cochon, musette avec notamment la championne du monde 1990 Dominique Emorine et autre fête de la bière vont noyer définitivement l'incendie de 1903. Mgo

## Rédaction

### JURA

Tél: 039/51 20 51

Fax: 039/51 24 85

Michel GOGNIAT

## BRÈVES

### Chauffeur militaire imprudent

#### Deux véhicules hors d'usage

Lundi vers 9 h 15, à la suite du dépassement téméraire, par un chauffeur militaire, d'une colonne de voitures entre Les Rangiers et Cornol, une collision s'est produite avec une voiture française venant en sens inverse. Les deux conducteurs et un soldat passager ont été blessés. Les deux véhicules sont hors d'usage. (vg)

### Pêche à La Gruère

#### Belles prises

Coup sur coup, deux fidèles de l'étang de La Gruère ont réussi une prise exceptionnelle. Vincent Aubry, de Saignelégier, a pris une carpe miroir de septante centimètres, pesant sept kilos. Quelques minutes plus tard, Philippe Joly, des Breuleux, a capturé une carpe commune mesurant 65 centimètres. (mgo)

### Saignelégier: But-Club

#### Précieux soutien

Depuis neuf ans maintenant le But-Club apporte un soutien inconditionnel au Hockey-Club Franches-Montagnes. Quelque cent cinquante membres de la jeune société se sont réunis récemment à la halle-cantine. Au cours d'une joyeuse soirée, leur président, Joseph-André Beuret a remis un chèque de 11.000 francs au président du HCFM, Vincent Paupe, montant destiné à soutenir le mouvement junior du club récemment promu en première ligue. Le But-Club accueille chaque supporter du HC contre paiement d'une somme forfaitaire donnant droit à certains avantages. (Imp)

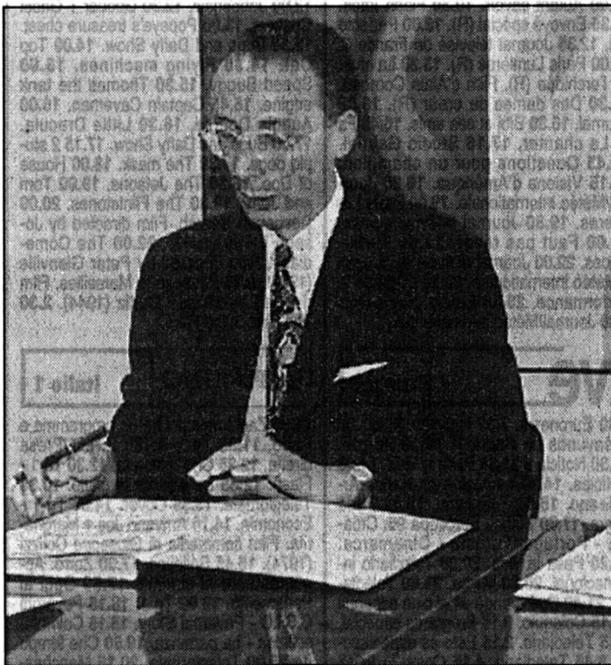
## Transfert de Vellerat

# Effectif le 1er juillet

Mario Annoni au nom du gouvernement bernois et Jean-François Roth pour l'exécutif jurassien ont signé hier à Delémont l'accord cadre régissant le transfert de la commune de Vellerat du canton de Berne à celui du Jura. Ce transfert deviendra effectif le 1er juillet prochain.

Ce document règle la dévolution judiciaire et administrative. Le Jura reprend les affaires administratives en cours concernant les habitants de Vellerat. Les tribunaux bernois transmettront aux Jurassiens les dossiers complets de toutes les affaires ouvertes, civiles, pénales ou administratives. Le transfert de dossiers fiscaux ou d'assurances sociales pourront faire l'objet d'accords particuliers entre les services concernés.

Quant au partage des biens relatif à Vellerat, il sera réglé par des accords spéciaux conclus entre les gouvernements cantonaux et les établissements autonomes concernés. Les deux hommes d'Etat ont formé des vœux pour l'avenir de la commune de Vellerat au sein du canton du Jura. V. G.



Jean-François Roth

Au moment de la signature de l'accord cadre. (Bist)

## Assemblée aux Enfers

# Comptes et déchets

Autour de Roland Péquignot, 28 citoyens des Enfers se sont retrouvés en assemblée de commune lundi soir. Pour approuver d'abord les comptes 95 qui bouclent, heureuse surprise, avec un bénéfice de 18.000 francs alors que le budget était rouge.

Quelques subventions et impôts en plus ont renversé le char. On

signalera que le caissier communal Robert Péquignot a annoncé son retrait en tant que caissier pour la fin de l'année, après 25 ans de service.

Les citoyens ont ensuite approuvé le règlement communal sur les déchets. Les Enfers sont en passe de régler ce problème. La décharge sauvage sera fermée aussitôt que la déchetterie,

frappée d'une opposition de voisin, sera opérationnelle.

D'autre part, la collecte des déchets ménagers se fera dans un grand silo de 5000 litres installé du côté de l'abri. Sitôt rempli, le «grand sac» sera conduit à Cridor pour incinération. Il n'est pas exclu que Soubey se joigne à l'expérience. Mgo

## Nouveau schéma informatique

# Trois millions en quatre ans

Sous la conduite du chef du Service informatique (SI) M. Alain Giger, un nouveau schéma informatique a été élaboré dans le canton du Jura. Il a été transmis pour information au Parlement et à la Commission de gestion et des finances.

Le Jura tourne enfin le dos à l'unité centralisée qui était le credo des informaticiens dès l'entrée en souveraineté et qui avait suscité des difficultés et des critiques longtemps tenues pour négligeables. En plus d'une unité importante pour des applications capitales (les impôts), il y aura désormais des systèmes standards ouverts, donc permettant l'homogénéité et les relations entre services.

En plus du réseau cantonal, des réseaux entre services seront créés et on envisage d'y associer les communes qui transmettent souvent des documents au canton, ce qui crée des tâches superflues.

### AVANT L'AN 2000

Le plan prévoit une dépense de trois millions entre 1996 et 1999, pour l'adaptation des installations de bureautique (la moitié des 500 ordinateurs qui est obsolète sera remplacée avant 1998), l'étude de projets stratégiques, gestion financière et complète, des documents, du personnel, des contributions, de la police (la coûteuse collaboration avec le canton de Genève cessera en 1997), des tribunaux, des archives, du registre du commerce, des bibliothèques.

Le choix d'un système de messagerie électronique sera fait cette année encore. Quant à la mise en réseau, à raison de 100 ordinateurs par année, elle sera

réalisée en cinq ans, soit avant l'an 2000.

### UNE BORNE INTERNET

L'Etat se préoccupe aussi d'être branché sur Internet. Une borne sera installée dans quelques semaines à Delémont, par la ville ou par l'Etat, dans le Service informatique même, à la rue de la Justice.

Le schéma prévoit aussi la formation continue du personnel, vu les constants changements qui surviennent dans ce secteur, afin que les investissements génèrent des économies de fonctionnement et une amélioration de la qualité des prestations.

### UN GRAND PAS

Ce nouveau schéma informatique représente un grand pas en avant qui mettra fin au flou qui a prédominé dans ce secteur jusqu'en 1993 en tout cas. Il sera intégré à la réforme de l'administration qui est en cours. V. G.

## NAISSANCE

Enfin, maman et papa n'entendront plus:

«Toujours là?»

«A-t-elle accouché?»

Pour leur plus grande joie et celle de Julien et Aurélie, j'ai décidé de montrer le bout de mon nez

le 16 juin 1996

et je m'appelle

# FANNY

Clinique LANIXA S.A.

2300 La Chau-de-Fonds

Monique et Denis MARULIER

Noisetiers 8 - 2725 Le Noirmont

Un grand merci au Dr Reichen et Dr Gikic, ainsi qu'au personnel

## J'ÉCOUTE... 1008

FREQUENCE JURA

5.58 Ephéméride. 6.00 Infos FJ. 6.08 Le journal du matin. 7.00 Infos JF. 7.05 Le journal du matin. 7.15 Chronique boursière. 8.00 Infos FJ. 8.05 Le journal du matin. 9.05 Transparence. 9.30 Histoire de mon pays. 10.00 Flash FJ. 10.05 Transparence. 10.15 Odyssée du rire. 10.30 Info Plus (rediffusion). 11.00 Flash FJ. 11.05 Eldo-radio. 11.15 Jouer n'est pas gagné! 11.45 Jeu du rire. 12.00 Infos titres. 12.15 Jura Midi. 12.35 Météo. 12.37 Carnet rose. 12.45 Flashwait. 13.00 Troc en stock. 13.30 Juke-Box. 16.03 Sortie de secours. 18.00 Jura soir. 18.17 Météo. 18.20 Question de temps. 18.30 Rappel des titres. 18.31 Question de temps. 19.00 A donf. 19.31 Rappel des titres (rediffusion). 19.31 Canal Rock: Les ensoirées. 0.00 Trafic de nuit.

**Suisse romande**

7.00 Euronews 9.00 Top models 9.20 Looping 9.40 Animaniacs 10.05 Sharky et George 10.15 Vive le cinéma! (R) 10.40 Le gypaète, le retour 11.05 Les feux de l'amour 11.50 Mademoiselle 12.15 Karine et Ari 12.45 TJ-midi 13.00 Une maman formidable 13.25 La loi est la loi 14.10 Les aventures d'Enid Blyton. (Chaîne nationale DRS: 15.15 - 17.00 Tour de Suisse 9e étape: Frauenfeld «Contre la montre individuel») 16.00 Docteur Quinn Pour le meilleur (1/2) 16.50 Nils Holgersson 17.20 Fais-moi peur 17.45 Pacific Beach 18.15 Top models 18.40 Rigolot 18.50 TJ-titres/Météo régionale 18.55 TJ-régions. Banco Jass 19.15 Tout sport 19.20 Chansons plastiline 19.30 TJ-soir.

20.00 Météo

**20.05 Football**  
Eurofoot:  
**Italie - Allemagne**  
En direct de Manchester

Il s'agit incontestablement du choc entre deux des prétendants au titre européen. Favoris dès qu'ils participent à une compétition, Italiens et Allemands devraient accéder au second tour, malgré la Russie et la République tchèque qui s'affrontent simultanément. Il reste à savoir dans quel ordre ils se qualifieront, ce qui conditionne l'adversaire en quart de finale (Croatie, Portugal, Danemark ou Turquie).

22.30 **Une nouvelle épouse pour Martin**  
Film américain de Peter Werner (1994) Avec Farrah Fawcett, Léa Thompson

0.00 **TJ-nuit**  
0.10 **Hommage à Ella Fitzgerald**  
0.50 **Vive le cinéma! (R)**  
1.15 **Bulletin du télétexte**

**Suisse 4**

6.00 - 10.30 - 14.30 Euronews. 17.15 Eurofoot: Croatie - Portugal. En direct de Nottingham. 19.30 Eurofoot: Turquie - Danemark. En différé de Sheffield. 20.05 Genève région/Neuchâtel région. 20.20 L'instinct de l'ange. Film suisse-français de Richard Dembo (1992). Avec Lambert Wilson, François Cluzet, etc. 22.10 Genève région/Neuchâtel région. 22.35 Eurofoot: Russie - République tchèque. En différé de Liverpool. 0.05 Studio Eurofoot. 0.35 Euronews.

**Suisse alémanique**

13.00 Tagesschau. 13.10 computerTAF. 13.30 Gute Zeiten, schlechte Zeiten. 13.55 Die schnelle Gerdi. 14.50 rätsel-TAF. 15.15 Rad: Tour de Suisse. Direkt: 9. Etappe: Einzelfahren Frauenfeld. 17.00 ca. Tour de Suisse: Velo Club. 17.15 SCHLIPS Sampler. 17.40 Gute-nacht-Geschichte. 17.50 Tagesschau. 17.55 Marienhof. 18.50 Telesguard. Emission d'informaziun. 19.00 Schweiz aktuell. 19.30 Tagesschau. 19.50 Météo. 20.00 Dr. Stefan Frank. 20.55 Bernerhof live. Die Sessionssendung der Bundestadt-Redaktion. 21.50 10 vor 10. 22.20 Kino Bar. 23.00 Filmszene: Well Done. 0.30 Nachtbulletin/Météo. Programmorschau/Textvision.

**RADIOS**

**La Première**

7.45 L'invité de la rédaction. 7.55 Point de mire. 8.00 Journal. 8.17 La presse romande. 8.21 La presse alémanique. 8.25 Histoire d'en parler. 8.30 Titres. 8.37 Bande-annonce: Expo. 8.45 Effets divers. 8.50 L'eau à la bouche. 9.00 Journal. 9.10 Le petit déjeuner. 10.05 Comédie. 11.05 Les codeurs. 12.05 Salut les p'tits loups. 12.30 Le 12.30. 13.00 Zapp'monde. Carnet de route. 13.25 Zappy end. 14.05 Bakélite. 15.05 Mara-bout de ficelle. 17.05 Les enfants du troisième. 18.00 Journal du soir. 18.20 Forum. 19.05 Journal des sports. 19.10 Trafic. 20.05 Les sublimes. 22.05 La ligne de cœur. 22.30 Journal de nuit. 0.05 Programme de nuit.

**TF1 France 1**

6.05 Mésaventures 6.30 Passion 7.00 TF1 info 7.10 A tout Spip 9.30 Club Dorothée 11.05 Evelyne 11.35 L'avis des bébés 11.40 La roue de la fortune 12.15 Le juste prix 12.50 A vrai dire 13.00 Journal. Les trésors de la nature 13.35 Femmes 13.40 Les feux de l'amour 14.30 L'hôtel des passions 15.25 Vicéo gag 16.00 Club Dorothée 16.30 Une famille en or 17.05 Hooker 18.05 Sydney police 19.00 L'or à l'appel 19.50 Météo.

20.00 **Journal**  
Les trésors de la nature

20.40 **A cheval**  
20.50 **Tirage du Loto**

**20.50 Combien ça coûte**  
Magazine présenté par Jean-Pierre Pernaut et Valérie Expert  
Invitée: Charlotte de Turckheim

Une émission «Spécial vacances» avec la participation de Patrick Juvet, Caroline Barclay, André Santini, et différents reportages: «La plage italienne», «Les tubes de l'été», «Le tourisme à la campagne», «Marchander dans les souks», «Le marché des cartes postales», «Les milliardaires de Saint-Tropez».

22.50 **Grands reportages**  
Magazine

23.40 **Ushuaïa, le magazine de l'extrême**

0.55 **TF1 nuit / météo**  
1.05 **Permeke**  
2.40 **TF1 nuit**  
2.50 **Intrigues**  
3.15 **TF1 nuit**  
3.25 **Histoires naturelles**  
4.15 **TF1 nuit**  
4.25 **Passion**  
4.50 **TF1 nuit**  
5.00 **Musique**  
5.05 **Histoires naturelles**

**CANAL+ Canal +**

6.59 Pin-up. 7.00 CBS evening news. 7.20 Le journal de l'emploi. 7.25 Cyberflash. 7.35 Rocko and Co. 7.55 Ça cartoon. 8.50 Surprises. 9.00 Cinéma de quartier. 10.50 Flash d'information. 10.55 Le journal du cinéma. 11.00 Junior le terrible. 12.29 Pin-up. 12.30 La grande famille. 13.40 Le journal de l'emploi. 13.45 Décode pas Bunny. 14.35 Les superstars du catch. 15.25 Les frères Zenith. 17.40 Babylon V. 17.50 Pas si vite. 18.00 Le dessin animé. 18.25 Cyberflash. 18.35 Nulle part ailleurs. 20.30 Le journal du cinéma. 21.00 Un ange gardien pour Tess. 22.35 Flash d'information. 22.40 Angie. 0.24 Pin-up. 0.25 Les allumés. 0.50 J.O. Atlanta 96. 2.45 Surprises.

**Suisse italienne**

11.50 Textvision. 12.00 Vita al faro incantato. 12.30 Telegiornale/Sport/Il mondo del lavoro. 12.35 Météo regionale. 12.40 La grande vallata. 13.35 Mariena. 14.25 Il tesoro dell'Africa. Film d'avventura di John Huston (USA 1954). Con Humphrey Bogart, Jennifer Jones. 16.00 Città del mondo. Documentario. 16.40 Maguy. 17.10 Nottingham. Calcio: Campionato Europeo. Croazia - Portogallo. Cronaca diretta. Nella pausa: Telegiornale flash. 19.35 Il Quotidiano. 20.00 Telegiornale. 20.20 Météo. 20.25 Manchester. Calcio: Campionato Europeo. Italia - Germania. Cronaca diretta. 22.30 Telegiornale. 22.40 Café Fédéral. 23.45 Telegiornale/Météo.

**Espace 2**

6.10 Matinales. 9.05 env. Chant libre. 9.15 Magellan. 9.30 Les mémoires de la musique. 10.30 Classique. 11.30 Souffler n'est pas jouer. 12.05 Carnet de notes. 13.00 Musiciens suisses. 15.30 Concert. 17.05 Carré d'arts. 18.00 Jazzz. 19.00 En quête de disques. 20.05 Symphonie. Prélude. 20.30 En direct du Victoria Hall. Genève: Orchestre de la Suisse Romande. Oeuvres de Bartok, Gubaidulina, Schumann. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Lune de papier. 23.00 Les mémoires de la musique. 0.05 Notturno.

**France 2**

6.05 Dona Beija 6.30 Télématin 8.35 Amourusement vôtre 9.00 Amour, gloire et beauté 9.20 Un livre, des livres 9.25 Mercredi mat' 11.05 Flash info des sourds et malentendants 11.10 Motus 11.45 Les Z'amours 12.15 Pyramide 12.59 Journal 13.35 Un livre, des livres 13.50 Les routiers 14.45 Le renard 15.40 Hartley, coeurs à vif 16.35 Seconde B 17.00 Un livre, des livres 17.20 Euro 96: Football. Présentation et résumé du match Turquie - Danemark 17.30 Euro 96: Football: Croatie - Portugal 19.30 Studio Gabriel 19.55 Tirage du Loto 19.59 Journal.

20.40 **A cheval**  
20.50 **Tirage du Loto**

20.40 **A cheval**  
20.50 **Tirage du Loto**

**20.55 Les mercredis de la vie: Marie s'en va en guerre**  
Téléfilm français de Daniel Delrieux  
Avec Etienne Chicot, Laure Duthilleul, Julia Maraval

La veille et le jour du Débarquement en Normandie (5 et 6 juin 1944), un parachutiste allié, égaré, tente de rejoindre son unité avec l'aide d'une fillette de 12 ans. Une grande vadrouille poétique et tendre qui retrace avec sensibilité le parcours initiatique d'une jeune adolescente prise dans la tourmente des jours historiques. L'interprétation est irréprochable.

22.40 **Les tueurs de l'ombre**  
Jeux de garçons

0.25 **La bourse**  
0.30 **Journal**  
0.45 **Magazine Euro 96**  
1.35 **Histoires courtes**  
2.10 **Studio Gabriel (R)**  
2.35 **Emissions religieuses (R)**  
3.35 **Luire caverne et siphons**  
4.05 **24 heures d'info**  
4.20 **Pyramide (R)**  
4.50 **Nuit blanche**  
5.00 **Outremers**

**TV 5 Europe**

10.00 Autant savoir. 10.30 Flash Infos. 10.35 Envoyé spécial (R). 12.00 Perfecto (R). 12.35 Journal télévisé de France 3. 13.00 Paris Lumières (R). 13.30 La chair de l'orchidée (R). Film d'Alain Corneau. 15.30 Des dames de cœur (R). 16.00 Journal. 16.30 Bibi et ses amis. 16.45 Fa Si La chanter. 17.15 Studio Gabriel. 17.45 Questions pour un champion. 18.15 Visions d'Amérique. 18.30 Journal/Météo internationale. 19.00 Paris Lumières. 19.30 Journal télévisé suisse. 20.00 Faut pas rêver. 21.00 Turbulences. 22.00 Journal télévisé de France 2/Météo internationale. 22.30 L'âge de la performance. 23.35 Savoir plus santé. 0.30 Journal/Météo internationale.

**tve Espagne**

6.00 Euronews. 7.30 Noticias. 9.10 Los desayunos de Radio 1. 10.00 Abigail. 11.30 Noticias. 11.35 Pasa la vida. 14.00 Noticias. 14.30 La cocina de Karlos Arguiñano. 15.00 Telediario. 15.45 Perla negra. 17.30 Futbol: Eurocopa 96: Croacia - Portugal/Turquia - Dinamarca. 19.20 Pasa la vida. 20.00 Telediario internacional. 20.20 Melba. 21.00 Telediario. 21.40 Qué grande es el cine español! 23.15 Colocquio. 0.15 Programa especial. 1.45 Telediario. 2.15 Esto es espectáculo. 3.45 Telediario. 4.15 Como lo veis? 5.15 Gente (R).

**RAIUNO Italie 1**

11.05 Zac! Immagini tra un programma e l'altro. 11.30 Tg 1. 11.35 E.N.G./Presse diretta. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1-Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Cover. 14.00 Tg 1 - Economia. 14.10 Arrivano Joe e Margherita. Film commedia di Giuseppe Colizzi (1974). 15.45 Solletico. 17.30 Zorro. Apuntamento al cinema. 17.50 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1. 18.15 Pavarotti C.S.I.O. - Pavarotti Story. 18.15 Colomba solitaria - La partenza. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.15 Manchester. Calcio - Campionati europei. Italia - Germania. 23.05 Liverpool: Calcio - Campionati europei. Russia - Repubblica Ceca. 0.00 Tg 1 - Notte.

**France 3**

6.00 Euronews 7.15 Bonjour Babar 8.00 Les Minikeums 11.45 Le 12/13 13.05 Kenno 13.10 Arnold et Willy 13.40 Télématin 14.40 Félix le chat 14.58 Questions au gouvernement 16.10 Je passe à la télé 16.45 Les Minikeums 17.45 C'est pas sorcier 18.20 Questions pour un champion 18.50 Un livre, un jour 18.55 Le 19/20.

20.10 **Eurofoot 96: Italie - Allemagne**  
En direct de Manchester

**22.25 Soir 3**  
**22.55 Un siècle d'écrivains**  
Boris Vian  
**23.45 Les quatre dromadaires**  
0.40 **Les incorruptibles**  
1.30 **Musique graffiti**

22.25 **Soir 3**  
22.55 **Un siècle d'écrivains**  
Boris Vian  
23.45 **Les quatre dromadaires**  
0.40 **Les incorruptibles**  
1.30 **Musique graffiti**



DOCTEUR QUINN - Avec Jane Seymour. TSR-16.00

**TNT**

12.00 Jabberjaw. 12.30 Goober + Ghost Chasers. 13.00 Popeye's treasure chest. 13.30 Bugs and Dafy Show. 14.00 Top Cat. 14.30 Flying machines. 15.00 Speed Buggy. 15.30 Thomas the tank engine. 15.45 Captain Caveman. 16.00 Auggie Doggie. 16.30 Little Dracula. 17.00 Bugs and Dafy Show. 17.15 2 stupid dogs. 17.30 The mask. 18.00 House of Doo. 18.30 The Jetsons. 19.00 Tom and Jerry. 19.30 The Flintstones. 20.00 Desperate Search. Film directed by Joseph Lewis (1952). 22.00 The Comedians. Film directed by Peter Glenville (1967). 0.35 Passage to Marseilles. Film directed by Michael Curtiz (1944). 2.30 The First of the Few.

**RAIUNO Italie 1**

11.05 Zac! Immagini tra un programma e l'altro. 11.30 Tg 1. 11.35 E.N.G./Presse diretta. 12.25 Che tempo fa. 12.30 Tg 1-Flash. 12.35 La signora in giallo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Cover. 14.00 Tg 1 - Economia. 14.10 Arrivano Joe e Margherita. Film commedia di Giuseppe Colizzi (1974). 15.45 Solletico. 17.30 Zorro. Apuntamento al cinema. 17.50 Oggi al Parlamento. 18.00 Tg 1. 18.15 Pavarotti C.S.I.O. - Pavarotti Story. 18.15 Colomba solitaria - La partenza. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.15 Manchester. Calcio - Campionati europei. Italia - Germania. 23.05 Liverpool: Calcio - Campionati europei. Russia - Repubblica Ceca. 0.00 Tg 1 - Notte.

**RAIDUE Italie 2**

7.00 Paradise Beach. 7.45 Quante storie. 9.00 Blossom. 9.30 Papa Castoro. 10.00 Il sole scotta a Cipro. Film drammatico di Ralph Thomas (1964). 11.30 Medicina 33. 11.45 Tg 2 - Mattina. 12.00 La grande vallata. 13.00 Tg 2 - Giornata. 13.30 Costume e società. 13.50 Météo. 14.00 Bravo chi legge. 14.05 Quante storie flash. 14.15 Match music presents: Irregular station. 14.25 E... l'Italia racconta. 14.30 Ecologia domestica. 14.45 Quando si ama. 15.10 Santa Barbara. 16.00 Tg 2 - Flash. 17.15 Tg 2 - Flash. 17.20 Nottingham: Calcio - Campionati europei. Croazia - Portogallo. 18.15 Tg 2 - Flash. 19.20 Sheffield: Calcio: Campionati europei. Turchia - Danimarca. 20.00 Go-Cart. 20.30 Tg 2. 20.50 Milano Capitale. Talkshow. 22.30 Format: L'errore. 23.30 Tg 2 - Notte.

**La Cinquième**

12.00 Va savoir. 12.30 Evasion. 13.00 Fête des bébés. 13.25 Attention santé. 13.30 Demain le monde. 14.00 L'esprit du sport. 15.00 Pareil pas pareil. 15.30 Omnisciences: Les arts du spectacle. 15.55 Le réseau des métiers. 16.00 Les enfants de John. 16.35 Cellulo. 17.00 Alf. 17.30 Latitude Sud: Le Cameroun. 17.55 Planète blanche: Spitzberg: Erebus, l'océan. 18.30 Les derniers gorilles de montagne d'Afrique. 18.55 Le journal du temps.

**Arte**

19.00 Collection Hollywood 1950 (R à 2.15) 19.30 7 1/2. L'info en direct, la vache folle empoisonne l'Europe..

20.00 **Le potier, le mineur et le papetier**  
Documentaire  
20.30 **Journal**  
20.45 **Les mercredis de l'Histoire: La Biélorussie en quête d'identité**  
Documentaire  
21.40 **Musica**  
Messe en si mineur de Bach  
23.30 **Cinéma: Les Saints Innocents**  
Film espagnol de Mario Camus (1984) Avec Alfredo Landa, Francisco Rabal, en VO.  
1.15 **Grace**

**M 6**

10.40 M6 express/météo 10.50 Pur-sang. Rien ne va plus 11.40 M6 express/météo 12.00 Ma sorcière bien-aimée. Pour un briquet 12.30 Docteur Quinn, femme médecin. Rite d'initiation 13.20 M6 kid 13.25 Captain planète. Une planète en or 14.00 Les Creepy Crawlers. Double dose d'ennuis 14.30 Les Rockamis. Degling dans l'espace - C'est toi, Moman! 15.00 Moi Renart. Il était une fois un renard 15.30 Gadget boy. Trop petit mon ennemi 16.00 Highlander. Le sang de mon ennemi 16.30 Hit machine 17.00 Fanzine 17.30 Studio sud. Un écrivain à la page 18.00 Les anges de la ville. Trafic au Central 7 (Pilote de la série 2) 19.00 Caraïbes offshore. Plais et bosses à gogo 19.54 6 minutes/météo.

20.00 **Notre belle famille**  
Trois filles et un bébé

20.35 **Ecolo 6**  
Magazine

**20.45 Cauchemar d'une mère**  
Téléfilm français d'Eric Woreth  
Avec Hélène de Saint-Père, Jean-Claude Adelin

Peinture d'une famille monoparentale où l'amour maternel est poussé à l'extrême. Ce téléfilm s'inspire d'une histoire vraie et retrace la lutte d'une femme qui refuse de partager le droit de garde de son enfant. A voir comme un document.

22.35 **Le crime de Pamela Smart**  
Téléfilm américain de Joyce Chopra  
Avec Helen Hunt, Chad Allen

0.10 **Saxy zap**  
0.40 **Fanzine**  
1.15 **Best of pop-rock**  
2.45 **Culture pub**  
3.15 **E=M6**  
3.40 **Fanzine**  
4.10 **Fréquentar**  
5.05 **Boulevard des clips**

**Allemagne 1**

12.55 Presseschau. 13.00 ZDF-Mittagsmagazin. heute-Nachrichten. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.03 Rehmsen. 15.00 Tagesschau. 15.03 Juliane + Andrea. 15.55 Jürgen Fliege antwortet. 16.00 Tagesschau. 16.03 Fliege. 17.00 Tagesschau. 17.05 EM live: Kroatien - Portugal. Türkei - Dänemark. 19.53 Wetter. 19.58 Heute Abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 EM live: Italien - Deutschland. Russland - Tschechien. 23.00 Tagesthemen. 23.00 Erotisches Kino: Die flambierte Frau. Spielfilm. 1.10 Nachtmagazin. 1.30 Der letzte Schrei. Spielfilm. 3.05 EM extra: Italien - Deutschland. 5.15 Die schönsten Bahnstrecken Deutschlands.

**ZDF**

9.00 heute. 9.03 Dallas. 9.45 JOYrobic - Mit Freude bewegen. 10.00 heute. 10.03 Tränen und Trümmer. Glaube und Hoffnung in Sarajevo. 10.35 ZDF-info Verbraucher. 11.00 heute. Börsenbericht. 11.04 Fussball-EM 1996. 12.55 Presseschau. 13.00 ZDF Sport extra. 15.45 heute-Schlagzeilen. 17.00 ZDF-Abendmagazin. 17.55 Ein Mann am Zug. 18.45 Lotto am Mittwoch. Anschl.: Guten Abend. 19.00 heute. 19.20 Wetter. 19.25 SOKO 5113. 20.15 Jägerblut. Spielfilm. 21.45 heute-journal. 22.15 ZDF Spezial 22.45 Derrick. 23.40 heute nacht. 23.55 aspekte extra: Billy Wilder über Billy Wilder. 0.25 Boulevard der Dämmerung. Amerik. Spielfilm.

**SWF**

9.58 Regierungserklärung von Ministerpräsident Erwin Teufel 13.30 Landesschau Kultur Extra 14.00 Englisch 14.30 So ein Theater 14.59 Heute abend in Südwest 3 15.00 Hit-Clip 15.25 Extratreff 15.30 Unterhaltung 16.00 Eisenbahnromantik 16.30 Schatzinseln 17.00 Technologie 17.30 Sesamstrasse 18.00 Als die Tiere den Wald verliessen 18.25 Unser Sandmann 18.30 Nachrichten 18.35 Hallo, wie geht's? 18.50 Geschichten aus unserem Land 19.19 Heute abend in Südwest 3 19.20 Landesschau 19.48 Nachrichten 19.58 Landesschau-Wetter 20.00 Tagesschau 20.15 Länder - Menschen - Abenteuer. 21.00 Nachrichten 21.15 Schlaglicht 21.45 Lokaltour 22.45 Norman Foster. Architektur für das 21. Jahrhundert 23.40 Länder - Menschen - Abenteuer 0.25 Schlussnachrichten 0.40 Non-Stop-Fernsehen.

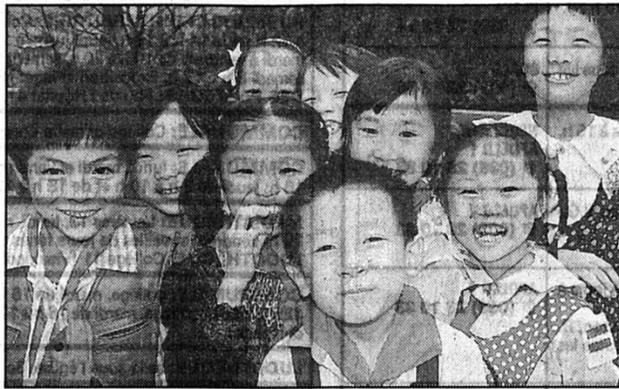
**CANAL ALPHA +**

8.00-12.00 Journal cantonal de la semaine en boucle non stop. 17.00 Israël, pays de la Bible. 19.00, 19.12, 19.24 Journal cantonal. 19.36 Neuchâtel région. 19.44 Journal cantonal. 20.01 Cuisine Express - Pavé aux fruits de la passion. 20.13 Sport pour tous: Les gladiateurs d'aujourd'hui. 20.30 Journal cantonal. 20.42 Neuchâtel région. 20.50 Journal cantonal. 21.00 Découverte de la Bible: Exposition Tabernacle. 21.30 Journal cantonal. 21.42 Neuchâtel région. 21.50 Journal cantonal. 22.00 Découverte de la Bible. 22.30 Cuisine Express. 22.42 Sport pour tous. 23.00 Découverte de la Bible.

# Marc Muster: les images de deux voyages en Orient

## La Chine au quotidien

Présentée aux cimaises du home La Sombaille, une sélection de photographies très classiques du Chaux-de-Fonnier Marc Muster attire l'attention du public sur un pays-continents, où la modernité se superpose à la tradition. Il vaut la peine de s'y arrêter, ne serait-ce que pour prendre conscience de l'importance de ce pays, plusieurs fois millénaire.



**Des enfants magnifiques**  
La Chine moderne de demain.

Symbole particulièrement sympathique, l'exposition de trente-cinq tirages grand format en couleurs de Marc Muster, raménés de deux voyages Pékin-Xian-Shanghai-Canton, s'ouvre par le sourire engageant d'écopliers de Hangzhou et une très belle mise en scène de la Grande muraille, cadrée dans l'une de ses propres fenêtres. On l'a compris, le photographe veut montrer une Chine ouverte et avenante, dans la diversité de ses paysages et ses monuments éternels, dans la juxtaposition de la tradition et du monde moderne ou celle de la ville et de la campagne.

Au-delà du dépaysement qu'elles apportent, au-delà des

clichés, malgré les incontournables que demeurent les vues intemporelles de la perle nommée Wuxi, du Temple du Ciel – une construction les plus harmonieuses qui puissent être – ou encore de la Cité interdite, petite merveille immuable au centre de Pékin qui ne cesse de se transformer et dont les chantiers ne se comptent plus depuis longtemps, ces photographies témoignent de la Chine d'aujourd'hui. Un pays immense, en pleine transformation où, malgré la politique de l'enfant unique – pas toujours respectée – la population continue d'augmenter. Et les campagnes de déverser

(Marc Muster-sp) quotidiennement leur lot de nouveaux citadins, pour lesquels il faut construire et équiper, et vite.

Si la plupart des Européens atterrissant à Pékin sont plutôt étonnés de constater l'occidentalisation à grande vitesse de la capitale chinoise, mer de voitures et de vélos, avec ses magasins à grandes surfaces, ses boutiques de luxe, ses enseignes lumineuses omniprésentes, son abondance de produits de consommation, ils le sont plus encore de rencontrer, ça et là, un mécanicien ou un coiffeur exerçant dans la rue. L'artisanat – et c'est une chance dans la mesure

où les demandeurs d'emplois se comptent par millions – reste très développé, dans l'industrie de la soie, de la peinture sur porcelaine, la broderie, l'horlogerie, les petites restaurations ambulantes où fument le bouillon et les raviolis dès le matin, la vannerie, notamment. Comme l'album que l'on feuillette, c'est tout cela qu'a fixé l'objectif de Marc Muster, avec une grande tendresse pour tous ces visages d'enfants – dans les bras du grand-père fier de son bien le plus précieux, au jardin d'enfants à l'heure de la cuisine – annonçant la Chine de demain.

Une Chine qui se dessine dans les grandes villes s'enrichissant rapidement, nourries à la sueur du front des paysans qui, chaque matin, chargent leur récolte de fruits et légumes superbes sur leurs bicyclettes et charrettes de fortune pour achalander les marchés.

Si elle a le mérite de rassembler la petite communauté chinoise vivant dans la région, cette exposition a, surtout, celui de focaliser l'intérêt sur un univers gigantesque, que, trop souvent, l'éloignement géographique nous fait ignorer.

● La Chaux-de-Fonds, La Sombaille, jusqu'au 11 août

### Vacances

## Sans problème à la douane!

Au retour des vacances, le passage de la frontière peut coûter cher. Pour éviter de mauvaises surprises, les douanes suisses proposent un dépliant de saison. Il rappelle que chaque voyageur peut importer notamment deux litres d'alcool, 200 cigarettes ou des souvenirs valant moins de 200 francs.

Ce document, disponible auprès des bureaux de douane ou dans les agences de voyages détaille les principales prescriptions suisses. Pour accélérer les formalités, le conducteur ne transportant pas de marchandises passibles de redevances peut placer sur son pare-brise la vignette verte «Rien à déclarer», rappelle l'Administration des douanes.

Marchandises exemptes de redevances: deux litres d'alcool titrant jusqu'à 15°, plus un litre d'alcool titrant plus de 15° sont tolérés par personne âgée de dix-sept ans révolus. Deux cents cigarettes, cinquante cigares ou 250 grammes de tabac pour la pipe peuvent également être importés sans problème. Les souvenirs d'une valeur n'excédant pas 200 francs, les effets personnels et les provisions pour le jour du voyage sont eux aussi exempts de redevances.

Marchandises passibles de redevances: les produits laitiers, la viande, les légumes, le vin, l'huile comestible et certains autres produits agricoles sont grevés de droits de douane. Sont admis à de faibles taux de droits 0,5 kg de viande fraîche des espèces chevaline, bovine, ovine, caprine, porcine et asine, 1 kg de viande séchée des mêmes espèces ou 2,5 kg de viande et préparation de viande de volaille. Pour les quantités excédentaires, des taux très élevés sont appliqués.

Animaux: les chiens et les chats ne peuvent être importés ou réimportés que sur présentation d'un certificat vétérinaire attestant qu'ils ont été vaccinés contre la rage. Sont interdits d'importation les sacs à main en cuir de crocodile, les ceintures en cuir d'éléphant, les ouvrages en ivoire sculpté, etc. En cas de doute, il est recommandé de s'abstenir d'acquiescer de tels objets.

### CHIC'CHOC

Malibu et Riviera de Baume & Mercier



Malibu Deux variations. (sp)

En présentant Riviera, l'horloger genevois Baume & Mercier lance ni plus ni moins sa collection 1996-97, une collection passion où égrenent les heures, dans une architecture originale à douze pans acier poli, correspond à un voyage dans une galerie d'autant de portraits inédits. Les surfeurs d'Internet s'y retrouveront sur <http://www.baume-et-mercier.com>. Plus saisonnier, parfaitement estival de son nom de baptême, Malibu est un chronographe étanche à cent mètres aux multiples fonctions, aux lignes sportives, mariées à la sobriété classique. Deux versions lui confèrent deux caractères bien distincts pour des performances identiques.

(sg)

### PATCHWORK

Subtils personnages

Andrée Leblanc, Montréalaise de Paris, est une créatrice en art textile bien connue des spécialistes. Pour les amateurs de patchwork, elle expose ses dernières réalisations – portraits, natures mortes, paysages – à la ferme de Chantal et Bertrand Calpini-Moret, à Champtauroz/VD jusqu'au 15 juillet.

(sg)

### GRAVURE

Marc Jurt à Bâle

Le talentueux graveur et inventeur d'objets neuchâtelois Marc Jurt, 41 ans, dont on se souvient de la brillante rétrospective au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel il y a quelques années, est l'hôte, jusqu'au 24 août, de la Galerie Graf & Schelble, à Bâle.

(sg)

### Langage

## Pense te voir!

Dans un recueil manuscrit de 1945, intitulé *Langue parlée neuchâteloise, De la montagne*, deux femmes de Coffrane, nées respectivement en 1865 et 1867, conçoivent toute une série d'expressions, dont certaines ont disparu aujourd'hui, mais dont d'autres sont encore bien vivantes.

La construction «verbe à l'imperatif + te/me voir» est attestée plusieurs fois dans le recueil: «garde me voir ce dadet», «Pense te voir quelle anicroche», «Coupe me voir un bout dopan (de pain)», etc. La forme atone du pronom *me* ou *te* paraît étrange, on attendrait la forme pleine *moi* dans cette position. Comparer: «je veux que tu me coupes du pain» avec «coupe moi du pain».

L'existence de cette forme, non conforme à la norme, s'explique par les règles d'accentuation des groupes de mots en français. Dans «coupe me voir» ou «pense te voir», l'accent tonique tombe sur *voir* et non sur le pronom: cela explique la forme atone de ce dernier. On peut aussi penser que la prononciation suivie de deux

/oua/ est coûteuse d'un point de vue articulatoire: *passé moi voir* est plus difficile à prononcer que *passé me voir*. Cet aspect articulatoire renforçait la vitalité de cette dernière variante. L'imparfait est de mise, car cette curiosité syntaxique a fortement reculé par rapport à la construction standard *passé moi voir*.

Deux mots pour terminer sur le fameux *voir*, caractéristique du français parlé de plusieurs régions. Selon Grevisse et Goosse (*Le bon usage*), l'expression remonte au XVI<sup>e</sup> siècle. Son origine est sujette à controverse, mais il est vraisemblable que l'expression se rattache au verbe *voir* avec un sens original de but («regarde voir» = «regarde pour voir»). Le sémantisme du verbe s'affaiblit au fur et à mesure que les emplois se généralisent à d'autres verbes (*viens voir!*, *tiens voir!*, *pense voir!*...). *Voir* est en fait un modalisateur qui permet d'atténuer la sécheresse d'un ordre: *arrête voir!* est moins autoritaire que *arrête!*

Marinette MATTHEY

## Chevaux de Przewalsky pour le désert de Gobi De Suisse en Mongolie

Huit chevaux de Przewalsky ont quitté la Suisse pour la Mongolie et le désert de Gobi, via Pékin, par un vol de Swissair. Cette race de chevaux est considérée comme très ancienne, voire la plus ancienne. Le groupe de chevaux, espèrent les zoologues, devrait aller se mêler aux animaux qui ont déjà été relâchés dans le désert de Gobi, leur lieu d'origine.

Selon Christian Stauffer, zoologue au service zurichois des forêts, les chevaux de Przewalsky viennent d'Asie Centrale. C'est en 1947 que la dernière jument sauvage a été capturée. Et c'est à la fin des années soixante que les derniers chevaux de Przewalsky sauvages ont été vus dans le désert de Gobi. Depuis lors, on considère que la race, à l'état sauvage du moins, est éteinte. Selon Stauffer, la race n'a de fait survécu que grâce aux zoos et jardins zoologiques. Actuellement, près de 1700 bêtes vivent en captivité. Elles proviennent tous d'un groupe de

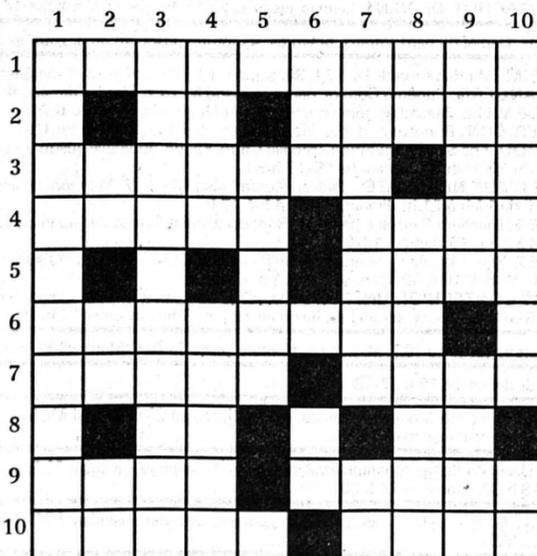
dix animaux – ce qui forme une base génétique très étroite, selon Stauffer.

Des huit chevaux partis vers la Chine, cinq proviennent du parc zoologique Langenberg, près de Zurich, et trois de la Fondation Werner Stamm pour la préservation des animaux et des plantes, à Oberwil (BL). Le transport des chevaux – offert par Swissair – s'est fait dans des caisses spécialement aménagées. Dès leur arrivée à Pékin, ils ont été transférés dans un avion pour la capitale de la Mongolie, Oulan Bator, puis amenés dans un enclos de près de 160 hectares, à proximité de la ville. Ils y resteront le temps de s'habituer à un nouvel environnement.

Tout le projet de réimplantation de chevaux de Przewalsky dans le sud-ouest de la Mongolie est financé par la Fondation allemande Christian Oswald, d'Ebersberg. Cette fondation a déjà fait amener 26 chevaux en Mongolie.

(ap)

### MOTS-CROISÉS No 874



Solution dans la prochaine édition

Solution du numéro 873:

**Horizontalement** : 1. Baratinneur. 2. Ruade - Ep. 3. Iliens - Ubu. 4. Garnitures. 5. Rasées. 6. NF. 7. Denté - Os. 8. Avionneur. 9. GE - Leurres. 10. Blessées. **Verticalement** : 1. Brigandage. 2. Aula - Fève. 3. Raire - Ni. 4. Aden - Atoll. 5. Tenir - Enée. 6. Star - Nus. 7. Ne - Us - Fers. 8. Epures - Ure. 9. Bée - Orée. 10. Rousses - SS.

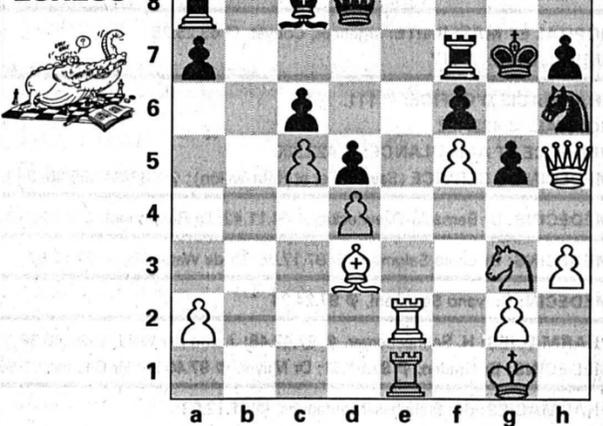
ROC 669



**Horizontalement** : 1. Le grand connaisseur dans sa spécialité. 2. Reçu - Moment de basse laine. 3. Filet d'architecture - Centre de site. 4. Technique d'images - Diffuse. 5. Manifestation agréable. 6. Autrefois, c'était la fruitière. 7. Arbuste d'ornement - Le simple fait d'exister. 8. Pages à lire - Pronom personnel. 9. Un qui brille à l'enseigne - Multitudes compactes. 10. Cordonnet - Fortement charpenté.

**Verticalement** : 1. Un qui fait son va-et-vient au cinéma. 2. Conjonction - Le roi du farniente - Gouttes d'eau. 3. Malgré tout, elle a trouvé chaussure à son pied... 4. Cri de chasseur - C'est eux qui vous font le portrait. 5. Les premières permettent une meilleure vue. 6. Licenciement ecclésiastique - Un personnage mal défini. 7. Bande ou clique - Ou, dans un certain sens. 8. Branché - Un repas dont il faut parfois se contenter. 9. Canal maritime - Artères vivantes. 10. Mise au point - Bien enregistré.

### ECHECS



## Chronique No 435

Sans détail

Les Blancs au trait pulvérisent la défense noire et matent en 3 coups. La tactique dicte ici sa loi. Quelle faiblesse exploiter?

(Van den Enden-Praszak, Lublin 1974)

Solution de la chronique No 434

1. Cxd6 1-0. Si 1... Cxd6 2. Tg5+ est mortel. Si 1... Tf8 2. Cxf7 Txf7 3. Tg5+Rf8 4. d6 gagne facilement

## CINÉMAS

KANSAS CITY (de R. Altman), 12 ans, mercredi à 20 h 45, jeudi à 18 h et 20 h 45, vendredi, samedi et dimanche à 18 h.	LA CHAUX-DE-FONDS ABC ☎ (039) 23 72 22
LE HUITIÈME JOUR (de J. von Dornael avec D. Auteuil), 12 ans, tous les jours à 18 h et 20 h 30, mercredi aussi à 15 h 30.	CORSO ☎ (039) 22 13 77
UN DIVAN À NEW YORK (de C. Akerman avec J. Binoche et W. Hurt), 12 ans, tous les jours à 18 h 15 et 20 h 45.	EDEN ☎ (039) 23 13 79
PEUR PRIMALE (de G. Hoblit avec R. Gere), 16 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45, 20 h 30.	PLAZA ☎ (039) 22 13 55
PERSONNEL ET CONFIDENTIEL (de J. Avnet avec R. Redford, M. Pfeiffer), 12 ans, tous les jours à 17 h 45 en V.O., 20 h 30, mercredi aussi à 15 h.	SCALA ☎ (039) 22 13 66
TRAINSPOTTING (de D. Boyle avec E. McGregor, J. Lee Miller), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 30 en V.O., 21 h, vendredi et samedi aussi à 23 h 15.	NEUCHÂTEL APOLLO 1 ☎ (038) 28 10 33
OÙ SONT LES HOMMES (de F. Whitaker), 12 ans, tous les jours à 15 h, 17 h 45 en V.O., 20 h 30. LÉON (de L. Besson avec J. Reno), 16 ans, vendredi et samedi à 23 h 15 en V.O.	APOLLO 2 ☎ (038) 28 10 33
LES CAPRICES D'UN FLEUVE (de B. Giraudeau avec R. Bohringer), 12 ans, tous les jours à 15 h et 20 h 45. LES NOUVELLES AVENTURES DE WALLACE ET GROMIT (de P. Lord, D. Sproxtton, B. Kossmehl), pour tous, tous les jours à 18 h 45, vendredi et samedi aussi à 23 h 15, toutes les séances en V.O.	APOLLO 3 ☎ (038) 28 10 33
PERSONNEL ET CONFIDENTIEL (de J. Avnet avec R. Redford), 12 ans, tous les jours à 14 h 45, 17 h 30 en V.O., 20 h 15, vendredi et samedi aussi à 23 h.	ARCADES ☎ (038) 28 10 44
TÉMOIN MUET (de A. Waller avec M. Sudina), 16 ans, tous les jours à 15 h, 18 h 15, 20 h 45, toutes les séances en V.O.	BIO ☎ (038) 28 10 55
PEUR PRIMALE (de G. Hoblit avec R. Gere), mercredi et jeudi à 18 h en V.O. DIABOLIQUE (de J. Chechik avec I. Adjani, S. Stone), 16 ans, mercredi et jeudi à 15 h et 20 h 30.	PALACE ☎ (038) 28 10 66
PERSONNE NE PARLERA DE NOUS QUAND NOUS SERONS MORTES (de A. Diaz Yanes), 16 ans, mercredi et jeudi à 15 h, 18 h, 20 h 30.	REX ☎ (038) 28 10 77
LE HUITIÈME JOUR (de J. van Dornael avec D. Auteuil et P. Dusquenne), 12 ans, tous les jours à 15 h, 18 h, 20 h 30.	STUDIO ☎ (038) 28 10 88
RELÂCHE	COUVET COLISÉE ☎ (038) 63 16 66
RELÂCHE.	SAINT-IMIER ESPACE NOIR ☎ (039) 41 35 35
COPYCAT (de J. Amiel), 18 ans, mercredi à 20 h, vendredi à 20 h 30, samedi à 21 h, dimanche à 17 h. MADAGASCAR ET QUIEREM Y VERAS (de Perrez et Diaz Torres), 16 ans, jeudi à 20 h, samedi à 18 h, dimanche à 20 h.	TRAMELAN CINÉMATOGRAPHE ☎ (032) 97 45 61
RELÂCHE.	BÉVILARD PALACE ☎ (032) 92 14 44
RELÂCHE	LE NOIRMONT CINÉLUCARNE ☎ (039) 53 11 84
RELÂCHE	LES BREULEUX LUX
<b>AU PROGRAMME</b>	
BOIS DU PETIT-CHÂTEAU: tous les jours de 6 h 30 à 19 h. Vivarium: tous les jours 10 h-12 h, 14 h-18 h; fermé mercredi matin. KERMESSE: home l'Escale, de 9 h à 21 h. CABARET: sketches sur la femme, par la Théâtre, le P'tit Paris, à 20 h 30.	LA CHAUX-DE-FONDS
DISCOTHÈQUE LA PYRAMIDE: mercredi à dimanche, 22 h-4 h. DISCOTHÈQUE LE CLUB: lundi à mercredi, jusqu'à minuit. CONCERT: Musique scolaire, Temple, à 20 h.	LE LOCLE
CIRQUE: Knie, Place du Port, à 15 h.	NEUCHÂTEL
<b>URGENCES</b>	
PHARMACIE D'OFFICE: Fontaine, L.-Robert 13b, jusqu'à 19 h 30. Ensuite police locale, ☎ 23.10.17. PERMANENCE MÉDICALE ET DENTAIRE: ☎ 23.10.17. HÔPITAL: ☎ 272.111 CLINIQUE LANIXA: ☎ 200 400.	LA CHAUX-DE-FONDS (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Casino, Daniel.-JeanRichard 39, jusqu'à 20 h. Ensuite police locale, ☎ 117 PERMANENCE MÉDICALE: ☎ 31.10.17. HÔPITAL: ☎ 34.11.44	LE LOCLE (039)
PHARMACIE D'OFFICE: Triplet, rue du Seyon, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25.10.17 HÔPITAUX: Cadolles, ☎ 22.91.11; Pourtalès, ☎ 27.11.11; Providence, ☎ 20.31.11.	NEUCHÂTEL (038)
SERVICE DE GARDE: pharmacie et médecin, urgence ☎ 111 ou gendarmerie ☎ 24.24.24 HÔPITAL ET MATERNITÉ: Landeyeux, ☎ 53.34.44	VAL-DE-RUZ (038)
HÔPITAL ET MATERNITÉ: urgences, Couvet, ☎ 63.25.25 AMBULANCE: ☎ 117	VAL-DE-TRAVERS (038)
PHARMACIE D'OFFICE: ☎ 111. HÔPITAL: ☎ 422.422 URGENCE ET AMBULANCE: ☎ 422.360 MÉDECIN DE SERVICE (Saint-Imier et Haut-Vallon): ☎ 089/240.55.45, 24 heures sur 24.	SAINT-IMIER (039)
MÉDECINS: Dr Bernacki-Dzewiecka, ☎ 44.11.42; Dr Ruchonnet, ☎ 44.10.10	COURTELARY (039)
MÉDECINS: Dr Ennio Salomoni, ☎ 97.17.66; Dr de Watteville, ☎ 97.11.67	CORGÉMONT (032)
MÉDECIN: Dr Ivano Salomoni, ☎ 97.24.24	SONCEBOZ (032)
PHARMACIES: H. Schneeberger, ☎ 97.42.48; J. von der Weid, ☎ 97.40.30 MÉDECINS: Dr Graden, ☎ 97.51.51; Dr Meyer, ☎ 97.40.28; Dr Geering, ☎ 97.45.97.	TRAMELAN (032)
PHARMACIES: des Franches-Montagnes, ☎ 51.12.03 HÔPITAL: ☎ 51.13.01. AMBULANCE: ☎ 51.22.44 MÉDECINS: Dr Rossel, ☎ 51.12.84; Dr Meyrat ☎ 51.22.33; Dr Anker, ☎ 51.22.88.	SAIGNÉLÉGIER (039)
MÉDECIN: Dr Bosson, ☎ 53.15.15.	LE NOIRMONT (039)
MÉDECIN: Dr Tettamanti, ☎ 54.17.54.	LES BREULEUX (039)
INTOXICATION: En cas d'urgence, ☎ (01) 251.51.51. POLICE SECOURS: ☎ 117. FEU: ☎ 118. LA MAIN TENDUE: ☎ 143.	
<b>À LA LIGNE</b>	
HEURES DE TURBINAGE: 9 h-15 h, 2 turbines. (Sous réserve de modification)	USINE DU CHÂTELOT

## BIBLIOTHÈQUES

DE LA VILLE: lundi, 14 h à 20 h; mardi à vendredi, 10 h à 20 h, samedi 10 h à 16 h. DES JEUNES: Président Wilson 32 et Ronde 9, lundi à vendredi, 13 h 45-18 h. Samedi 10 h-12 h. LUDOTHÈQUE. Serre 16: lundi, jeudi 15 h 30 à 18 h, mardi 15 h 30 à 19 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
CHOUETTE-LUDOTHÈQUE Collège: tous les vendredis de 15 h à 17 h 30.	LA SAGNE
DE LA VILLE: lundi-vendredi 14 h 30 à 18 h 30, samedi 10 h à 12 h. DES JEUNES: M.-A.-Calame 15: lundi-vendredi 13 h 30 à 18 h, samedi 10 h à 12 h. LUDOTHÈQUE: Crêt-Vaillant 37, lundi-mardi-jeudi-vendredi 15 h 30 à 17 h 30, samedi 9 h à 11 h.	LE LOCLE
PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE: Collège latin. Prêt du fond d'étude: lundi à vendredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h, jeudi jusqu'à 20 h; samedi 9 h à 12 h; lecture publique: lundi fermé; mardi à vendredi de 10 h à 20 h, samedi 9 h à 17 h. Salle de lecture, lundi à vendredi 8 h à 22 h, samedi 8 h à 17 h. Exposition «Piaget Neuchâtelois», jusqu'au 5 octobre. DES PASTEURS: Fbg de l'Hôpital 41, lundi-vendredi 14 h à 17 h 30 (ouverte au public).	NEUCHÂTEL
COMMUNALE: Collège primaire Longeouse, lundi, mardi 17 h à 20 h, jeudi 15 h à 18 h.	FLEURIER
COMMUNALE: lundi, mardi et vendredi de 9 h à 10 h; mercredi de 9 h à 10 h et de 16 h 30 à 18 h; jeudi de 9 h à 10 h et de 18 h à 19 h.	VILLERET
MÉDIATHÈQUE: Lovières 13, lundi, mardi et jeudi de 13 h 30 à 18 h; mercredi de 13 h 30 à 20 h; vendredi et veilles de jours fériés de 13 h 30 à 17 h. LUDOTHÈQUE: Collège 11 (vieux collège), mardi et jeudi 16 h à 17 h 30.	TRAMELAN
COMMUNALE: collège, mardi de 16 h à 17 h et de 19 h à 20 h; jeudi, de 15 h à 17 h. JEUNESSE: collège, mardi de 16 h à 17 h; jeudi de 15 h à 17 h. (Pour classes ou étudiants: sur demande).	COURTELARY
LUDOTHÈQUE: salle sous l'église, 3e mercredi du mois, 14 h à 17 h.	LE NOIRMONT
LUDOTHÈQUE: rue Bel-Air, mardi de 15 h à 16 h 30 et jeudi de 16 h à 17 h 30.	SAIGNÉLÉGIER
DE LA VILLE: lundi, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h; mardi et jeudi de 14 h à 20 h; samedi de 9 h à 12 h.	DELEMONT
<b>MUSÉES</b>	
PAYSAN ET ARTISANAL. Intérieur paysan typique. Samedi à jeudi, 14-17 h. Dentellières au travail le premier dimanche du mois. «Du lard et du cochon», jusqu'au 2.3.97. D'HISTOIRE NATURELLE. Collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Mardi à samedi de 14 h à 17 h; dimanche de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h. «APL... Bzzzzzz. L'abeille et l'apiculture en Suisse», jusqu'au 15.9. INTERNATIONAL D'HORLOGERIE. «L'Homme et le Temps», horlogerie ancienne et moderne, instruments, centre de restauration, mardi-dimanche 10 h-17 h. «Le tourbillon, prouesse technique des horlogers, hier et aujourd'hui», jusqu'au 29.9. DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (artistes locaux - Léopold-Robert, Le Corbusier, L'Eplattenier -, collection Junod - Delacroix, Matisse, Rouault, Soutine -, Ecole de Paris, contemporains suisses). Mardi-dimanche 10-12 et 14-17 h, mercredi jusqu'à 20 h. D'HISTOIRE ET MÉDAILLER. Intérieurs et objets neuchâtelois, portraits, gravures, armes, monnaies. Mardi à vendredi de 14 à 17 h; samedi de 14 à 18 h; dimanche, de 10 à 12 h et de 14 à 18 h. Armes anciennes du musée, jusqu'au 1.9.	LA CHAUX-DE-FONDS
RÉGIONAL (Maison communale). En permanence, chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. 1er dimanche du mois 13 h 30-17 h.	LA SAGNE
DES BEAUX-ARTS. Collections permanentes (peinture neuchâteloise et suisse, cabinet des estampes). Stasys Eidrigevicius, peinture, gravure, dessin, jusqu'au 23.6. De mardi à dimanche de 14 h à 17 h. D'HORLOGERIE (Château des Monts). Collections permanentes (évolution de la montre, pendules, automates, film). Mardi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES. 10-12 h et 13 h 30-17 h 30. Sur demande préalable pour groupe dès 15 personnes, visite possible en dehors des heures d'ouverture, ☎ 039/31 89 89.	LE LOCLE
MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS. Collection d'objets divers datant du XIXe siècle à ce jour. Visites sur demande, ☎ 038/53 40 77.	CERNIER
CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE. Collections permanentes, stations lacustres, campements magdaléniens, objets de la Tène, archéologie classique et préhistorique européenne. Mardi-dimanche 14-17 h. D'ART ET D'HISTOIRE. Quatre départements: arts plastiques (neuchâtelois, suisses et étrangers), arts appliqués (céramique, verrerie, orfèvrerie), cabinet de numismatique et section historique. Mardi-dimanche 10 h-17 h, jeudi entrée libre. Médailles contemporaines/Fidem, jusqu'au 20.10. D'ETHNOGRAPHIE. Collections permanentes (Egypte pharaonique, collection royale du Bhoutan, Afrique saharienne et sahélienne, Zaïre, Angola, etc.). «Natures en têtes», jusqu'au 12.1.1997. Mardi-dimanche 10-17 h. D'HISTOIRE NATURELLE. Zoofolie, jusqu'au 10.7. Collections permanentes (mammifères, oiseaux, poissons, dioramas). Mardi-dimanche 10-17 h. VILLA LARDY. Aimé Montandon, huiles, gravures encre de Chine. Mardi à vendredi de 14 h à 17 h, sur rendez-vous pris au Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel, ☎ 038/20 79 20.	NEUCHÂTEL
CHÂTEAU. Fermé jusqu'en juin en raison de travaux.	VALANGIN
DE LA VIGNE ET DU VIN. Histoire vigneronne. Samedi-dimanche 10-12 h et 14-17 h. DE L'AREUSE. Objets lacustres, indiennes. Dimanche 14 h-18 h.	BOUDRY
MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA. Groupes: visites toute l'année, sur rendez-vous, ☎ 038/63 30 10. Individuels: tous les jours de 10 h à 14 h; dimanche aussi à 16 h. Juillet et août, visites supplémentaires de 9 h 30 à 17 h 30 sur réservation.	TRAVERS
RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT. Mardi, jeudi, samedi, dimanche, 14-17 h. Jusqu'au 13.10.	MÔTIERS
MUSÉE DE L'UNIFORME. Auberge du Peu-Péguignot, tous les jours sauf mardi.	LE NOIRMONT
<b>GALERIES</b>	
J.-C. MEIER. Flaviano Salzani, jusqu'au 4.7. Lundi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h 30. MANOIR. M.-D. Koehlin, peinture, jusqu'au 29.6. Mardi-vendredi 15-19 h, samedi 10-17 h. VILLA TURQUE. Pablo Fernandez, photographies, jusqu'au 12.7. Visites sur rendez-vous, ☎ 039/223 131. SONIA WIRTH-GENZONI. De L. Schwob à Chs. L'Eplattenier. Lundi-samedi 14-18 h. UBS. Patricia Huguenin, photographies, jusqu'au 30.8. LA SOMBAILLE. «La Chine au quotidien», photographies M. Muster, jusqu'au 11.8. LES ARBRES. Claudine Grisel, J. de Dardel, peinture, jusqu'au 30.6. Tous les jours 14-17 h. FOYER HANDICAP. Salvatore Stifani, peinture, jusqu'au 14.7. Tous les jours 10-18 h.	LA CHAUX-DE-FONDS
GRAND-CACHOT-DE-VENT. Lermite, jusqu'au 20.10. Mercredi à dimanche, 14 h 30-17 h 30.	LA CHAUX-DU-MILIEU
LE FOYER. Daniel Richard, vitraux, gravures, sculptures, jusqu'au 30.6. Tous les jours 10-18 h.	LA SAGNE
DITESHEIM. Mardi-vendredi 14-18 h 30, samedi 10-12 h et 14-17 h, dimanche 15-18 h. DE L'ORANGERIE. Eugenio Corradi, peinture, jusqu'au 13.7. Mardi à dimanche 14 h-18 h 30. HÔTEL DE VILLE. Médailles, rétrospective Roger Huguenin, jusqu'au 6.7. POMMIER/CCN. Denis Junod, dessins, jusqu'au 30.6. Lundi-vendredi 10-12 h et 14-18 h. DU PEYROU. Eric Sandri, sculpture, Isabelle Gatto-Sandri, aquarelle, jusqu'au 14.7. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 15-17 h 30. CENTRE D'ART NEUCHÂTEL. Olivier Mosset, jusqu'au 21.7. Mercredi à samedi de 14 h à 19 h; jeudi de 14 h à 21 h; dimanche de 14 h à 17 h. ARCANE 1. Elisabeth Perusset, peinture; Raphaël Moulin, sculpture, jusqu'au 22.6. Mercredi-vendredi 13-16 h 15, samedi 14-17 h. ARCANE 2. Yves Maumary, peinture; Jean-Pierre Gerber, sculpture, jusqu'au 22.6. Mardi-vendredi 10 h-12 h et 16 h 30-19 h, samedi 14 h-17 h. MDJ ART CONTEMPORAIN. Noël Dolla, jusqu'au 23.6. Mercredi-dimanche 14-18 h. CLOS-BROCHET. Elisa, aquarelles, jusqu'au 19 juin. Tous les jours 14 h-18 h.	NEUCHÂTEL
2016. Zoofolie, jusqu'au 10.7. M. Kennes, peinture, jusqu'au 30.6. Mercredi-dimanche 15 h-19 h.	HAUTERIVE
COÏ. Mardi-dimanche 15 h 30-18 h 30.	PESEUX
CHÂTEAU. Francisco Morales et Fausto Tenorio, jusqu'au 30.6. Marcel Mathys, sculpture, jusqu'au 3.11. Mardi-dimanche 10-21 h.	MÔTIERS
JONAS. Ellsworth Kelly, lithographies; Aloïs Dubach, sculpture, jusqu'au 30.6. Mercredi-samedi 14 h 30-18 h 30, dimanche 14 h 30-17 h.	PETIT-CORTAILLOD
NUMAGA. Giorgio Bellandi, dessin, Jean Leppien, peinture, jusqu'au 14.7. Mardi-dimanche 14 h 30-18 h 30.	AUVERNIER
DI MAILLART. Christian Maret, peintures, jusqu'au 22 juin. Mardi-jeudi, 9 h-12 h et 14 h-18 h; vendredi, 9 h-12 h et 14 h-20 h; samedi 9 h 30-12 h et 14 h-18 h.	LE LANDERON
L'ENCLUME. Catherine Scellier, terre cuite et métal, jusqu'au 30.6. Mercredi-lundi 15-18 h 30.	BÔLE
POTERIE. Agathe Larpent Ruffe et Isabelle Monod, céramique et verre, jusqu'au 23.6. Mardi-samedi 8-12 h et 13 h 30-18 h, dimanche 13 h 30-17 h.	LES EMBIBOIS
CLOÏTRE. Gilles Fleury, peintures, jusqu'au 23 juin. Mardi-vendredi, 14 h-18 h; samedi, dimanche et fêtes, 10 h-12 h et 14 h-18 h.	SAINT-URSANNE

**VIE POLITIQUE**

**Arrogance ou immaturité politique?**

L'élection de membres du Conseil communal par le Conseil général représente un des actes majeurs de la vie politique communale. Il s'agit en effet de désigner l'équipe de cinq personnes qui, au travers de leurs appartenances politiques diverses, vont devoir assumer pour quatre ans la lourde tâche de diriger les affaires communales.

Dans la majeure partie des communes neuchâtelaises, le nombre de candidat(e)s correspond au nombre de sièges, la répartition politique est respectée et l'élection est donc tacite. Cette procédure n'est pas possible au Locle puisque, pour d'obscures raisons, le vote au bulletin secret est obligatoire. Le 11 juin dernier, lors de la séance constitutive, les libéraux-ppn

ont clairement annoncé la couleur: constatant que cinq candidats briguaient les cinq postes de l'Exécutif et que la répartition politique correspondait aux résultats des dernières élections, ils ont en effet déclarés d'emblée qu'ils accorderaient leur vote à chacun des candidats.

Notre objectif était double: donner une solide assise aux nouveaux venus et œuvrer dans l'intérêt et pour l'image de notre ville.

Résultat des courses: trois candidats de gauche élus avec 33 ou 34 voix, deux libéraux-ppn élus avec 19 voix. En clair, aucune voix socialiste ni popiste pour Jean-Paul Wettstein et Jean-Pierre Duvanel. La gauche, qui ne cesse de proclamer l'urgence d'une amélioration de l'image de notre ville, au

travers en particulier de l'abandon de la politique politicarde, a fait là une splendide démonstration de l'abîme qui sépare sa parole de ses actes. Est-ce de l'arrogance ou l'illustration d'une immaturité politique? En tous les cas, nos élus socialistes et popistes seraient bien avisés de s'inspirer de l'état d'esprit d'ouverture de leurs coreligionnaires de La Chaux-de-Fonds ou de Neuchâtel: dans la ville voisine, les cinq conseillers communaux ont obtenu 40 voix sur 40 votants, alors que dans le chef-lieu l'élection a été tacite. Quand on veut revendiquer l'appartenance au rang de ville, il faut d'abord apprendre à se conduire comme des «grands».

Charles Häslér  
Chef du groupe libéral-ppn  
Le Locle

**Communiqué du Parti socialiste loclois**

**Le Locle: jouez!**

Les élections communales sont aujourd'hui derrière nous. Le Parti socialiste a pris une part active au résultat qui est sorti des urnes le 5 mai dernier. Ses objectifs sont atteints. La majorité a changé. La volonté des électrices et des électeurs est claire: la législature qui se termine n'a pas apporté le renouveau et les changements tant promis. Il faut par ailleurs croire que le PSL a fait preuve de crédibilité et de sérieux lors des derniers quatre ans. Le gain d'un siège au Conseil général en témoigne.

Le PSL salue aussi le retour au Conseil communal d'un représentant du POP, parti qui avait été écarté de l'exécutif il y a quatre ans. Au mépris de la représentation proportionnelle. Il

souligne la volonté de l'électorat d'intégrer le POP aux décisions relatives au développement et à la gestion de la ville: la correction de l'inéquité est ainsi réalisée par le vote populaire.

Le PSL tient à assurer les deux représentants libéraux-PPN qui siègeront au Conseil communal de sa loyauté. Le Locle est une ville industrielle et sociale. Les mesures à prendre en faveur du développement régional ne se limitent ni à une personne, ni à un parti. La gauche locloise jouera son rôle et invite la droite à jouer le sien dans le souci de la promotion économique, de la solidarité et de l'intérêt général.

Le PSL se réjouit du résultat global de la gauche, du score brillant et engageant des fem-

mes et de la loyauté de l'ensemble de ses candidates et candidats dans la campagne. Il félicite et assure de son appui ses deux représentants à l'Hôtel de Ville: Josiane Nicolet, première femme présidente, et Paul Jambé. Lors de la campagne, le PSL s'est engagé dans une déclaration, distribuée à tous les ménages loclois, sur un programme de législature. Il réunira toutes ses forces pour atteindre les objectifs fixés. Il souhaite que la population s'implique par des propositions, des remarques et des critiques dans l'entreprise de développement de la ville et de la région.

Le PSL informe par ailleurs de l'accession de Didier Huguenin à la présidence de la section, Parti socialiste loclois

LAJOUX



*La mort d'un vieillard, c'est à peine une mort, elle est si douce quand elle est dans l'ordre des choses, c'est l'usure qui clôt l'usage, c'est l'usage qui provoque l'usure.*

Saint-Exupéry

Dans l'espérance de la résurrection, nous avons le profond chagrin de vous faire part du décès de

**Monsieur Urbain BERBERAT**

notre très cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, qui nous a quittés subitement, dans sa 89e année.

Jeannine et Blaise Humair-Berberat, Saint-Imier, leurs enfants et petite-fille;  
Urbain et Eliana Berberat-Lampietti, Granges et leur fils;  
Roseline Jeannottat-Berberat, La Chaux-de-Fonds, ses enfants et petites-filles;  
Claude et Madeline Berberat-Jeanneret, Neuchâtel;  
Conrad et Rainelde Berberat-Chételat, Lajoux et leurs enfants;  
Damien Berberat, Lajoux et ses enfants;  
Rosemarie et Marino Martinoli-Berberat, Montfaucon et leur fils,  
ainsi que les familles parentes et alliées.

LAJOUX, le 18 juin 1996.

La célébration eucharistique et le dernier adieu auront lieu en l'église de Lajoux, le jeudi 20 juin à 14 h 30, suivis de l'incinération.

Notre papa repose à la chambre mortuaire du home de Lajoux.

En lieu et place de fleurs, les dons seront versés à l'association contre la myopathie.

IL NE SERA PAS ENVOYÉ DE FAIRE-PART, CET AVIS EN TENANT LIEU.



*C'est dans le calme et la confiance que sera votre force.*

Monsieur Ernest Bart,

Verena et Jacques Boni-Bart,  
Jan Boni,  
Nicolas Boni, et son amie,  
Wanda Boni;

Brigitte et Marc Dumas-Bart et leur fille Manon,

Les descendants de feu Charles Müller,

Les descendants de feu Louis Bart,

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Madame Rose BART**  
née MÜLLER

leur très chère épouse, maman, belle-maman, grand-maman, sœur, belle-sœur, marraine, tante et amie, enlevée à leur tendre affection samedi, dans sa 75e année, après une pénible maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 15 juin 1996.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile: Combe-Grieurin 11.

Les personnes désirant honorer la mémoire de la défunte, peuvent penser au Service de soins infirmiers à domicile, ccp 23-3622-4.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.



**LA FONDATION NEUCHÂTELOISE EN FAVEUR DES HANDICAPÉS MENTAUX**

a la douleur d'annoncer le décès de

**Monsieur Denys JACOT**

Ancien président du Comité de direction

De ce collègue et ami, qui a milité avec enthousiasme et efficacité pour la reconnaissance de la personne handicapée, elle gardera un souvenir ému.

28-53354

**L'ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE ANTENNE HANDICAP MENTAL**

a la tristesse de vous annoncer le décès de

**Monsieur Denys JACOT**

Président de son comité de gestion de la formation continue pour adultes handicapés.

132-790462

**LA SOCIÉTÉ DES AGENTS ET LE GROUPEMENT SPORTIF DE LA POLICE CANTONALE NEUCHÂTELOISE**

ont le triste devoir de faire part du décès de

**Monsieur Henri DESCHENAUX**

membre retraité des deux associations.

132-790447

**LA SOCIÉTÉ DES CHASSEURS DU DISTRICT DE LA CHAUX-DE-FONDS**

a le regret de faire part du décès de

**Monsieur Maurice MAIRE**

entré dans la société en 1952 et membre honoraire dès 1988.

132-790438

**L'ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE PARENTS DE PERSONNES MENTALEMENT HANDICAPÉES «LES PERCE-NEIGE»**

a la tristesse d'annoncer le décès de

**Monsieur Denys JACOT**

Pendant plusieurs années, il fut un membre dévoué et très écouté de son comité, pour passer ensuite à la tête de la fondation Perce-Neige. Elle gardera de cet ami un souvenir ému et reconnaissant pour tout ce qu'il a apporté à la cause des personnes handicapées mentales.

132-790464

**Réception des avis mortuaires: jusqu'à 22 heures**

**SAINT-IMIER**

Stéphanie et David Jaquet-Cattin et leur fille Delphine, à Fleurier

Rita Lustenberger, son amie

Monsieur et Madame William Cattin-Portmann, à La Chaux-de-Fonds

Anne-Marie et Bektas Cattin Bicici, à La Chaux-de-Fonds

Claude-Alain et Carole Cattin-Nussbaum, Severine et Tiffany, à La Sagne

ainsi que les familles parentes et alliées ont la profonde douleur de faire-part du décès de

**Monsieur Francis CATTIN**

leur cher papa, beau-papa, grand-papa, fils, frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin, parent et ami enlevé à l'affection des siens samedi, à l'âge de 47 ans, après une pénible maladie.

SAINT-IMIER, le 15 juin 1996.

La cérémonie a eu lieu dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Monsieur et Madame William Cattin-Portmann  
Eclair 14, 2300 La Chaux-de-Fonds.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

**LE LOCLE**

La famille de

**Monsieur Jean-Robert BYSAITH**

tient à vous dire de tout cœur combien votre témoignage d'affection et de sympathie lui a été bienfaisant en ces jours d'épreuve et vous remercie de vos messages, de vos fleurs et de vos dons. Elle vous exprime sa très profonde reconnaissance.

132-790483

Petite histoire béninoise

# La source fétiche du crocodile rouge à plumes rouges

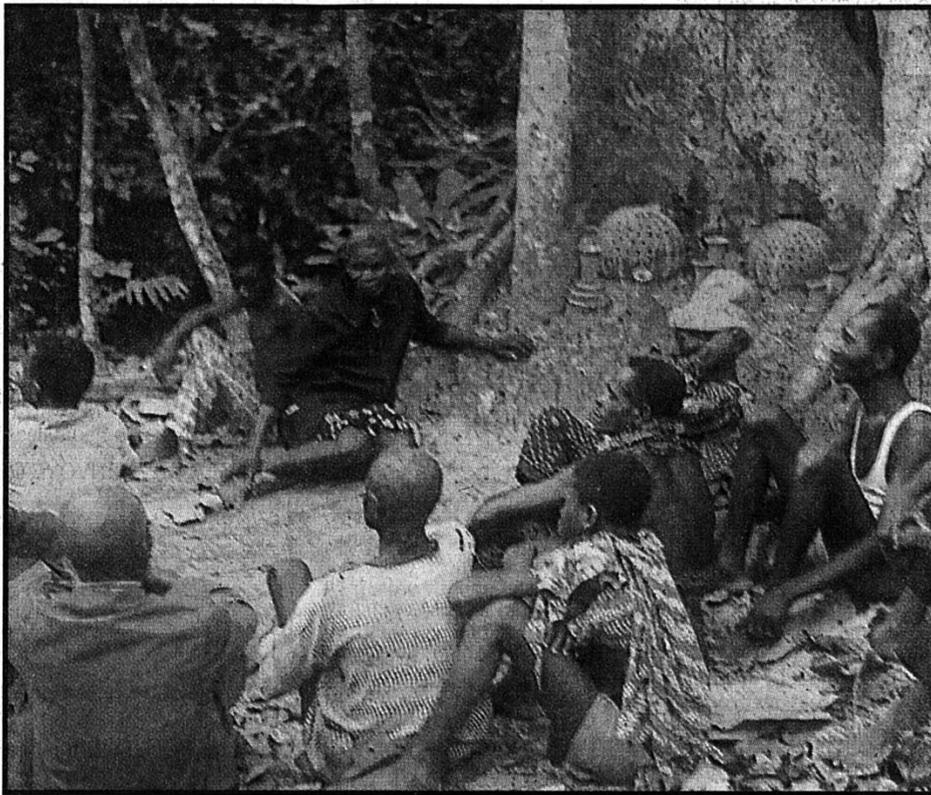
Abomey, au Bénin, en fin d'après-midi. Le soleil est moins fort mais la torpeur demeure. La bière panachée tiède ne nous rafraîchit pas. Devant nous, le marché, où les gens évoluent au ralenti. Seules les mouches ont gardé toute leur énergie et, sans trêve, nous harcèlent.

Par  
Philippe GRAEF

Nous sommes sept à voyager en Afrique dans une grosse Landrover et nous venons de quitter les zones chaudes et sèches de l'intérieur; ici, l'humidité nous pénètre par vagues et nous laisse indolents.

Depuis un moment, un jeune homme nous observe. Ces mouches insupportables, on cherche à les chasser: un geste maladroit, je renverse mon verre! Le jeune homme, comme s'il n'attendait que ça, se précipite, éponge la table du bout de sa chemise et nous sourit amicalement: «Je m'appelle Damien, je vous souhaite la bienvenue dans mon pays». Et le voilà qui parle, nous décrit le marché, nous dit le nom des fruits. Il veut tout savoir de nous, de nos goûts, de chez nous; la neige qu'il n'a jamais vue, les discos, les écoles. Il est jeune enseignant... au chômage.

Puisqu'il est disponible, il veut nous obliger et nous servir de guide dans cette ancienne capitale royale. Comme nous avons le temps et que Damien est vraiment très sympa, subtil et amusant, nous acceptons d'être accompagnés parmi les murs abandonnés des palais d'Abomey.



**A la source**  
Les incantations du vieux sorcier.

fétiche du crocodile rouge à plumes rouges»!

Après avoir fait le plein de fruits et de légumes pour nous, d'essence pour la voiture, nous serrons un peu pour laisser à notre guide le siège avant de la jeep, à côté du chauffeur. Le voyage n'est pas long; bientôt la forêt succède à la caillasse et, par une piste médiocre, on arrive à Agbogbonou. Tout le village accourt. Malgré la proximité de la route principale, il semble qu'aucun blanc n'ait passé

ment: le village nous offre l'hospitalité pour la nuit et, demain matin, on nous conduira à la source. Quelle joie! Quel plaisir! On se sert les mains, on rigole, on se salue et puis... il faut bien s'installer!

Devant d'innombrables paires d'yeux, on déballe notre barda; après avoir installé dans un coin nos matelas pour la nuit, on se met tous à préparer le repas: légumes frais du marché, boîtes de conserves importées. Nous invitons les notables à partager notre nourriture et nous voilà, une quinzaine assis autour du feu et plus de cent, debout, autour de nous en un cercle compact: on se déculpabilise comme on peut en passant dans notre dos l'essentiel du contenu de nos assiettes qui est aussitôt happé dans le noir!

Après une courte nuit ponctuée par les aboiements des chiens, le chant des coqs et les mystérieux bruits de la grande forêt toute proche, l'heure de l'expédition approche à grands pas. Damien nous présente un vieil édenté tout ridé, coiffé d'un gros bonnet de laine jaune, qui sera notre guide en même temps que notre intercesseur auprès du fameux crocodile: c'est le sorcier du village. On nous demande alors quelques sous pour emporter avec nous de l'alcool de palme qui servira aux libations et nous nous mettons en route. Nous, c'est-à-dire une bonne quarantaine de femmes et d'enfants qui nous escortent. La plupart des femmes portent une cruche sur la tête: elles profitent du voyage à la source près de la rivière pour ramener de l'eau au village.

Un sentier somptueux flanqué d'arbres géants, de fougères et de lianes nous entraîne, enchantés. Les femmes ont peu à peu commencé de chanter la mélodie rythmée des travaux ménagers.

## LA SOURCE FÉTICHE

Nous y voilà soudain: entre les troncs puissants de quelques eucalyptus, la source est devant nous en un bassin de deux à trois mètres de diamètre où l'eau frémit; une eau limpide et pure, cristalline, transparente et on en voit le fond. A un mètre de profondeur, peut-être, on distingue un trou sombre: la demeure, pa-

bassin. Les femmes et les enfants rient:

«C'est le gardien du crocodile, il annonce sa venue! C'est notre jour de chance! Si le gardien se montre, alors on verra le maître des lieux...»

Durant une dizaine de minutes, le poisson va tourner et puis, tout comme il est venu, il s'en va disparaître dans son trou mystérieux. On attendra longtemps encore: une demi-heure? Trois quarts d'heure? Je ne sais plus mais l'attention finalement s'est relâchée et le sorcier alors a dit qu'il ne fallait plus attendre: le crocodile ne se montrerait pas aujourd'hui.

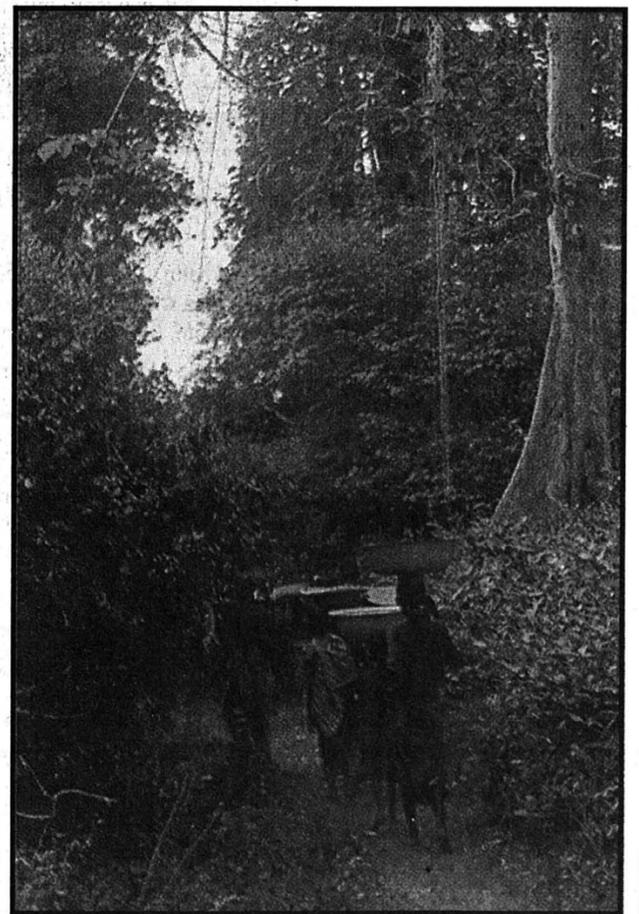
Après la joie, la déception! Pour nous consoler, nous sommes allés nous baigner avec tous les enfants dans la rivière où les femmes étaient venues remplir leurs cruches et nous sommes rentrés. Au village, nous avons vite fait d'emballer nos affaires et, à midi, déjà, nous rejoignons Abomey.

## LES LENDEMAINS D'EXPÉDITION

Après avoir échangé nos adresses et l'avoir chaleureusement remercié, nous avons pris congé de Damien en lui promettant de garder à tout jamais un magnifique souvenir de lui et de la source.

Huit mois passèrent, un nouvel automne se présentait quand je reçus une lettre du Bénin: Damien m'écrivait pour me dire qu'il était en prison depuis notre départ pour avoir conduit des étrangers hors des sentiers battus! Une somme représentant quelque vingt francs suisses lui permettrait d'être libéré! Il fut effectivement libéré aussitôt reçu le mandat envoyé en urgence.

Cette histoire de la source fétiche du crocodile rouge à plumes rouges date de février 1977. Je ne suis pas sûr que, depuis lors, le régime se soit vraiment amendé et je garde à la bouche un petit goût amer en me remémorant quelques heures presque magiques vécues voilà longtemps déjà en Afrique noire.



**Agbogbonou**  
Sur le chemin qui mène à la source.

## L'ANCIEN DAHOMEY

En se référant aux traditions indigènes, il semble que l'actuel Bénin ait été fondé au XV<sup>e</sup> siècle par les Adjas et les Popos originaires de Kétou, qui créèrent plusieurs seigneuries. Mais la date de fondation traditionnelle du royaume d'Abomey est fixée à 1625 ap. J.-C. quand Ouegbadja en fit un Etat puissant.

## «Dans le ventre de Da»...

La légende dit qu'il harcelait sans cesse Da, le roi d'un Etat voisin, pour grignoter progressivement son territoire. Excédé, ce dernier lui demanda alors si son rival ne voulait pas s'installer finalement sur son estomac! Ouegbadja retint l'idée, vainquit Da, le décapita et jeta son corps dans les fondations de son palais, appelant son nouveau royaume «Da ho mèn» signifiant «Dans le ventre de Da».

## Fécondée par un léopard

Une autre légende dit que la fille du roi Tado fut fécondée par un léopard alors qu'elle allait puiser de l'eau. Elle mit au monde un fils qui devint le fondateur de la dynastie utilisant à son service les fameuses Amazones.

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, le roi Agadja étendit son royaume jusqu'à la côte où existaient déjà des forts européens intéressés par la traite des Noirs. Le roi Ghézo, un peu plus tard, entreprit de nombreuses guerres contre ses voisins Yoruba pour s'approvisionner en esclaves. En même temps, il renonçait aux sacrifices humains faits pour les funérailles d'un souverain afin de l'entourer de serviteurs dans l'au-delà.

## Tutelle française

Glélé, son successeur en 1858, heurta de front les Européens en persécutant les Chrétiens dahoméens et en favorisant l'esclavage au moment où les Français, les Anglais et les Portugais s'en détournèrent. Ces derniers, alors, installèrent des comptoirs permanents sur la côte et s'engagèrent dans l'arrière-pays. En 1890, par le Traité d'Ouidah, Béhanzin, dernier roi du Dahomey, reconnait la tutelle française; quatre ans plus tard, le pays devenait colonie française.

Ph. G.



**Abomey**  
La case des fétiches, avec l'étonnante représentation de deux chasseurs blancs.

«Si ça vous intéresse, si vous voulez me suivre, je vous fais découvrir bien plus génial encore: la source fétiche du crocodile rouge à plumes rouges!»

## UN GUIDE IMPROVISÉ

Amusés, étonnés, nous pensons à une plaisanterie, à une légende, mais Damien insiste:

«C'est tout à fait réel! Près d'un petit village, à vingt minutes d'ici. Avec votre Landrover, je vous montre la route.»

Evidemment sceptiques mais curieux malgré tout, nous ne mettons pas long à nous décider. D'accord, nous modifions notre programme et nous allons découvrir avec Damien la «source

par là depuis des décennies (?). Bientôt, cent cinquante personnes peut-être font cercle autour de nous, sans agressivité. Et là, nous attendons, en procédant à des échanges de mimiques, de sourires et de petits gestes furtifs.

## UN REPAS MÉMORABLE

Enfin arrivent les notables: six à huit vieux messieurs austères et dignes, tenant chacun en main un bâton décoré. Damien les apostrophe, leur déverse un flot de paroles, incompréhensibles pour nous, auxquelles les vieillards répondent parfois par des «Hi», des «Hé» et des «Ho»! Tout semble s'arranger finale-